СЕКЦИЯ «ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ»

Абузаров Д. И., Валиев Р.Р., Николаев И.Ю.
студенты
Научный руководитель: Урманова Л. Э. - старший преподаватель
ФГБОУ ВО «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А. Н. Туполева - КАИ», Казань, РФ

ЭВОЛЮЦИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ЭПОХУ ЦИФРОВИЗАЦИИ: ВЛИЯНИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Современные технологии и интернет оказывают значительное воздействие на все сферы человеческой жизни, включая язык. Русский язык, как и многие другие, не остается в стороне от этих изменений. Цифровизация вносит коррективы в лексику, грамматику и стилистику языка, что порождает интересные явления и вызывает вопросы о будущем языкового развития.

Лексические изменения.

Одним из наиболее заметных изменений в русском языке является расширение лексикона за счет заимствований из английского и других языков. Эти заимствования часто связаны с новыми технологиями и интернет-культурой. Слова такие как «гаджет», «вебинар», «подкаст», «флешмоб» и «стартап» прочно вошли в повседневную речь. Многие из них отражают реалии, которые ранее не существовали, и поэтому не имели аналогов в русском языке.

Создаются и удлиняются тематические ряды с названиями соцсетей, компьютерной техники, реакций на посты в соцсетях. Активно пополняются синонимические ряды: интернет - Сеть, Всемирная Паутина, Инет, Рунет и другие [1].

Грамматические изменения.

Хотя фундаментальные грамматические структуры русского языка остаются неизменными, цифровизация приводит к упрощению некоторых аспектов, особенно в неформальной письменной коммуникации. В переписке через мессенджеры и социальные сети пользователи часто игнорируют пунктуацию, используют сокращенные формы слов и упрощенные грамматические конструкции. Это связано с желанием ускорить обмен информацией и упростить коммуникацию [2].

Еще одно интересное явление - это влияние английского языка на синтаксис русской речи, особенно в профессиональной и деловой среде. Англицизмы и кальки иногда проникают в русский язык, что можно наблюдать в выражениях типа «это имеет смысл» вместо «это логично».

Стилистические изменения.

Интернет и цифровые технологии способствовали возникновению новых стилей общения. «Интернет-стиль» характеризуется неформальностью, краткостью и эмоциональностью. Эмодзи и стикеры стали неотъемлемой частью коммуникации, заменяя или дополняя слова, помогая выразить эмоции и интонации.

Блогосфера и социальные сети способствовали развитию гибридного стиля, сочетающего элементы разговорной речи, сленга и формального языка. Этот стиль стал популярным среди молодежи и постепенно проникает в другие сферы общения.

Современная интернет-коммуникация становится основным источником новых слов, в том числе компьютерной тематики, с развитием коннотативных значений и преобладанием англицизмов. Также происходит стилистическое совмещение разговорной лексики с книжной [3].

Что касается перспектив, то в будущем можно ожидать существенных изменений в русском языке под влиянием цифровизации. Вероятно, произойдет увеличение числа заимствований и развитие новых лексических единиц. Важно, чтобы эти изменения учитывались в образовательных программах, чтобы сохранить языковую культуру и обеспечить грамотность новых поколений.

Русский язык всегда отличался своей способностью адаптироваться и развиваться, сохраняя при этом свою уникальность. Основной задачей лингвистов и педагогов будет поддержание баланса между инновациями и традициями, чтобы язык продолжал служить эффективным средством коммуникации и культурной идентичности.

Таким образом, эволюция русского языка в эпоху цифровизации - это сложный процесс, отражающий глобальные изменения в обществе. Понимание и изучение этих изменений важно для сохранения культурного наследия и обеспечения эффективного взаимодействия в современном мире. Русский язык, как живой организм, продолжает развиваться, отражая реалии нового времени и оставаясь важной частью нашей идентичности.

Список используемых источников

1. Клюшина Н.И., Тенденции развития лексики русского языка в коммуникативном пространстве // Интернет, Лингвистическая страна, 14 (3) (2023). – С. 52–60. DOI: 10.18721/JHSS.14305 (дата обращения 10.12.2024)

2. Камалидин Э. Язык и стиль общения в социальных сетях Вконтакте и Wechat // МНКО, 2024. №2 (105).

3. Романова Г. В. влияние цифрового дискурса на формирование новой языковой реальности // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2022. - №4.

Абузаров Д. И., Иванов Н.С., Шаймарданов Р.Р.
студенты
Научный руководитель: Урманова Л. Э. - старший преподаватель
ФГБОУ ВО «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А. Н. Туполева - КАИ», Казань, РФ

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕКСТОВ СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЕЙ: ЯЗЫК МЕМОВ КАК НОВАЯ ФОРМА ДИСКУРСА

Современные цифровые технологии изменили способы человеческой коммуникации, создав новые формы взаимодействия в виртуальной среде. Одним из ярких феноменов, рожденных интернет-культурой, являются мемы – единицы информации, способные быстро распространяться и адаптироваться под различные контексты. Мемы представляют собой не только развлекательный контент, но и специфический текст, обладающий особыми лингвистическими характеристиками.

Актуальность исследования обусловлена растущей популярностью интернет-мемов и их влиянием на язык. Сегодня мемы являются неотъемлемой частью интернет-дискурса и выполняют разнообразные функции: коммуникативную, эмоциональную, культурную и социальную.

Цель данной статьи - проанализировать лингвистические особенности мемов как новой формы дискурса, исследовать их языковую природу и показать, как они трансформируют нормы общения.

Мем как текст в лингвистическом аспекте.

Интернет-дискурс, в отличие от традиционного устного или письменного общения, характеризуется высокой динамичностью, мультимодальностью и нелинейностью. Мемы как его часть представляют собой полимодальные тексты, где смысл рождается на стыке вербального и визуального компонентов.

Языковая природа мемов заключается в их способности экономно передавать значительное количество информации. Используя короткие фразы, слова или даже символы, мемы сжимают смысл, обеспечивая его мгновенное восприятие Например, фраза «Это фиаско, братан» с изображением неудачи становится понятной благодаря культурному контексту и коннотациям [1].

Компрессия смысла в мемах позволяет пользователям быстро интерпретировать сообщение и эмоционально на него реагировать, что идеально вписывается в формат современных социальных сетей, где информация подается в компактной и доступной форме.

Семиотика и прагматика мемов.

Мемы функционируют на нескольких уровнях восприятия:

визуальном, текстовом и культурном. Их семиотическая природа основывается на сочетании знаков, каждый из которых вносит свою долю в создание смысла. Например, изображение известного персонажа и текст «Когда осознал, что завтра дедлайн» порождает эмоциональную реакцию и узнаваемость ситуации [2].

Интертекстуальность играет ключевую роль в создании мемов. Они часто отсылают к известным фразам, произведениям, фильмам или событиям. Аллюзии обеспечивают глубину и многозначность высказывания.

Прагматическая функция мемов связана с их экспрессивностью и эмоциональной окраской. Мемы могут быть ироничными, саркастичными, агрессивными или юмористическими. Их задача - вызвать реакцию адресата и сформировать определенное отношение к ситуации.

Лингвистические особенности языка мемов.

1. Упрощение синтаксиса и морфологии.

Мемы часто используют простые, краткие фразы, где отсутствуют второстепенные члены предложения. Например: «Понедельник. Начинается». Такая структура обеспечивает динамичность и легкость восприятия [3].

2. Разговорная лексика, сленг и жаргонизмы.

Мемы широко используют молодежный сленг, жаргон и разговорные выражения: «Когда пошел за хлебом, а купил приставку». Это делает их ближе к повседневной речи и увеличивает эффект узнаваемости.

3. Орфографические и стилистические отклонения.

Нарушение норм орфографии и пунктуации является одной из главных черт мемов. «Што? Где? Када?» - это не ошибка, а осознанный прием, создающий комический эффект и эмоциональный отклик [4].

4. Фонетические приемы и «кривописание».

В текстах мемов часто используется намеренное искажение слов для имитации произношения или создания комического эффекта: «Котэ грустит» вместо «кот грустит». Такие приемы формируют новый стиль письма, характерный для интернет-коммуникации [5].

Можно сделать вывод, что язык мемов является уникальным явлением интернет-дискурса. Он сочетает в себе визуальный и вербальный компоненты, а также играет с нормами языка, упрощая их и адаптируя под современные реалии общения. Экономия языковых средств, использование сленга, разговорной лексики и сознательное нарушение норм делают мемы эффективной формой передачи информации и эмоций.

Таким образом, мемы отражают особенности времени, в котором мы живем, и становятся новой формой культурного и лингвистического выражения. Можно утверждать, что язык мемов -

это не просто развлечение, а значимый и сложный дискурс, влияющий на развитие современной коммуникации.

Список используемых источников

1. Yulia Petrova Meme language, its impact on digital culture and collective thinking // E3S Web of Conferences, 2021. – С. 273.

2. Изгаршева А. В. Интернет-мем как медиатекст: лингвистический аспект // Языкознание и литературоведение, 2020.

3. Allthingsdank. The Cultural Impact of Internet Memes. URL:https://www.allthingsdank.com/the-cultural-impact-ofinternet-memes/(дата обращения 9.12.24)

4. Щурина Ю. В. Интернет-мемы как феномен интернет-коммуникации // Языкознание и литературоведение, 2012.

5. Elena Shalevska, Bisera Kostadinovska-Stojchevska Internet memes and their socio-linguistic features // English Language and Linguistics. URL:https://www.researchgate.net/publication/330258002_internet_memes_and_their_socio-linguistic_features (дата обращения 9.12.24)

Абузаров Д. И., Хакимуллин И.А.
студенты
Научный руководитель: Урманова Л. Э. - старший преподаватель
ФГБОУ ВО «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А. Н. Туполева - КАИ», Казань, РФ

ФИЛОЛОГИЯ В ЭПОХУ БОЛЬШИХ ДАННЫХ

Филология, традиционно сосредоточенная на изучении языка и литературы через герменевтику и внимательный анализ отдельных текстов, сегодня переживает глубокую трансформацию, подпитываемую бурным развитием смежных областей знания и, в первую очередь, внедрением цифровых технологий. Этот процесс не ограничивается простым модернизированием устоявшихся методов; он формирует принципиально новые исследовательские парадигмы, радикально расширяя горизонты филологии и открывая беспрецедентные перспективы.

От качественного анализа к количественной оценке

Классическая филология опиралась на глубокое понимание контекста, внимательное изучение стилистических особенностей и тонкое ощущение языка. Герменевтический подход, сосредоточенный на интерпретации текста и выявление скрытых смыслов, остается важным, но теперь он дополняется, а в некоторых случаях и уступает, количественными методами анализа. Через сеть мы можем быстро и легко найти нужную нам информацию, а также можем генерировать

различные данные посредством редактирования и поиска, извлечь новую информацию и обработать уже существующую [1].

Возникновение цифровых гуманитарных наук (*Digital Humanities*) привнесло в филологию возможность обработки огромных объемов текстовых данных. Корпусная лингвистика, основанная на анализе массивных текстовых корпусов, позволяет выявлять сложные статистические закономерности в языке, которые недоступны при традиционном анализе. Теперь исследователи могут изучать частотность лексических единиц, анализировать синтаксические структуры и стилистические особенности авторов с беспрецедентной точностью и масштабом. Это приводит к более объективной и квантифицируемой оценке языковых процессов и литературных тенденций.

Междисциплинарный синтез: филология в новом контексте.

Технологический прогресс сам по себе не определяет новые горизонты филологии. Он служит катализатором для усиления междисциплинарных связей, создавая синтез филологических подходов с методами других областей науки. В частности, филология все теснее взаимодействует с такими научными сферами как:

• Когнитивная наука. Изучение когнитивных механизмов, лежащих в основе понимания и производства языка, дает филологам новые инструменты для анализа языковой компетенции и когнитивных процессов, задействованных в восприятии и интерпретации текстов.

• Компьютерные науки. Развитие алгоритмов обработки естественного языка (NLP) – от машинного перевода до анализа сентиментов – предоставляет филологам мощные инструменты для автоматизированного анализа огромных количеств текстовых данных.

• Социология и антропология. Взаимодействие с этими дисциплинами позволяет рассматривать язык не только как абстрактную систему, но и как социальный и культурный феномен, учитывая его влияние на формирование и эволюцию общества.

• Исторические науки. Применение цифровых методов к историческим текстам расширяет возможности историко-филологических исследований, позволяя анализировать масштабные исторические процессы и выявлять скрытые тенденции.

Новые исследовательские возможности.

Благодаря симбиозу традиционных методов и новых технологий, филология обретает новые исследовательские возможности:

• Анализ динамики языковых изменений: изучение эволюции языка во времени, отслеживание изменения лексики, грамматики и стилей на основе анализа исторических текстовых корпусов.

• Автоматическое аннотирование и разметка текстов: разработка и применение алгоритмов для автоматического определения частей речи, синтаксического парсинга и других лингвистических задач.

• Визуализация лингвистических данных: создание интерактивных визуализаций для наглядного представления сложных языковых структур и статистических данных.

• Машинное обучение в филологических исследованиях: применение машинного обучения для решения задач автоматического резюмирования текстов, классификации стилей и идентификации авторства.

Методологические вызовы и этические дилеммы.

Растущая доступность больших цифровых массивов межъязыковых данных производит революцию во многих отраслях лингвистики. В целом это привело к смещению внимания от детальных вопросов об индивидуальных особенностях к более глобальным закономерностям, поддающимся строгому, но статистическому анализу. Расширение горизонтов филологии сопряжено с необходимостью разработки новых методологических подходов и критической оценки получаемых результатов. Важно осознать ограничения автоматизированных инструментов и не превращать их в самоцель, потеряв из виду глубину филологического анализа. Кроме того, возникают новые этические вопросы, связанные с доступом к данным, защитой авторских прав и ответственным использованием алгоритмов искусственного интеллекта [2].

Таким образом, можно сказать, что филология находится на пороге новой эры. Сочетание глубокого понимания традиционных методов с мощными инструментами цифровых технологий и междисциплинарного синтеза открывает беспрецедентные возможности для изучения языка, литературы и человеческой культуры. Однако это требует ответственного подхода к разработке новых методологий, критической оценки результатов и учета этических аспектов – только так можно полностью реализовать невероятный потенциал новой филологии.

Список использованных источников

1. Tingyu Lu Analysis on Linguistics Research Directions in the Age of Big Data // Journal of Physics: Conference Series, Volume 1606. - 26-28 June 2020, Guangzhou, China

2. Bhattacharya T., Retzlaff N., Blasi D., Croft W., Cysouw M., Hruschka D., Maddieson I., Muller L., Smith E., Stadler P., Starostin George, Youn H. Studying language evolution in the age of big data // Journal of Language Evolution, 2018. - Vol. 3. - No. 2. - P. 94–129.

Африканов И.В.
магистрант 1 курса
ФГБОУ «Пятигорский государственный университет», Пятигорск, РФ

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ НОВОЗЕЛАНДСКОГО И АВСТРАЛИЙСКОГО СЛЕНГА

Новая Зеландия – островное государство, находящееся рядом с другим большим островным государством, Австралией. Страны являются одними из самых больших стран континента Австралия и Океания. В обеих странах английский язык является основным государственным, что обусловлено тем, что оба государства были колониями Британской империи. В силу того, что Австралия и Новая Зеландия находятся примерно в одном месте, одинаково далеко расположенном от Евразии и Америки, между государствами существует много сходств, включая похожесть государственных флагов. Новую Зеландию также часто объединяют с «большим братом» Австралией в разных сферах, в том числе и в сфере лингвистики.

Исследованию сленга в лингвистике посвящено достаточно много работ как отечественных, так и зарубежных ученых, что указывает на его актуальность и востребованность. Несмотря на то, что лингвистами предложено большое количество дефиниций данного языкового феномена, многие исследователи отмечают, что сленг представляет собой неформальную нестандартную разновидность речи, характеризующуюся лингвистической креативностью [1], т.е. использованием языковой игры, метафор, намеренном нарушении грамматических норм, при этом новые придуманные слова и фразы подвержены стремительным изменениям с течением времени, т.е. представляются актуальными для определенного периода [3].

Несмотря на достаточно большое количество публикаций, посвященных анализу сленга, тема лингвистических особенностей новозеландского варианта английского языка является малоизученной, особенно по сравнению с австралийским вариантом. В настоящем исследовании будет проведен сравнительный анализ лексических единиц новозеландского и австралийского сленга, нацеленный на выявление сходств и различий на лексическом уровне.

Стоит начать с того, что язык маори, язык аборигенов Новой Зеландии, оказал большое влияние на новозеландский сленг, как лексически, так и фонетически. В течение 19 века новозеландский английский язык заимствовал много слов из языка маори. Использование слов маори в новозеландском английском увеличилось с 1990-х годов, и англоязычные публикации стали чаще использоватьмакроны для обозначения долгих гласных. Слова маори обычно не выделяются курсивом в новозеландском английском, при

этом большинство публикаций придерживаются маорийской традиции использования одного и того же слова для единственного и множественного числа (например, *onekākāpō*, *threekākāpō*). Некоторые формы используются на постоянной основе, например,*«Kaiora»*, что выступает в качестве замены приветствия *«Hello»*. По мнению исследователей новозеландского сленга, феномен «киви» – так иногда называют этот вариант сленгизованной коммуникации в Новой Зеландии, – зародился как сплав четырех лингвокультур– трех англоязычных (британской, австралийской, американской) и собственно новозеландской (маорийской), самой немногочисленной [2].

Учитывая такую характерную особенность новозеландского сленга, как рифмованность, вполне логичным представляется его определение как «лексико-фразеологического фрагмента системы новозеландского лексического субстандарта, объединяющего номинативные и коммуникативные единицы, построенные на основе созвучия» [4]. Действительно, в новозеландском сленге, как и в австралийском, новые слова и выражения создаются с помощью рифм: *appletart* = heart, *frogskin* = sovereign, *JimmyGrant* = immigrant, *porkandcheese* = Portuguese, *duckandgeese* = police, *slapsiemaxie* = taxi, *rub-a-dub*= pub. Эти и многие другие выражения активно используются в разговорной речи, что позволяет придать коммуникации эмоциональность, подчеркнув при этом ее оригинальность и самобытность.

Сравнительный анализ лексических единиц новозеландского и австралийского сленга показал, что в основном они имеют много общего, как фонетически, так и лексически. Использование сокращенных форм, рифмованных выражений, заимствований из языков коренных народов – общие черты новозеландского и австралийского сленга.

Сокращения:

Arvo (NZ&AU) = *afternoon*

Maccas (NZ&AU) = *McDonald’s*

Bikkie (NZ&AU) = *Biscuit*

Рифмованные выражения:

Joe Bloggs (AU) = *dogs*

Wombat (AU) = *combat*

Noa’s ark (AU) = *shark*

Gordon Hutter (NZ) = *butter*

Pat Malone (NZ) = *own*

Sixandeight (NZ) = *mate*

Заимствования из языков коренных народов:

Yakka (AU) = *hard work*

Wop Wops (NZ&AU) = *in the middle of nowhere*

Aroha (NZ) = *love*

Однако существуют и различия, которые, в первую очередь, обусловлены сильным влиянием языка маорина новозеландский сленг. Также не стоит опускать тот момент, что языки коренных народов Новой Зеландии и Австралии значительно отличаются друг от друга, следовательно, и заимствования так же имеют различия, что препятствует универсальности лексики данных видов сленга. Универсальность также невозможна из-за разных лексических особенностей вариантов английского языка. Например, «шлёпанцы», которые переводятся на стандартный английский язык как *flipflops*, на новозеландский вариант переводятся как *jandals*, а на австралийский как *thongs*. В извечный спор между британским/австралийским *jumper*и американским *sweater* добавляется новозеландский *jersey*, который обозначает как свитер/джемпер, так и верхнюю часть спортивной формы для футбола, баскетбола или регби [5].

Таким образом, несмотря на общие корни и достаточное количество схожих черт, австралийский и новозеландский виды сленга имеют уникальные лексические особенности. Результаты проведенного сравнительного анализа убедительно доказывают, что не стоит воспринимать новозеландский сленг как часть австралийского или же вовсе объединять их в один языковой феномен.

Список использованных источников

1. Литвишко О.М., Руденко Н.С., Чалая Ю.П. Лингвокреативность в дискурсе электронных СМИ: средства и методы // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2022. - №1. - С. 117-130.

2. Редкозубова Е.А. Сленг как этноспецифичный феномен австралийского и новозеландского коммуникативного пространства // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2013. - №4 (128). - С. 66-72.

3. Титаренко С.А. Подходы к дефиниции термина «сленг» в ретроспективе лингвистических исследований // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. - № 10 (14). - С. 3202-3208.

4. Трифанова С.С. О функциональных и номинативно-дериватологических особенностях новозеландского рифмованного сленга // МНИЖ. 2017. - №11-2 (65). - С.60-63.

5. Bauer L. A note on rhyming slang in New Zealand English // New Zealand English Journal. 1999. - Issue 13. - P. 5-7.

Бортвина А.А.
Научный руководитель: Ефимова Т.А. - кандидат филологических наук, доцент
Филиал ФГБОУ ВО «Омский государственный педагогический университет» в г. Таре, Тара, РФ

СПОСОБЫ И ПРИЁМЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ НРАВСТВЕННОЙ ТЕМАТИКИ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ НРАВСТВЕННЫХ ЦЕННОСТЕЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Введение. Русский язык является не только инструментом коммуникации, но и важным средством передачи культурных и моральных ценностей. В статье рассматриваются различные методы и приёмы, через которые учителя могут интегрировать нравственные темы в учебный процесс, помогая учащимся осмысливать важность таких понятий, как честность, справедливость, уважение и ответственность. Предложенные подходы и рекомендации могут быть использованы в педагогической практике для создания более гармоничной и ценностно ориентированной образовательной среды.

В современных педагогических теориях существует признание того, что язык не только средство коммуникации, но и инструмент формирования мировоззрения и нравственных ориентиров. Концепции гуманистической педагогики, например, подчеркивают роль языка в развитии личности, его способности выражать и формировать моральные ценности. Анализ таких концепций позволяет выявить механизмы, посредством которых уроки русского языка могут способствовать нравственному воспитанию учащихся. Обязательная межпредметная связь русского языка и литературы находится в том, что через изучение литературных произведений на уроках русского языка предоставляет учащимся возможность анализировать моральные дилеммы, сопереживать героям и формировать собственные ценностные ориентации. Язык, в свою очередь, помогает учащимся выражать свои мысли и чувства, что способствует развитию эмпатии и критического мышления.

Формирование нравственных ориентиров учащихся не обходится без рассмотрения темы «Существительные нравственной тематики» - это основные категории, такие как честность, справедливость, ответственность, уважение к другим и др. Эти категории должны быть интегрированы в учебные материалы через соответствующие тексты, задания и обсуждения, чтобы обеспечить систематическое и последовательное развитие нравственных качеств у учащихся.

К основным методам интеграции нравственных тем в уроки русского языка являются дискуссии и дебаты, которые стимулируют активное участие учащихся, способствуют развитию навыков

аргументации и критического анализа. Обсуждение моральных вопросов, поднятых в литературных текстах, помогает учащимся осмысливать собственные ценности и убеждения, а также уважать мнения других.

Ролевые игры позволяют учащимся пережить и проанализировать различные этические ситуации, развивая эмпатию и способность принимать взвешенные решения. Симуляции реальных жизненных ситуаций помогают учащимся применять нравственные принципы на практике, что способствует закреплению полученных знаний и развитию моральной ответственности.

Создание специализированных заданий, таких как эссе, рефераты или дискуссионные вопросы, ориентированных на моральные аспекты текста, стимулирует учащихся к глубокому анализу и рефлексии. Такие задания помогают учащимся выявлять ключевые нравственные проблемы, формулировать собственные мнения и аргументировать их.

Творческие задания позволяют учащимся выразить свои нравственные ценности через собственное творчество. Написание эссе или рассказов, в которых отражены личные моральные позиции, способствует саморефлексии и укреплению внутренних ценностей.

Дневники и рефлексивные записи стимулируют регулярное осмысление собственных мыслей и чувств, способствуют развитию самосознания и критического отношения к своим действиям и убеждениям. Это помогает учащимся осознавать и формировать свои нравственные ценности. Дневники и рефлексивные записи можно вести не только индивидуально как дополнительное задание к домашней работе (заполнять лист самооценивания), но и поурочно – после проведения урока на нравственную тематику просить учащихся написать на отдельных листочках свои мысли, идеи или переживания.

Для оценки эффективности педагогических методов необходимо разработать четкие критерии и инструменты, такие как опросники, анкеты, тесты на определение уровня нравственных ценностей и моральной зрелости. Это позволяет систематически отслеживать прогресс учащихся и корректировать образовательные подходы.

Подводя итоги хотелось бы сказать, что в современном образовательном процессе особое внимание уделяется формированию нравственных ценностей у детей и подростков. В условиях современных социальных вызовов, таких как глобализация, развитие цифровых технологий и изменение культурных ориентиров, важность воспитания моральных ориентиров становится ещё более значимой. Описание методов и приёмов использования нравственных тем на уроках русского языка может помочь педагогам ориентироваться в этих изменениях и эффективно влиять на воспитание подрастающего поколения [1-3].

Список использованных источников

1. Быкова Ю.Е., Котлярова В.В. Формирование нравственных ценностей подростков в современных социокультурных реалиях // APRIORI. Серия: Гуманитарные науки, 2016. - С. 122-129

2. Кондаков А.М. Духовно-нравственное воспитание в структуре Федеральных стандартов общего образования // Педагогика. 2008. -№ -9. - С. 13-19.

3. Литневская Е.И., Багрянцева В. А. Методика преподавания русского языка в средней школе: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений / Под ред. Е. И. Литневской. - М.: Академический проект, 2006. - 590 с.

Бочкарева Д. К., Колотов Д.А.
студенты
Научный руководитель Урманова Л. Э. - старший преподаватель
ФГБОУ ВО «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А. Н. Туполева - КАИ», Казань, РФ

ВЫЯВЛЕНИЕ ЛЖИ С ПОМОЩЬЮ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА РУКОПИСНОГО ТЕКСТА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ С ПРИМЕНЕНИЕМ МАШИННОГО ОБУЧЕНИЯ

В процессе создания текста, особенно когда речь идет о важной информации, человек может испытывать различные эмоции, которые могут проявляться не только в его невербальных сигналах, но и в рукописном тексте. В контексте выявления лжи лингвистический анализ становится важным инструментом, позволяющим исследовать, как особенности рукописного текста могут раскрывать намерения и эмоции, а также выявлять признаки искажения правды. Ложь часто находит свое отражение в письме, таким образом, при использовании машинного обучения, появляется возможность определить, лжет человек или нет.

Анализ почерка представляет собой область, изучающую физические характеристики и особенности написания, что позволяет идентифицировать автора текста, оценить его психологическое состояние в момент написания и выявить личностные качества. Несмотря на то, что этот метод выявления лжи не имеет достаточной академической поддержки и считается эмпирическим исследованием, он играет важную роль в криминалистике и правоохранительной деятельности [2].

С применением методов машинного обучения можно автоматизировать процесс анализа текста и выявления лжи в тексте, написанном на английском языке.

Основные этапы данного процесса включают:

– Сбор данных. Для обучения моделей необходимо собрать большой объем данных (большое количество англоязычных рукописных текстов на различные темы), содержащих как правдивые, так и ложные утверждения. В нашем случае это рукописные тексты на английском языке.

– Предобработка данных. На этом этапе текст очищается от лишней информации, нормализуется (например, приводится к нижнему регистру) и разбивается на токены (слова и фразы). Также очищается от выбросов и стандартизируется.

– Извлечение признаков. На основе лингвистического анализа выделяются ключевые признаки, которые могут указывать на ложь. Например, синтаксис, лексика, стиль, длина предложений и т.д.

Так на рисунке 1 видно, как меняется почерк в зависимости от степени неуверенности и внутреннего напряжения [1].

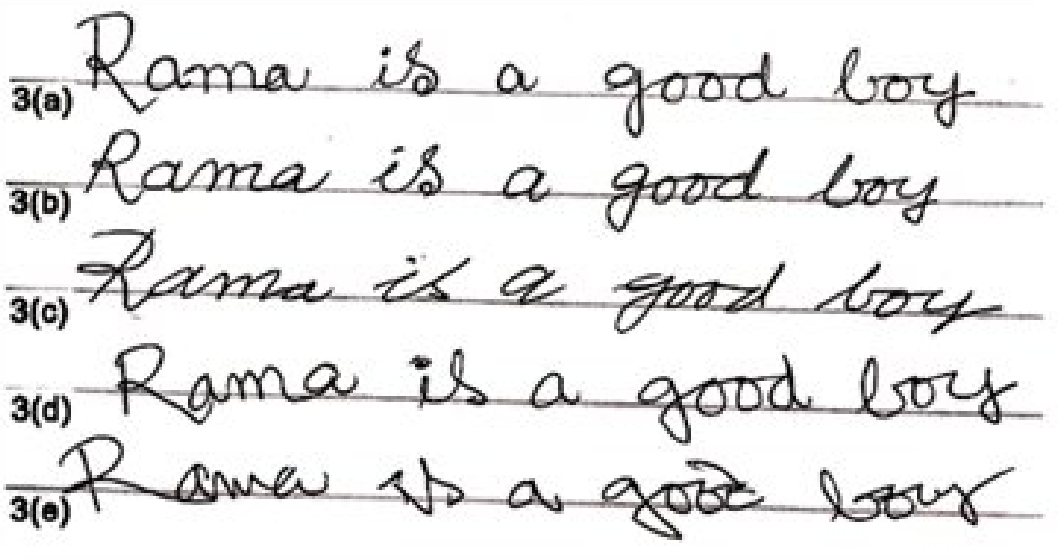

Рис. 1. Почерк человека в зависимости от степени неуверенности и внутреннего напряжения

Структура предложений так же может указывать на уровень уверенности автора. Например, использование сложных предложений может свидетельствовать о попытке скрыть правду, в то время как простые и прямые конструкции указывают на искренность.

Выбор слов также играет важную роль. Частое использование неопределенных местоимений (например, «некоторые» (some), «многие» (many) и т. д.) может указывать на уклонение от конкретики, что так же часто является признаком лжи.

Эмоциональная окраска текста, использование метафор и образных выражений могут отражать внутренние переживания автора. Чрезмерное использование эмоционально заряженных слов может указывать на попытку манипуляции. Исследования показывают, что лжецы часто предоставляют меньше информации, чем честные

свидетели. Это может быть связано с желанием избежать противоречий или с недостатком уверенности в своих словах.

– Обучение модели. С использованием алгоритмов машинного обучения (таких как SVM, Random Forest, нейронные сети и т.д.) модель обучается на размеченных данных, чтобы различать правду и ложь. На рисунке 2 представлена модель логистической регресси, которая распознает какая буква находится на картинке.

- Тестирование и валидация. После обучения модель тестируется на новых данных для оценки ее точности и надежности. В нашем примере (рисунок 2) точность модели равна 92%.

```
# Пример модели, которая распознает какая буква находится на картинке
# обучаем линейную модель, обучается градиентными методами оптимизации
# Модель настраивается для многоклассовой классификации и использует метод оптимизации "lbfgs"
from sklearn.linear_model import LogisticRegression
clf = LogisticRegression(multi_class="multinomial", solver="lbfgs")

# Обучение модели на плоских данных x_train_flat и соответствующих метках y_train
clf.fit(x_train_flat, y_train)
```

```
CPU times: user 1min 5s, sys: 7.81 s, total: 1min 13s
Wall time: 46.3 s
/usr/local/lib/python3.10/dist-packages/sklearn/linear_model/_logistic.py:460: ConvergenceWarning
STOP: TOTAL NO. of ITERATIONS REACHED LIMIT.

Increase the number of iterations (max_iter) or scale the data as shown in:
    https://scikit-learn.org/stable/modules/preprocessing.html
Please also refer to the documentation for alternative solver options:
    https://scikit-learn.org/stable/modules/linear_model.html#logistic-regression
  n_iter_i = _check_optimize_result(
LogisticRegression
LogisticRegression(multi_class='multinomial')
```

```
# не так плохо работает!
from sklearn.metrics import accuracy_score
accuracy_score(y_val, clf.predict(x_val_flat))
```

```
0.9246
```

Рис. 2. Пример тестирования

Таким образом, лингвистический анализ рукописного англоязычного текста в сочетании с методами машинного обучения открывает новые возможности для выявления лжи. Понимание того, как английский язык может отражать внутренние состояния человека, позволяет не только улучшить методы распознавания обмана, но и углубить наше понимание человеческой коммуникации. В будущем дальнейшие исследования в этой области могут привести к созданию более точных и надежных инструментов для анализа текста, что будет полезно в различных сферах, включая правоохранительные органы, психологию и филологию.

Список использованных источников

1. Daoshan Ma, Dong’ao Lin Лингвистические методы выявления лжи. - Городской университет Гонконга, Гонконг, Китай, 2015.

2. Ленец А. В. Семиотические аспекты анализа лжи // Знание. Понимание. Умение, 2010.

Бочкарева Д. К., Хаертдинов Т. Н.
студенты
Научный руководитель: Урманова Л. Э. - старший преподаватель
ФГБОУ ВО «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А. Н. Туполева - КАИ», Казань, РФ

ЦИФРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКАМ: НОВЫЕ ПОДХОДЫ И ВОЗМОЖНОСТИ

Современное общество переживает глобальную цифровую трансформацию, которая существенно изменяет образовательные процессы. Особое значение это имеет для изучения иностранных языков, где цифровые технологии становятся важным инструментом повышения эффективности обучения.

Одним из наиболее распространённых направлений является использование онлайн-платформ. Такие ресурсы, как Duolingo, Quizlet, Memrise и Busuu, предоставляют учащимся доступ к интерактивным упражнениям, лексическим базам и аудиоматериалам [3]. Например, платформа Memrise предлагает не только изучение слов, но и просмотр видео с носителями языка, что помогает лучше понять интонации и особенности произношения.

Дополнительно цифровые технологии позволяют внедрять геймификацию в обучение. Например, платформа LingQ награждает пользователей за регулярные занятия, что способствует развитию навыка систематической работы [4]. Кроме того, многие программы, такие как Anki, позволяют создавать собственные карточки для запоминания сложной лексики, что особенно полезно для изучения профессиональной терминологии.

Особое значение в изучении языков имеет виртуальное взаимодействие. Использование видеоконференцсвязи через Zoom, Microsoft Teams или Google Meet открывает новые возможности для практики. Например, преподаватель может организовать виртуальный языковой клуб, где студенты обсуждают актуальные темы на иностранном языке. Кроме того, такие занятия позволяют моделировать реальные ситуации - от бронирования гостиницы до участия в собеседовании [2].

Преимущества цифровых технологий

Использование цифровых технологий в обучении языкам предоставляет следующие преимущества:

1. Индивидуализация учебного процесса. Современные платформы анализируют успехи учащихся и подбирают задания с учётом их уровня подготовки [1].

2. Расширение доступа к образовательным ресурсам. Учащиеся получают возможность заниматься в удобное для них время, независимо от географического положения.

3. Мотивация через геймификацию. Элементы игр, такие как

рейтинги, баллы и награды, делают процесс обучения более интересным [4].

4. Разнообразие форматов. Аудио, видео, интерактивные упражнения и виртуальная реальность способствуют комплексному изучению языка [5].

5. Доступ к аутентичным материалам. Видео, статьи и подкасты с носителями языка позволяют глубже понять культурные особенности [2].

Проблемы, связанные с использованием цифровых технологий

Несмотря на очевидные преимущества, использование цифровых технологий сопряжено с рядом вызовов:

1. Технические ограничения. В некоторых регионах сохраняется низкий уровень доступа к интернету, что ограничивает использование онлайн-платформ.

2. Отсутствие цифровой грамотности. Не все преподаватели и учащиеся обладают достаточными навыками для эффективной работы с технологиями.

3. Снижение живого общения. Цифровой формат не всегда позволяет развить коммуникативные навыки в полной мере.

4. Необходимость постоянного обновления технологий. Быстрое устаревание программного обеспечения требует дополнительных финансовых вложений.

Перспективы и рекомендации

Для эффективного использования цифровых технологий в обучении языкам необходимо учитывать следующие аспекты:

1. Комбинированный подход. Совмещение традиционных методов обучения и цифровых технологий позволяет достичь лучших результатов. Например, занятия в аудитории можно дополнять домашними заданиями в онлайн-платформах [1].

2. Повышение квалификации преподавателей. Регулярное обучение педагогов работе с современными инструментами поможет повысить качество образовательного процесса [4].

3. Создание образовательных программ. Необходимо разрабатывать учебные курсы, адаптированные под специфику цифровых платформ [2].

Таким образом, цифровые технологии становятся неотъемлемой частью процесса изучения языков. Они открывают перед учащимися и преподавателями широкие возможности, включая доступ к уникальным образовательным ресурсам, индивидуализацию обучения и использование инновационных подходов. Однако для их успешного внедрения требуется учитывать технические и педагогические аспекты, обеспечивая равный доступ к технологиям и поддерживая высокий уровень цифровой грамотности.

Список использованных источников

1. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе. - М.: Просвещение, 2001.

2. Богомолова Н. Н., Арасланова А. К. Использование современных технологий в обучении иностранным языкам // Современные научные исследования и инновации. - 2022. - №3.

3. KaplanR. B. Language Learning Strategies in the Digital Age // Cambridge University Press, 2018.

4. Шатохина А. В., Лисовская Е. П. Влияние цифровых технологий на мотивацию изучения иностранных языков у школьников // Образование и наука. - 2021. - №7 (28). - С. 45–54.

5. Kozma R. B. Will Media Influence Learning? Reframing the Debate // Educational Technology Research and Development. - 1991. - 39(2): 5–17.

Быкова О.Ю.
студент
Научный руководитель: к.ф.н., доцент кафедры русской филологии и журналистики Бородина Н.А.
ФГБОУ ВО «Елецкий государственный университет
им. И.А. Бунина», Елец, РФ

КОМПЛЕКС УПРАЖНЕНИЙ ПО ПРАВИЛАМ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА ДЛЯ ГОВОРЯЩЕГО ПО Н. И. ФОРМАНОВСКОЙ В ОСНОВНОЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЕ

Усвоение школьниками формул, коммуникативных правил речевого этикета – одна из важнейших задач образовательного процесса, нацеленного на воспитание грамотных обучающихся, владеющих нормами русского литературного языка, умеющих логично, связно излагать мысли, свободно общаться во всех сферах человеческой деятельности.

Нередко понятие «речевой этикет» сводится к понятию «вежливость», то есть приравнивается к понятию «соблюдение правил приличия в обществе» [1]. Чтобы суметь своевременно отреагировать на реплику в диалоге или начать диалог, грамотно написать ответ в соответствии с целями и задачами коммуникативного акта, ученики должны принимать во внимание стили речи.

К вопросу развития и популяризации речевого этикета как важнейшей части акта коммуникациилюдей разного возраста проявляли интерес такие учёные, как А.А. Акишина, Б.В. Бушелева, Т.А. Ладыженская, А.И. Савостьянов, Н.И. Формановская и другие.

Н.И. Формановская в пособии «Речевой этикет и культура общения» обращает внимание на то, что любой вид речевой

деятельности предполагает наличие определённых правил для его осуществления [2].

Первое правило говорит о развитии доброжелательного отношения к собеседнику, грамотного обращения к партнёру по речевой коммуникации, о целесообразному потреблении речевых шаблонов. Для усвоения данного правила следует предлагать детям упражнения коммуникативной направленности. Например: «*Выберите наиболее подходящее к ситуации приветствие*». Обучающимся предлагается детям текст, написанный в официально-деловом стиле для того, чтобы они могли ориентировать своё приветствие на адресата.

Второе правило предупреждает об использовании «уместной» вежливости, то есть участники общения должны учитывать статус собеседника, его возрастные характеристики. В качестве дополнительного задания к тексту, упомянутому выше, может выступить продолжение диалога героев, при этом надо обратить особое внимание на обращения и стиль речи.

Третье правило гласит: собеседники не должны навязывать друг другу своё мнение,не должны ставить«в центр собственное Я» [2]. Для его закрепления учитель может предложить ученикам изменить структуру предложения в зависимости от того, на какой факт важно сделать акцент. Например, *«Я приехал из Калининграда и встретился с друзьями»* или *«По возвращении из Калининграда я встретился с друзьями»*. Данная речевая тема коррелирует с повторением производных предлогов, их употреблением и правописанием.

Четвёртое правило связано с третьим, ведь вежливое отношение к собеседнику заключается не только в изменении конструкций предложений, но и в непосредственном обращении к партнёру, использовании зрительного контакта.задание на отработку этого правила заключается в подборе ряда синонимов для обращения к партнёру по коммуникации для поддержания его внимания.Например,*«думаю, Вам/тебе будет интересно узнать…», «<имя>, обрати (те) внимание на …»* и пр.

Согласно пятому правилу по Н.И. Формановской, необходимо учитывать ситуацию общения: при каких обстоятельствах уместно затрагивать тот или иной вопрос, насколько это этично и допустимо. Данное правило сводится не только к знанию русского речевого этикета и, в целом, правил поведения в обществе, но и к знанию межнациональной культуры общения. Например, не во всех странах у незнакомца можно спросить о здоровье – это нарушение личных границ человека. В качестве практического задания ученикам предлагается на выбор несколько тем для самостоятельного составления в парах или группах диалогов или полилогов. Если одна из тем является неэтичной, учащимся нужно подумать, как бы они ответили собеседнику, как сообщили ему об этом.

Шестое правило свидетельствует о логичном построении высказывания, выдерживании его правильной структуры. С целью формирования умения строить высказывание по законам логики можно подготовить для школьников забавные шарады, нелепые высказывания, попросить обучающихся исправить ошибку, например, разбив большое предложение, содержащее нарушение, на несколько частей, заменив в тех примерах нелогичные суждения на наиболее подходящие в конкретной ситуации.

Седьмое правило – закон временного промежутка для участника коммуникации. Исследование Дж.А. Миллера показало, что объём оперативной памяти человека равен «семь плюс/минус две единицы». Это значит, что единоразово, без пауз, человек может воспринять 5-9 слов, словосочетаний или предложений, запомнить 5-9 предметов, цветов, действий и пр. [3]. Здесь следует не забывать о приёмах поддержания внимания, о которых мы говорили в правиле №4. Кроме того, задача учителя – показать школьникам, насколько важно грамотно и ёмко формулировать свою мысль.

Восьмое правило направлено на выбор лексических единиц, верной тональности для грамотного ведения акта коммуникации. Допустимо использовать иронию, юмор, если это уместно, но употребление иностилевых средств не должно нарушать логики построения высказывания. В качестве тренировочного упражнения учитель может использовать ряд заранее подготовленных предложений, из которых, к примеру, необходимо выбрать наиболее подходящие для логического завершения речи. Или он может предложить задания, направленные на выявление и исправление допущенных ошибок.

Девятое правило заключается в важности не только культуры речевого общения, соблюдения вежливости и тактичности, но и в особой значимости невербальной коммуникации – жестов, окулесики, таксемики, проксемики. Узнать много интересных фактов из психологии общения учащимся поможет специально организованный учителем форум или семинар, посвящённый вопросам невербалики.

Таким образом, грамотная разработка словесником комплекса упражнения по правилам речевого этикета говорящего позволит подходить к вопросу коммуникации осознанно и ответственно, что, в свою очередь,повысит эффективность речевого воздействия, снизит вероятность возникновения неудобных моментов в ходе беседы.

Список использованных источников

1. Русский речевой этикет: учебно-метод. пособие / НГТУ; Сост.: Н.С. Конищева, О.В. Гундяева. – Новгород, 2005. - 60 с.

2. Формановская Н.И. Речевой этикет и культура общения / Н.И. Формановская. – Москва: Высш. шк., 1989. – 156 с.

3. Миллер Дж.А. Магическое число семь плюс или минус два. О некоторых пределах нашей способности перерабатывать информацию. – URL: https://www.ebbinghaus.ru/wp-content/uploads/2010/02/Miller_564-580.pdf (Электронный ресурс) (дата обращения: 05.12.2024).

Быкова О.Ю., Стаценко А.А.
студентки
Научный руководитель: к.ф.н., Чистякова Л. А.
ФГБОУ ВО «Елецкий государственный университет
им. И.А. Бунина», Елец, РФ

ФЕНОМЕН ПОДРАЖАНИЯ НА УРОКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Проблема взаимодействия индивида и социальной среды волновала философов и учёных с древних времён. Американский социолог F. Giddings впервые использовал термин «социализация» в 1887 году. В своей работе «Теория социализации» он определил социализацию как развитие социальной природы индивида и подготовку людей к самостоятельной жизни [3]. Стоит отметить, что термин социализация тесно сопряжен с понятиями «имитация», «подражание», «следование».

В 1999 году ученые университета Нью-Йорка Tanya L. Chartrandand John A. Bargh открыли такое понятие, как «эффект хамелеона». Эффект хамелеона – это феномен, когда мы перенимаем манеры, жесты или мимику людей, с которыми часто общаемся, что приводит к неосознанному изменению нашего поведения, чтобы оно соответствовало поведению наших близких или даже незнакомых людей. Ученые объясняют, что это явление названо в честь хамелеона – животного, меняющего окраску кожи для маскировки в окружающей среде [2]. В отечественной психологии исследователи определяли данный эффект как «подражание».Оно происходит из-за потенциального положительного влияния на наше общение с другими людьми. Когда человек повторяет поведение значимого для него человека, этот человек замечает поведение и испытывает положительные эмоции по отношению к партнеру [1].

Эффект хамелеона может нередко проявляться и в сфере образования. Обратим внимание на ситуацию на уроке иностранного языка. Рассмотрим ситуацию «учитель-ученики». Анализируя данные отношения, можно обратить внимание на то, как ученики начинают копировать поведение учителя, его вербальные и невербальные сигналы.

1. Интонация и темп речи:

1. ученики могут говорить с той же интонацией, какую им предлагает учитель, следуя также темпу учителя;
2. это может проявиться в произнесении отдельных звуков или слов, интонационном рисунке, расстановке пауз и фразовых ударений.

2. Лексика и фразеология:

1. ученики вслед за учителем начинают включать в свою речь лексические единицы или же образные выражения, которые чаще всего использует учитель;
2. ученики стараются использовать не только официально-деловой стиль, но и разговорный.

3. Невербальные сигналы:

1. ученики нередко начинают копировать мимику и эмоции учителя во время диалогов или монологических высказываний;
2. ученики стараются в точности повторять за учителем позы во время разыгрывания сценки или ролевой игры.

В данном случае мы сможем наблюдать прямую зависимость поведения учеников от подачи учителя – улучшаются произношение и интонационный рисунок речи, обогащается лексический запас учеников за счёт тех оборотов и слов, предложений, фраз, которые входят в обыденную речь учителя.

Рассмотрим отрицательные стороны данного явления: потеря индивидуальности в речи и поведении ученика, неправильное или неосознанное использованию в речи и письме грамматических конструкций, препятствие на пути к выработке собственного стиля общения. В данном случае учитель должен предусмотреть развитие подобного феномена в языковой группе и контролировать поведение учеников, объяснять важность грамотного использования грамматических конструкций, своевременно исправлять лексические ошибки.

Рассмотрим другое вид взаимоотношений – «ученик-ученик». Помимо учителя, на уроке дети поступаю в коммуникацию друг с другом. Однако дети в группе чаще всего обладают разным уровнем языковых знаний, что дифференцирует их. В данной категории ситуация может обстоять следующим образом: слабые тянутся к сильным ученикам или же сильные ученики перестают усердно работать, смотря на то, что они и без подготовки имеют такие же успехи, как и слабые ученики.

В контексте данных взаимоотношений может наблюдаться следующее:

1. подражание успеху – слабые ученики, подражая успеху сильных, могут неосознанно копировать их стиль общения, поведение. Также слабые ученики могут начать использовать ту лексику, которой оперирует другие ученики класса;

2. слабые ученики могут испугаться попадания под влияние и образ мышления товарищей, которые знают язык лучше других. Это разовьёт в них комплекс неполноценности, который приведёт к пассивности обучающихся на уроке из-за боязни допустить в ответе или при письме ошибку;

3. также может произойти взаимное слияние – сильные ученики могут подстраиваться под уровень владения языком своих одноклассников, что упростит их речь, лексику, сделает знания менее прочными. Так сильные ученики не смогут полноценно реализовать свой потенциал в изучении иностранного языка.

Наряду с вышеизложенным, у слабых учеников может как подняться уровень мотивации, чтобы достичь тех же успехов в изучении языка, что и у сильных учеников, так и снизиться желание, потому как они могут воспринять разницу в уровне владения языком как упрёк в свой адрес – мотивация к учёбе может пропасть полностью. Учителю важно находить баланс между группами на уроке, чтобы каждый смог реализовать свой потенциал, поощрять учеников за небольшие успехи, предлагать задания по силам каждому.

Также учителю важно осознавать уровень ответственности, ведь кто, как ни он, сможет направить учеников в нужное русло и показать им, как можно преодолеть страх языкового барьера, начать открыто выражать своё мнение и без стеснения разбирать ошибки.

Таким образом, непроизвольное подражание и мимикрия содействуют социальному единению. Эффект хамелеона, по сути, является проявлением дружелюбия, которое упрощает общение между людьми. Обычно люди совершают такие действия неосознанно и быстро, и в большинстве ситуаций это действительно улучшает их восприятие окружающими. К тому же, применение данного явления на уроке иностранного языка будет продуктивным, но только в том случае, если копируются «правильные образцы» речи и лексики.

Список использованных источников

1. Симонян Э. Г. Феномен подражания как результат осознанного восприятия личностью образов межличностных отношений / Э. Г. Симонян // Социально-гуманитарные знания. – 2021. – № 3. – С. 218-225.

2. Chartrand T.L., Bargh J.A. The chameleon effect: The perception–behavior link and social interaction // Journal of Personality and Social Psychology, 1999.

3. The theory of socialization: a syllabus of sociological priciples. URL: https://books.google.ru/books?id=x_oCAAAAMAAJ&printsec=frontcover&hl=ru#v=onepage&q&f=false (дата обращения: 06.12.2024)

Быкова О.Ю., Стаценко А.А.
студентки
Научный руководитель: к.ф.н., доцент кафедры русской филологии и журналистики Турко У.И.
ФГБОУ ВО «Елецкий государственный университет
им. И.А. Бунина», Елец, РФ

ВИММЕЛЬБУХ КАК ИНСТРУМЕНТ РАЗВИТИЯ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ НА УРОКЕ РКИ

В условиях увеличения количества иностранных учащихся в российских вузах растёт необходимость в высококвалифицированных преподавателях русского языка как иностранного. Современные технологии играют ключевую роль в повышении эффективности обучения, но для успешного освоения языка необходимо учитывать специфику языковых систем разных стран. Преподаватели должны быть готовы работать с иностранными студентами, у кого система родного языка отличается от системы русского, и учитывать их индивидуальные потребности и возможности. Особое внимание следует уделять студентам из арабских стран и Китая, так как адаптация к новой языковой системе для них может быть более сложной и длительной. Разработка специальных программ и материалов, направленных на преодоление языкового барьера, является важной задачей. Это поможет студентам успешно освоить русский язык. Также важно учитывать культурные и социальные особенности иностранных студентов, чтобы создать благоприятную учебную атмосферу. Это не только повышает эффективность обучения, но и способствует формированию положительного отношения к русской культуре и языку.

В процессе изучения языка необходимо развивать умение говорить. Важно стремиться к тому, чтобы речь была связной и логичной, а не отрывистой. Связная речь предполагает переход от пассивного словарного запаса к активному. В процессе изучения языка учащийся осваивает фонетику, лексику и грамматику, что позволяет ему не только понимать русскую речь, но и выражать свои мысли на этом языке. Это важный этап на пути к свободному владению языком [1].

Стоит отметить, что преподавателю следует разрабатывать новые методы и подходы к обучению, чтобы сделать уроки русского языка интересными и увлекательными, где основной задачей будет обучение студентов и осознанное использование языковых конструкций в коммуникации. Именно поэтому мы предлагаем рассмотреть возможность использования виммельбуха в качестве инструмента для развития монологической речи на уроках русского языка как иностранного.

Слово «виммельбух» имеет немецкое происхождение и буквально означает «книга с мельтешащими картинками». Виммельбух – это книга, где на каждой странице множество картинок, каждая из которых представляет собой отдельный сюжет [2].

Монологическая речь – это развернутое высказывание одного лица, состоящее из нескольких фраз (предложений), связанных между собой логически и лингвистически. Цель обучения монологической речи заключается в формировании у учащегося умений осознанно, логически, связно и полно излагать свои мысли в устной форме.

Далее мы предлагаем конспект урока по русскому языку как иностранному для студентов с уровнем русского языка А1-А2.

В качестве вспомогательного материала на уроке мы использовали следующую картинку (рис. 1):

Рис. 1. Новогодний виммельбух.

В качестве речевой подготовки можно провести со студентами беседу о зиме, праздниках, ассоциациях с Новым годом. Для этого мы предлагаем использовать наводящие вопросы: «Какая погода зимой?», «Что вы любите делать зимой?», «Какие зимние праздники вы знаете?».

Далее учащимся следует обратить свое внимание на картинку (рис. 1) и дать описательную характеристику героев, места, предметов. «Кого вы видите на картинке?», «Как вы думаете, где находятся главные герои?» «Какие предметы покупают взрослые и дети?», «К какому празднику готовятся люди на картинке?». На данном этапе происходит актуализация лексики по теме «Новый год», а также предполагается «присвоение» содержания картинки, ее

героев, действий, то есть установление логико-смысловых связей речи.

Примеры упражнений могут звучать следующим образом:

- ответьте на вопросы по содержанию картинки;
- согласитесь с утверждениями или опровергните их;
- опишите свое мнение по отношению к происходящему на картинке.

На следующем этапе урока ребятам следует предложить пересказ картинки. Для этого можно использовать логико-синтаксическую схему: «На картинке изображены люди/животные», «Они покупают подарки/готовятся к Новому году/разговаривают/веселятся», «Они находятся в магазине/ дома/ на улице». «Я думаю, что Новый год это весело/скучно». Также можно вместе со студентами прописать эти предложения в тетрадь.

На заключительном этапе обучающимся нужно самостоятельно высказаться по теме, при этом педагог меняет ситуацию. Например, расскажите, как в вашей стране празднуется Новый год? Является ли Новый год для вас особенным праздником? Почему?

В качестве домашнего задания можно предложить обучающимся написать небольшой рассказ (5-7 предложений) о том, как и с кем они будут праздновать Новый год.

Таким образом, виммельбухи играют важную роль в изучении языков. Когда ученики работают с такими книгами, они невольно начинают понимать структуру языка, улавливать связи между словами и предложениями. Это особенно полезно на ранних этапах изучения языка. Благодаря большому количеству деталей и разнообразных ситуаций, изображённых в виммельбухах, ученики осваивают большой объём лексики в естественном контексте, учатся высказываться по теме. Кроме того, яркие иллюстрации, увлекательные сюжеты и взаимодействие с книгой делают процесс изучения языка более интересным и мотивирующим.

Список использованных источников

1. Сычева М.В. Использование технологии виммельбух как средство развития связной речи детей старшего дошкольного возраста // Вестник Саратовского областного института развития образования. – 2023. – № 3(33). – С. 39-44.

2. Пронина Л.П., Чера О.С., Полонская И.В. От первых слов до первых фраз. Технология Виммельбух – современный подход к организации речевого развития дошкольника (методический и практический материал для педагогов ДОО). – Новороссийск: МБДОУ ЦРР детский сад №4 м. о., 2022. – 44 с.

Вихрова К.А.
старший преподаватель
ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургская государственная художественно-промышленная академия им. А.Л. Штиглица», Санкт Петербург, РФ

РОМАН ФИЛИПА К. ДИКА «СИМУЛЯКРЫ»: КОГДА ПОЛИТИКА СТАНОВИТСЯ ПОЭТИКОЙ

Филип Киндред Дик (1928–1982) – один из самых известных и влиятельных американских писателей XX в. в жанре научной фантастики. Его творческое наследие включает в себя более 40 романов и около 120 рассказов. Произведения Дика раскрывают констелляцию проблем, связанных с человеческим восприятием феноменов реальности, свободы воли и природы сознания. При жизни Дик был удостоен многих престижных литературных наград, но настоящая слава пришла к нему после смерти благодаря экранизациям его произведений, среди которых наиболее известными представляются фильм Ридли Скотта «Бегущий по лезвию», «Помутнение» Ричарда Линклейта, сериал «Человек в высоком замке».

Дик был человеком непростого характера и оригинальных взглядов. В его произведениях часто звучала критика социальных структур, технологий и авторитарных систем. Сам он придерживался неоднозначных политических взглядов: с одной стороны, он был обеспокоен злоупотреблениями власти и чрезмерным контролем государства, что перекликалось с либертарианскими ценностями, а с другой – испытывал симпатию к отдельным аспектам социалистической мысли, включая идеи социальной справедливости и равенства.

Роман «Симулякры» [1] был опубликован в 1964 г., в наиболее продуктивный период творчества Филипа Дика, однако гораздо менее известен и исследован, чем вышедшие в том же году «Три стигмата Палмера Элдрича». Некоторые литературные критики полагают, что причина кроется в относительно высокой степени запутанности повествования, в целом типичной для произведений Дика [2]. Другой причиной, возможно, стали обманутые ожидания читателей: роман представляет собой расширенную версию ранней новеллы «Такого вы ещё не видели» («Novelty Act»), опубликованной в журнале «Fantastic».

Действие «Симулякров» разворачивается во второй половине XXI в. После Третьей мировой войны Соединенные Штаты Америки слились с Европой в единое государственное образование. Демократическая и Республиканская партии преобразованы в Демократическо-Республиканскую партию, власть в стране принадлежит бессменной Первой леди Николь Тибодо, образ которой

был вдохновлен Жаклин Кеннеди. Легитимность ее положения обеспечивается избираемыми президентами (на самом деле это симулякры-андроиды), а за ней стоит таинственный Совет. Немногие знают тайну симулякров, и лишь единицы – секрет Николь, которая в действительности давно умерла, и ее заменяют нанятые актрисы. Устойчивость системы сохраняется благодаря научно-техническому прогрессу, в частности – аппарату Лессингера, позволяющему видеть все варианты будущего.

Параллельно сюжетной линии Николь в романе разворачивается несколько других: это история психоаналитика Эгона Сьюпеба, дорабатывающего последние дни из-за запрета профессии; гениального пианиста-телекинетика Ричарда Конгросяна, одержимого кошмарными иллюзиями; братьев Страйкроков, поссорившихся из-за женщины; друзей Иана Дункана и Эла Миллера, мечтающих игрой на кувшинах покорить обитателей Белого дома; властного промышленника Карпа и дюжины других персонажей, чьи судьбы оказываются связаны прихотью судьбы. Таким образом, в «Симулякрах» нет главного героя, которому можно было бы сопереживать. С другой стороны, роман не относится к числу экспериментальных произведений, составленным из нескольких слабо связанных текстов. Напротив, «Симулякры» представляют собой коллаж из антиутопических сцен американской жизни, которые функционируют как единое целое.

Филип Дик описывает будущее Америки, где экстрасенсорные способности признаны реальностью, путешествия во времени достигли совершенства, а искусственно созданных людей и животных невозможно отличить от настоящих. Колонии на Марсе и Луне стали обыденностью, а инопланетные формы жизни превратились в товар. Иными словами, все фантастические и оккультные идеи, популярные среди энтузиастов научной фантастики 1950-х годов, воплотились в жизнь.

Общественно-политические структуры и технологии в романе тесно переплетаются. Николь Тибодо хочет вести переговоры с Германом Герингом через машину времени, чтобы заставить нацистов не убивать евреев, но в ее собственной стране развернули деятельность «Сыны Иова» – неофашистская политическая партия. Тем не менее впоследствии выясняется, что глава «Сынов» руководит также тайным Советом, и его неонацистская деятельность служит, с одной стороны, прикрытием, с другой – дестабилизирующим фактором, подрывающим государственное устройство изнутри.

По определению литературного критика Умберто Росси, «Симулякры» представляют собой роман-катастрофу американской демократии, превратившейся в фикцию [3]. Дик показывает, как утрачиваются демократические ценности – свобода, равенство и прозрачность власти, – которые заменяются цинизмом и

манипуляцией. В результате утопические мечты о будущем оборачиваются антиутопией, где демократия существует лишь как фасад для скрытого тоталитаризма.

Таким образом, на основе проведенного анализа можно сделать вывод, что в романе «Симулякры» Филип Дик трансформирует политику в поэтику. Превращая общественные и политические процессы в символический, метафорический язык, он исследует ряд философских проблем, связанных с природой социальной реальности, человеческим восприятием и сущностью свободы.

Список использованных источников

1. Дик Ф. Симулякры / пер. с англ. Н. Романецкого / Ф. Дик. - М. : Эксмо, 2022. – 352 с.

2. Harris J. W. The Simulacra by Philip K. Dick / J. W. Harris. – URL: https://classicsofsciencefiction.com/2024/01/05/the-simulacra-by-philip-k-dick/ (датаобращения – 10.12.2024).

3. Rossi U. The Great National Disaster: The Destruction of Imperial America in Philip K. Dick’s «The Simulacra» / U. Rossi // RSA Journal. – 2002. – № 13. – P. 39–68.

Гамова Н.В.[1], Самарин А.В.[2]

[1]студент, [2]к.фил.н, доцент, доцент кафедры филологии

Старооскольский филиал национального исследовательского университета «Белгородский государственный университет» СОФ НИУ «БелГУ», Старый Оскол, РФ

ДИАЛЕКТ SCOTS КАК ЧАСТЬ КУЛЬТУРЫ И САМОСОЗНАНИЯ ШОТЛАНДЦЕВ

Шотландия была желанным объектом для завоевания благодаря своему расположению, природным богатствам и историческим связям. Она располагалась на важных торговых маршрутах, обладала обширными ресурсами и плодородными землями. Также страна имела прочные связи с соседними государствами, такими как Англия, Норвегия и Ирландия, что делало её привлекательной целью для захватчиков [3].

Следовательно, в шотландском языке мы можем отметить можно влияние гэлов (кельтов ирландского происхождения), шотландцев англосаксонского происхождения, англо-нормандцев, французов, скандинавов. На территории современной Шотландии можно выделить некоторые лингвистические ареалы: кельтские языки, германские языки, норнский язык.

Преобладающие диалекты можно слышать в четырех основных регионах: островной, северный, Центральный и Южный. В этих

регионах существуют десятки субдиалектов. Одним из самых магких и красивых диалектов является шетландский диалект [2].

Языковая ситуация в Шотландии вызывает много споров. Например, Е.А. Денисова, считает Scots диалектом английского языка, представляя ситуацию в Шотландии как диглоссию без двуязычия [4]. Н.Я. Иванченко и Н.В. Гукалова исключают шотландские диалекты из ареала английского языка, говоря о региональном двуязычии в Шотландии [3, 5].

В 2005 году гэльский получил статус официального языка Шотландии наряду с шотландским английским языком. Несмотря на государственную поддержку и усилия активистов, положение гэльского остаётся сложным. Еще в 1981 году на гэльском языке могли говорить 80% населения, в 2011 году – только 52%. Были приняты меры по увеличению в шесть раз количества учащихся, изучающих гэльский. Согласно статистики в 2022 году число изучающих язык увеличилось на 17, 6% [1].

Scots исторически был автономным, государственным языком Шотландии, но после Союза Корон попал под влияние английского языка. За последние десятилетия Scots претерпел изменения и стал считаться ненормативным английским языком малообразованных слоёв населения.Отношение населения Шотландии к гэльскому и Scots неоднозначно. По данным опроса населения 2010 года, 88 % опрошенных считают Scots ценной частью культуры и самосознания шотландцев, хотя престиж шотландского английского всё ещё выше [4].

Шотландский язык содержит много уникальных слов, которые пришли из германских языков. Даже те шотландцы, которые говорят только на английском, часто добавляют в свою речь некоторые шотландские слова. Например: «Quean» [kwi:n] - не королева, а незамужняя дама; «Wee» [wi:] вместо «small»; «Bonnie» вместо «beautiful» [2].

Но статуса государственного языка на данный момент Scots не имеет.

В заключении отметим, что Scots - язык Шотландии занимает важное место в фольклоре и искусстве. Он встречается в средневековой и современной литературе, включая поэзию, драмы, Библию и другие тексты. Этот язык стал основой для формирования шотландской литературной нормы.Любой язык – это динамичное явление. Если не будет активного использования Scots в системе образования, в СМИ, социальной среде и повседневной жизни, то язык перестанет существовать.

Список использованных источников

1. Statista [Электронный ресурс]. - URL.: https://www.statista.com/statistics/331849/scotland-gaelic-language-student-figures/

2. Блог LinguaTrip [Электронный ресурс]. -URL.:https://linguatrip.com/blog/kak-ponimat-shotlandskij-akcent/

3. Гукалова Н.В. Происхождение и формирование шотландского языка в свете этноязыковых контактов. URL.: https://cyberleninka.ru/article/n/proishozhdenie-i-formirovanie-shotlandskogo-yazyka-v-svete-etnoyazykovyh-kontaktov

4. Денисова Е.А. «Шотландский язык» и «Шотландский диалект»: проблемы терминологии. URL.: https://cyberleninka.ru/article/n/shotlandskiy-yazyk-i-shotlandskiy-dialekt-problemy-terminologii

5. Иванченко Н.Я. Языковая ситуация в Шотландии. -URL.: https://conference-spbu.ru/en/conference/32/reports/3323

Галиев Э.А., Демидкина Д.А.
кандидат филологических наук, доцент
ФГБОУ ВО«Казанский государственный энергетический университет», Казань, РФ

МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ ДЕЛОВОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. Статья посвящена современным методам обучения деловому иностранному языку, направленным на развитие профессиональных и коммуникативных навыков. Рассматриваются подходы, такие как коммуникативный метод, тематические кейсы, метод погружения, интеграция профессиональных тренингов, использование технологий и перевода. Приведен пример использования тематического кейса для освоения бизнес-лексики и практических навыков. Подчеркивается значимость сочетания различных методик для подготовки специалистов, способных эффективно работать в международной деловой среде.

***Ключевые слова*:** деловой иностранный язык, коммуникативный метод, тематические кейсы, метод погружения, языковая практика, деловые переговоры, профессиональная подготовка, бизнес-лексика, цифровые технологии, обучение языку.

Методы обучения деловому иностранному языку играют ключевую роль в подготовке специалистов, готовых эффективно взаимодействовать в международной деловой среде. В условиях глобализации и стремительного роста межкультурных связей умение вести деловую переписку, переговоры и презентации на иностранном языке становится неотъемлемой частью профессиональной компетенции.

Для достижения этой цели используются разнообразные подходы, основанные на современных педагогических и

лингвистических исследованиях. Основное внимание уделяется созданию условий, максимально приближенных к реальным ситуациям, в которых участники могут развивать свои навыки общения и решать задачи, типичные для делового контекста.

Одним из популярных методов является коммуникативный подход, который ориентирован на развитие практических навыков общения. Этот метод предполагает создание ситуаций, в которых учащиеся применяют язык в реальных или моделируемых деловых контекстах.

Например, они могут разыгрывать ролевые игры, представляя собой участников деловых встреч или переговоров. Основное внимание уделяется навыкам устной речи, однако письменные задачи также занимают важное место: это может быть составление деловых писем, отчетов или предложений. Особенностью метода является акцент на функциональную сторону языка, что помогает учащимся быстрее освоить основные модели общения.

Для более глубокого освоения терминологии и структур делового языка часто применяются тематические кейсы. Этот метод основан на разборе конкретных бизнес-ситуаций, что позволяет изучающим интегрировать новую лексику в контексте профессиональной деятельности. Например, студенты могут рассматривать проблему выхода компании на новый рынок. Они анализируют данные, обсуждают возможные стратегии и представляют свои решения на иностранном языке. Такой подход не только помогает усвоить язык, но и развивает критическое мышление, навыки командной работы и анализа.

Метод погружения также является одним из наиболее эффективных. Он предполагает создание среды, где иностранный язык используется как основной инструмент общения. Например, при изучении делового английского могут быть организованы занятия, полностью посвященные подготовке и проведению переговоров. Важно, что преподаватель говорит только на иностранном языке, мотивируя студентов находить решения на новом для них языке. Такие занятия могут сопровождаться использованием аудио- и видеоматериалов, что делает процесс обучения более насыщенным и динамичным.

Технологический прогресс также привнес значительные изменения в методы обучения деловому иностранному языку. Использование цифровых платформ, мобильных приложений и онлайн-курсов позволяет учащимся самостоятельно отрабатывать навыки и поддерживать языковую практику. Например, платформы для изучения языка предлагают специальные модули по деловой лексике, упражнения на аудирование, основанные на реальных деловых диалогах, и задания по письму, которые проверяются автоматически.

Такие технологии обеспечивают удобство доступа к материалам и позволяют адаптировать процесс обучения под индивидуальные потребности.

Пример использования метода тематических кейсов с включением реальных данных: одна из групп студентов получила задание проанализировать снижение продаж в компании XYZ Electronics, занимающейся производством бытовой техники и электроники. Для выполнения задачи участникам предоставили следующие материалы:

Годовые отчеты о продажах с разбивкой по регионам и сегментам.

Отзывы клиентов, собранные из социальных сетей и опросов.

Статистику по доле рынка компании и её конкурентов (например, Samsung, LG и других).

Перечень ключевых терминов на английском языке, включая слова и выражения, связанные с маркетинговыми стратегиями, финансовыми показателями и исследованиями рынка.

Работая в командах, студенты анализировали причины снижения продаж, используя предоставленные данные. На основе выявленных факторов, таких как высокий уровень конкуренции, устаревание линейки продукции или низкая эффективность рекламной кампании, они формулировали гипотезы. Затем участники разрабатывали стратегии улучшения ситуации, включая модернизацию продукта, пересмотр ценовой политики или усиление цифрового маркетинга.

В финале студенты провели презентации своих решений, используя диаграммы и таблицы для иллюстрации данных. Например, на графике было показано снижение продаж по регионам за последние три года, а в таблице 1 предложены сравнения доли рынка компании и её основных конкурентов.

Таблица 1 - Сравнения доли рынка компании и её основных конкурентов

Регион	Продажи (2020)	Продажи (2021)	Продажи (2022)	Доля рынка (%)	Основной конкурент
Северная Америка	$1,5 млрд	$1,3 млрд	$1,1 млрд	10%	Samsung
Европа	$800 млн	$700 млн	$600 млн	8%	LG
Азия	$2 млрд	$1,8 млрд	$1,5 млрд	15%	Sony

Итоговая презентация включала рекомендации по улучшению позиций компании на рынке, такие как разработка новой рекламной кампании для Северной Америки и введение скидок на устаревшие модели в Европе. После выступления каждая группа отвечала на вопросы преподавателя и других студентов, что способствовало отработке навыков устной деловой речи.

Такой подход позволил не только пополнить лексический запас студентов в области маркетинга и управления, но и закрепить их знания через практическое применение. Дополнительным эффектом стало развитие аналитического мышления и навыков командной работы.

Использование графиков и диаграмм.

Студенты также представили круговую диаграмму, показывающую распределение продаж компании по регионам, что наглядно демонстрировало, где сосредоточены основные проблемы.

Эта визуализация помогла ясно выделить приоритетные направления для улучшения.

В заключение отметим, такой кейс, связанный с реальными данными компании, способствует углубленному пониманию деловой среды и развивает способности студентов решать проблемы в условиях, максимально приближенных к реальности.

Таким образом, современные методы обучения деловому иностранному языку ориентированы на многоаспектный подход, который включает в себя развитие как лингвистических, так и профессиональных навыков.

Комбинируя различные методики, преподаватели создают условия для полноценного освоения языка, что позволяет учащимся стать уверенными и успешными профессионалами на международной арене [1-6].

Список использованных источников

1. Васильченко, Ю. А. Деловой иностранный язык: учебное пособие / Ю. А. Васильченко, А. А. Вахабова. - Волгоград: Волгоградский ГАУ, 2019. - 160 с.

2. Деловой иностранный язык (немецкий): учебное пособие / составитель Н. Н. Журавлева. - 2-е изд., стереотип.- пос. Караваево: КГСХА, 2021. - 116 с.

3. Деловой иностранный язык: методические указания / составитель А. В. Ожигова. - Санкт-Петербург: СПбГУ ГА, 2022. - 33 с.

4. Зубо, С. А. Деловой иностранный язык: методические указания / С. А. Зубо, Е. А. Филатова. - Москва: РТУ МИРЭА, 2021. - 37 с.

5. Спирина, Ю. П. Иностранный язык для деловой коммуникации: учебное пособие / Ю. П. Спирина, С. С. Миронцева. - Севастополь: СевГУ, 2024. - 115 с.

6. Хитарова, Т. А. Деловой иностранный язык: учебное пособие / Т. А. Хитарова, Л. Б. Здановская. - Краснодар :КубГАУ, 2019. - 114 с.

Глазкова К.Р., Звягинцева А.А.[1], Самарин А.В.[2]
[1]студенты 3 курса
[2]к.фил.н, доцент, доцент кафедры филологии
Старооскольский филиал национального исследовательского университета «Белгородский государственный университет» СОФ НИУ «БелГУ», Старый Оскол, РФ

К ВОПРОСУ О COCKNEY - ЯЗЫКЕ ЛОНДОНСКОЙ БЕДНОТЫ

В данной статье рассматривается феномен cockney (Кокни) – уникальный социолект, используемый, преимущественно, жителями бедных районов Лондона – EastEnd. Работа направлена на анализ особенностей этого диалекта, его исторического контекста и влияния на современный английский язык. В статье также освещаются социолингвистические и культурные аспекты cockney, а также его роль в формировании идентичности жителей Лондона.

Кокни в своем происхождении смешался с ирландским, скандинавским и нормандским языками, а также под влиянием не стандартизированного английского языка. Тем не менее, это язык, у которого есть своя история и свое значение.

«Cockney» переводится как «петушиное яйцо» («cock» - англ. «петух», «ey» - ср. англ. «яйцо»). В Средние века так называли деформированные и недоразвитые куриные яйца - считалось, что такие яйца откладывает петух.

Изначально термин «кокни» применялся к городским жителям, которых сельское население считало физически слабее из-за меньшей физической нагрузки. В XVII веке значение слова сузилось, приобретя современную коннотацию – жителей лондонского Сити, однако, по-прежнему, с негативным оттенком [3].

Уже к XVIII веку в Лондоне распространились две совершенно разные модели языка. В Вест-Энде преобладало так называемое вежливое произношение-джентльменский английский. А в Ист-Энде-кокни. Так стали называть не только людей, но и сленг, на котором они говорили. Лексика кокни богата уникальными фразеологизмами и идиомами, отражающими культуру и быт лондонского рабочего класса. Диапазон выразительных средств широк-от простых оборотов до ярких, часто юмористических идиом. Одна из самых известных особенностей кокни – использование рифмованных выражений, известных как «cockneyr hymings lang». В этом случае слова заменяются фразами, которые рифмуются с оригинальным словом, но само рифмующееся слово часто опускается. Например, wife заменяется на trouble and strife, stairs может быть заменено на apples and pears, believe - Adam and Eve, appendix - Jimi Hendrix, tea-you and me, sense-eighteen pence. Эта игра слов делает кокни уникальным и порой трудным для понимания теми, кто не знаком с диалектом [4].

Рассмотрим также фонетические особенности кокни:

1. Пропуск звука [h]-к примеру, «‘alf» вместо «half» или «‘Ampton» вместо «Hampton», «house» может звучать как «ouse», а «brother» как «bruvva»).

2. Использование ain’t вместо «amnot» или «isn’t».

3. Произношение звука [θ] как [f]. Например, «frust» вместо «thurst» или «faasn’d» вместо «thousand».

4. Произношение звука [ð] как [v]. Например, «bover» вместо «bother».

5. Произношение дифтонга [aʊ] как [æ:]. К примеру, «down» произносится как «dæ:n».

6. Пропуск удвоенного [t] с использование гортанной смычки. К примеру, «cattle» произносится как [kæ’l] [2].

Современный кокни в лингвистическом плане развивается достаточно слабо - абсолютное большинство рифмованных замен (около 96%) были созданы до XIX века.

Сегодня новые фразы кокни создаются преимущественно с использованием имен известных людей: Al Capone - telephone; Conan Doyle - boil; Britney Spears - beers; Brad Pitt - fit; Barack Obama - pyjamas; Jackie Chan - plan [4].

Большинство лексических единиц, которые используются сейчас в кокни, не носят исторического характера, а используются только в качестве языковой игры. Основная цель говорящего – создание словесной конструкции, вызывающей ассоциации за счёт ритмико-рифмической организации и замены слова на синонимичное или близкое по звучанию.

Исторически трансформировавшись из специфического языка XVII-XIX веков, кокни эволюционировал в форму языковой игры, основанную на каламбурах и призванную подчеркнуть индивидуальность говорящих. Число носителей аутентичного кокни неуклонно сокращается.

Носители данного диалекта выделяют следующие 3 вида:

1. Классический кокни. Он больше апеллирует к грамматике и произношению слов. По сути, это наследник оригинального кокни, которым говорили в Ист-Энде еще 300 лет назад. Естественно, он изменился, но основные фонетические особенности остались.

2. Современный кокни. Именно тот вариант языка, который популяризировали ТВ-программы. В нем чуть меньше фонетических отличий от стандартного английского, но куда больше рифмованных замен слов.

3. Мокни (mockney). Так называемый фальшивый кокни. Искусственный акцент, фонетически схожий с кокни. Его используют носители стандартного английского в качестве языковой игры или пародирования классического кокни [1].

Кокни, будучи неотъемлемой частью лондонской культуры, оказывает существенное влияние на различные сферы жизни, включая музыку, моду и изобразительное искусство. Так, например, фильмы Гая Ричи обычно относят к жанру криминальной комедии. Но бандиты и хулиганы не могут говорить на чистом «королевском» английском. Именно поэтому главные герои почти всех его фильмов говорят с акцентом кокни.

Кстати, на западе фильмы Ричи также называют Cockney Gangster Comedy. В картине Ричи «Карты, деньги, два ствола», создателям пришлось выпускать в дополнение к диску с фильмом специальный словарь, так как фильм включал огромное количество примеров использования кокни-фраз. Без специального словаря диалоги были переведены достаточно условно и не передавали тонкость юмора, специфику обращения друг к другу героев и множество ироничных высказываний.

В заключении отметим, что кокни выступает не просто как диалект, а как значимый маркер культурной идентичности Лондона, сохраняющий свою актуальность и популярность среди жителей, внося существенный вклад в формирование уникального городского колорита. Его функционирование отражает богатую историю лондонского рабочего класса и демонстрирует способность к адаптации под влиянием изменяющихся социокультурных факторов.

Список использованных источников

1. Емельянов, А. А. О функциональных особенностях английского рифмованного сленга / А.А. Емельянов // Вестн. гуманитар. фак. ИГХТУ. Раздел 3, Лингвистика. – Иваново, 2008. - Вып. 3. – С. 188-195.

2. Луханина, А. С. Особенности функционирования кокни в английской литературе / А.С. Луханина // Молодой ученый. – 2018. – № 25 (211).– С. 345-347.

3. Matthews, W. Cockney Past and Present: A Short History of the Dialect of London / W. Matthews // London: Routledge, 1938. – 245 p.

4. Franklyn, J. A. Dictionary of Rhyming Slang / J. Franklyn // London: Routledge, 1994. – 224 p.

Голодницкий М.О.[1], Демидкина Д.А.[2]
[1]магистрант
[2]кандидат филологических наук, доцент
ФГБОУ ВО «Казанский государственный энергетический университет», Казань, РФ

ВЛИЯНИЕ АНГЛИЙСКОГО СЛЕНГА НА РУССКИЙ ЯЗЫК: ПРОЦЕССЫ ЗАИМСТВОВАНИЯ И АДАПТАЦИИ

В последние десятилетия наблюдается значительное влияние английского языка на многие языки мира, не исключением стал и русский язык. Русский язык, полноправно можно назвать одним из самых сложных языков в мире для изучения. В Русском языке много различных синтактических, пунктуационных, смысловых правил, которые тяжелы для понимания.

При этом наш могучий Русский язык ежегодно пополняется новыми выражениями и словами из иностранного сленга. Заимствованные сленговые выражения и слова все больше въедаются в нашу повседневную жизнь. Сленг, это неформальная форма языка, отражает культурные и социальные изменения, и его заимствование может свидетельствовать о глобализации, молодежной культуре и изменениях в коммуникации. В данной статье мы рассмотрим процесс перехода английского сленга в русский язык, а также факторы, способствующие этому процессу.

Процесс заимствования сленговых выражений

Заимствование сленговых слов и выражений из английского языка в русский язык происходит через несколько этапов:

1. Идентификация нового сленгового выражения: Процесс начинается с появления нового сленгового слова или выражения в англоязычной среде. Это может произойти в результате социальных изменений, появления новых технологий, культурных явлений или медийных событий. Надо отметить, что процесс появления новых слов в английском языке заметнее быстрее, чем в любых других. Связано это может быть с самой структурой построения языка. То есть вариативность упрощения или иносказания какого-либо из терминов.

2. Распространение: после возникновения новое слово начинает распространяться через различные каналы: социальные сети, фильмы, музыку, игры и другие медиаформаты. Молодежь, как наиболее активная и восприимчивая к новшествам группа, играет ключевую роль в этом процессе.

Сегодня мир настолько быстро развивается, что постоянно возникают новые инструменты и новые механизмы общения. По средствам телефона, ноутбука, часов, и др. К примеру, наличие базового социального мессенджера, является нормой и для самых взрослых людей и для молодого поколения. При этом процесс устаревания различных механизмов общения и обмена информацией так же быстр как и создание новых форматов и механизмов.

3. Адаптация: на этом этапе происходит адаптация заимствованного слова к фонетическим и морфологическим особенностям русского языка. Например, английское слово «cool» может быть адаптировано как «круто». Адаптация может включать изменение произношения, написания и даже семантики слова.

4. Интеграция: после успешной адаптации сленговое слово начинает использоваться в повседневной речи. Оно может стать частью молодежного жаргона и, в конечном итоге, войти в обиход более широкой аудитории.

Примеры заимствования

Среди примеров английского сленга, который проник в русский язык, можно выделить следующие:

- «Круто» (от английского «cool») - используется для обозначения чего-то положительного или впечатляющего.

- «Чекать» (от «tocheck») - означает проверять или осматривать что-либо.

- «Лайк» (от «like») - используется для обозначения одобрения или симпатии, особенно в контексте социальных сетей.

- «Бан»(от англ. ban - запрет) - запрет для пользователя отправлять сообщения, используется на форумах или в чатах.

- «Донат» (от англ. todonate - жертвовать) - в компьютерных играх: добровольная оплата без принуждения, покупка за реальные деньги игровой валюты или игровых вещей в бесплатных или условно бесплатных играх

- «Хайп»(от англ. tohype - вводить в курс дела, информировать) - толки, разговоры по поводу чего-либо, часто раздуваемые искусственно; шумиха, ажиотаж вокруг какого-либо события, человека.

Эти слова стали неотъемлемой частью молодежного сленга и активно используются в повседневной речи. Разумеется данные слова приобретают новые производные смысловые значения забанить (исключить из), задонтаить (внести плату) и др.

Факторы влияния

Существует несколько факторов, способствующих заимствованию английского сленга в русский язык:

1. Глобализация: Увеличение международных контактов и культурного обмена способствует распространению английского языка как linguafranca.

2. Технологический прогресс: Развитие интернета и социальных сетей создает платформы для быстрого обмена информацией и культурными кодами, что способствует распространению сленга.

3. Молодежная культура: Молодежь активно использует английский сленг как способ самовыражения и идентификации в рамках своей социальной группы.

4. Медиа и поп-культура: Фильмы, сериалы, музыка и другие формы медиа играют важную роль в популяризации английского сленга среди русскоязычной аудитории.

Влияние английского сленга на русский язык является динамичным процессом. Заимствование сленговых выражений не только обогащает русский язык, но и отражает изменения в культуре и

обществе. Адаптация и интеграция новых слов в повседневную речь свидетельствуют о том, что язык постоянно развивается, реагируя на вызовы времени. В будущем можно ожидать дальнейшего распространения английского сленга в русском языке, что будет способствовать его дальнейшему изменению и эволюции.

Список использованных источников

1. Баранов А. В. Сленг как явление языка: особенности и функции. - Москва: Издательство «Наука», 2015.
2. Громова Н. П. Влияние английского языка на современный русский сленг. - Санкт-Петербург: Издательство «Петрополис», 2018.
3. Зимняя И. А. Языковые заимствования: процессы адаптации и интеграции. - Екатеринбург: Урал. гос. университет, 2020.

УДК 81282(477.64)

Горбова Е.В., Юрьева А.О., Костенко Н.И.
старшие преподаватели кафедры русского языка и литературы
ФГБОУ ВО «МелГУ», Мелитополь, Запорожская область, Россия

НЕСТАНДАРТНЫЙ УРОК КАК МЕТОД ПОВЫШЕНИЯ ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ АКТИВНОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

«Уча других, люди учатся сами».
Луций Анней Сенека

На сегодняшний день все больше внимания уделяется человеку как личности, а также развитию его интеллекта. Естественно, сомнения не вызывает важность подготовки подрастающего поколения с высоким интеллектуальным потенциалом, которые при окончании средней школы обладали бы высокими знаниями основ наук, общей культурой, умением самостоятельно мыслить, быстро и творчески решать жизненные и профессиональные задачи.

Реализовывая концепцию, предполагающую необходимость обеспечения обучающихся прочными знаниями материала, программы с одновременным осуществлением разноаспектного развития и формирования личности каждого обучающегося, с учетом его индивидуальных способностей и возможностей – одна из важнейших задач, стоящая перед педагогом.

Урок остается традиционной формой в методике преподавания предметов языкового курса. Урок является «достаточно завершенной частью педагогического процесса в системе аудиторного обучения» [1]. Функция его - достижение полной, но частичной цели, которая в

одном случае заключается в усвоении нового и всеобъемлющего содержания, даже если оно является частью более обширного, в другом - в частичном усвоении на уровне осознанного восприятия и запоминания.

Способы реализации этих принципов должны быть творческими, нестандартными и одновременно эффективными [4].

Повышению познавательной активности обучающихся способствует дифференцированное обучение. Важным способом стала нестандартная форма организации учебного процесса.

На сегодня дидактика предлагает огромный выбор форм проведения урока: урок-путешествие, урок-КВН, урок-соревнование, урок-игра, урок-конференция и пр. О.В. Трофимова дает следующее определение: «НФУ – это интерактивные формы урока, характеризующиеся субъект – субъектной позицией в системе учитель–ученик, многообразием видов деятельности субъектов (игровая, дискуссионно - оценочная, рефлексивная), базирующихся на активных методах обучения (проблемном, исследовательском, «методе прямого доступа»)».

Отличаясь своей структурой и формой от традиционных уроков, нестандартные уроки хорошо вписываются в систему учебного предмета, решая свойственные ему на данный момент дидактические цели, что предполагает: использование «методов прямого доступа»; стимулирования интереса и хорошая форма активизации мотивации обучающихся.

Для предметов филологического цикла нестандартные уроки – находка: тут и литературные суды, и лингвистические КВНы, и литературные гостиные с элементами театрализации и костюмированное представление и еще много чего, что интересно обучающимся, да и самому педагогу.Умелое их применение интенсифицирует процесс формирования личности обучающегося, позволяет не только побуждать к активной учебной деятельности, но и воздействовать на ее мотивационно-потребностную сферу. Увеличение темпа современной жизни требует более активного использования нетрадиционных уроков. Исследователи этих уроков (А.А. Бородай, В.В. Васильев, П.Т. Фролов и другие) подчеркивают их уникальные стимулирования познавательных интересов обучающихся.

На нестандартных уроках активизируются психические процессы обучающихся: внимание, запоминание, интерес, восприятие, мышление. Такие формы уроков эмоциональны по своей природе и потому способны даже самую сухую информацию оживить и сделать яркой, запоминающейся. Такие уроки вовлекают в активную работу весь коллектив, противостоят пассивному слушанию или чтению. В процессе НФУ, интеллектуально – пассивный ребенок способен выполнять такой объем работы, какой ему совершенно недоступен в обычной учебной ситуации. В частности, в научно- педагогических

исследованиях об игре даже появился термин «эмоциональный ускоритель» обучения.

Ф.И. Фрадкина, исследуя мотивы участия школьников в играх, замечает, что некоторые подростки участвуют в играх, чтобы реализовать свои способности и потенциальные возможности, не находящие выхода в других видах учебной деятельности, другие – чтобы получить высокую оценку, третьи – чтобы показать себя перед коллективом, четвертые решают свои коммуникативные проблемы и т. п.

Совместная, творческая работа преподавателя и обучающихся в областях целеполагания, планирования, анализа (рефлексии) и оценивания результатов учебной деятельности – основа нестандартного урока. Преподаватель - координатор в этой деятельности. Его задача заключается в стимулировании развития творческого потенциала учащихся, что дает возможность реализовать качественный подход к оценке результатов. В связи с этим обязательным этапом в их организации, является анализ, благодаря которому происходит перевод внешних результатов обучения во внутренний план личности, т. е. интериоризация. Принципы, лежащие в основе концепции нестандартного урока (субъект – субъектная позиция в системе учитель – ученик, интерактивность, развитие творческой личности) способствуют развитию самой личности обучающихся.

Применение нестандартных уроков, в частности урока-игры, урока-дискуссии – мощный стимул в обучении, разнообразная и сильная мотивация. Посредством таких уроков гораздо активнее и быстрее происходит возбуждение познавательного интереса, отчасти потому, что человеку по своей природе нравится играть, другой причиной является то, что мотивов в игре гораздо больше, чем у обычной учебной деятельности.

Нестандартный урок - это одна из форм организации обучения и воспитания обучающихся. Такая форма проведения учебного занятия приближает школьное обучение к жизни, реальной действительности. Обучающиеся с радостью включаются в такие занятия, потому что нужно проявлять не только свои знания, но и смекалку, творчество, проникать в суть изучаемого материала. На них реализуются мнемонические способности, мыслительные операции, они функциональны, они могут порой: «объять необъятное»; гармонично объединить фактический и теоретический материал; обычное восприятие информации и творческую работу; эмоциональный и логический способы восприятия – словом, заставить функционировать разные уровни познавательной деятельности обучающихся.

Таким образом, нетрадиционные формы уроков помогают учителю раскрыть свой творческий потенциал независимо от того, какой предмет он преподает, а вместе с тем они помогают творчески

раскрываться самим обучающимся, пробуждая в них познавательную активность. Готовить на уроке творчески активную личность, заинтересованную во все более самостоятельном познании не только можно, но и нужно, так как этого требует от нас образовательный стандарт. И в этом нам могут помочь не только отработанные в педагогической практике традиционные уроки, но и распространенные за последние годы нестандартные формы уроков.

Список использованных источников

1. Педагогика: Учебное пособие / Под ред. П.И.Пидкасистого. – 2-е изд. – М.: Роспедагенство, 1996. – 602 с.
2. Харламов И.Ф. Научные основы урока и передовой опыт // Советская педагогика. – 1987.-№ 12.-С.44-49.
3. Вахрушева Л.М. Применение проектного метода на уроках русского языка // Русский язык. – 2007. - № 14.- С.35.
4. Кырбашова М. Нестандартные уроки как эффективная форма школьного обучения // Международный журнал экспериментального образования. – 216. - № 11-2. – 162 - 165 с.
5. Подласый И.П. Педагогика: Новый курс: Учеб. для студ. высш. учеб. заведений: в 2 книгах. – М.: Гуманит. Изд. Центр Владос, 2002.
6. Синицын Творчества на уроках русского языка, РЯШ, № 6, 2000. - С. 16
7.https://infourok.ru/statya_po_metodike_prepodavaniya-182663.htm

Грибкова Ю. Н.
студентка 2 курса, института филологии и межкультурной коммуникации
Научный руководитель: Абреимова Г.Н. - кандидат филологических наук, доцент
ФГБОУ ВО «Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина», Елец, РФ

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С КОМПОНЕНТОМ-МЕТЕОНИМОМ ВОДА И СВЕТ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ И ДНЕВНИКАХ М.М. ПРИШВИНА

Фразеологизмы, как и другие структурные единицы языка, служат средством познания и воспроизведения мира. Они являются важным структурным элементом языка как знаковой системы [1], поэтому их изучение имеет значительное теоретическое и практическое значение для лингвистических дисциплин, в частности фразеологии, лексикологии, лексикографии, семантики и когнитивной лингвистики. Главной познавательной ценностью фразеологизма

считается его способность уподобляться слову или словосочетанию, выступающему в качестве объяснительного минимума в составе словарного определения.

Анализ фразеологизмов в настоящей работе предпринимается на материале произведений известного русского и советского писателя М. М. Пришвина. Его книги посвящены теме сближения жизни и сказочной мечты, поиска прекрасного в повседневности. Фразеологизмы в творчестве писателя служат средством познания мира и человека, находящихся в неразрывной связи. Поэтому интерес писателя к природе – это не экскапизм и бегство от человечества, а, напротив, «борьба с торжеством механистических начал через утверждение органической цельности жизни, через раскрытие сущности природы как «зеркала человека» [2].

Главной задачей данной работы является исследование фразеологизмов, в структуру которых входит компонентами-метеоним. Под метеонимами мы будем понимать «имена существительные, обозначающие разнообразные состояния природы, такие, как изменение погоды (осадки, ветер, температура) и стихийные явления (огонь, вода, пар, снег и т. п.)» [2].

Все структурные модели фразеологизмов с компонентом-метеонимом делятся на семь семантико-грамматических классов: 1. предметный, 2. процессуальный, 3. качественно-обстоятельственный, 4. количественный, 5. призначный, 6. модальный, 7. релятивный.

Среди отобранных нами фразеологизмов с компонентом-метеонимом в произведениях М. М. Пришвина наиболее частотными оказались фразеологические единицы с компонентом «вода»: как с гуся вода, живая вода, мертвая вода, выйти сухим из воды, как рыба в воде, большая вода, много воды утекло, как в воду глядят, святая вода. Например, 1. «... будто не парень сидит, а гусь, на гуся льют воду, и ему все как с гуся вода» [3]. Данный фразеологизм относится к классу качественно − обстоятельственных структурных фразеологизмов с компонентом – метеонимом, и имеет синтаксическую модель генетически придаточного предложения.

2. «есть на свете живая вода, я найду ее, и она опять даст черепкам форму единого прекрасного сосуда!» [3]

3. «… ни один пастух не даст тут напиться скотине: вода мертвая» [3].

4. «… всем угодить, чтобы выйти сухим из воды» [3].

5. «Софья Моисеевна на улице, как рыба в воде» [3]. Является генетически придаточным предложением, а также относится к призначным фразеологизмам.

6. «Бывала большая вода – но такой воды не было, чтобы дошла до барсучьих нор» [3].

7. «Да, много воды утекло за три года» [3].

8. «Все на него указывают, – сказал арендатор, – все как в воду глядят» [3].

9. «Мы такие сволочи, что норовим друг друга обмануть, то чего стоит сама святая вода» [3].

Такие фразеологизмы, как живая вода, мертвая вода, большая вода, святая вода принадлежат к предметному семантико-грамматическому классу, построенные по модели субстантивного словосочетания «прилагательное + существительное», где главным компонентом выступает имя существительное.

Фразеологизмы выйти сухим из воды, много воды утекло, как в воду глядят относятся к процессуальным фразеологизмам с компонентом-метеонимом, построенных по модели глагольного словосочетания с подчинительной связью между компонентами.

Нередко используются в произведениях М. М. Пришвина и фразеологизмы с компонентом-метеонимом «свет» – выход в свет, в свете, Новый свет, свет стоит, свет Божий, нет на свете:

1. «И вот этого-то органического читателя не было при выходе в свет книги…» [3] Данный фразеологизм является литературно-книжным выражением и имеет значение «издаваться» [1]. Фразеологическая единица принадлежит к процессуальному классу и построена по модели глагольного словосочетания.

2. «Голый факт совокупления в свете одной психологии и другой: как просто и даже мило, как в этом «нет ничего» [3]. Устойчивый оборот в свете со значением «при определённом взгляде на те или иные явления, определённом понимании их» [1] является релятивным фразеологизмом с компонентом-метеонимом.

3. «И рассказал, что Дм. Ив. пробовал устроить не то коммуну, не то кооператив, не то частную торговлю и назвал это «Новый Свет» [3]. Данный фразеологизм является устаревшим и имеет значение «Америка как часть света» [1]. Он относится к предметному классу, главным компонентом в котором выступает имя существительное.

4. «Считали даже за правило жизни всей, что паук пьет нашу кровушку, и так на этом будто бы весь свет стоит» [3]. Этот фразеологизм также является устаревшим и обозначает «то, на чем все основано и не может существовать без этого» [1]. Данная идиома принадлежит к процессуальному классу.

5. «Тепло и светло и хорошо, но все-таки надо и вылезать на свет Божий из этой утробы» [3]. Выделенная фразеологическая единица обозначает «то же, что Белый свет» [1] и принадлежит к предметному классу и построен по модели субстантивного словосочетания.

6. «Чтобы заснуть, хожу по аллеям, дорожкам и границам-валам нашего и соседнего имений, которых теперь нет на свете» [3]. Выделенный фразеологический оборот является разговорным и обозначает «кого-либо, кто погиб, скончался» [1]. Однако М.М. Пришвин переносит это значение с одушевленного лица на

предмет. Фразеологизм относится к классу качественно-обстоятельственных фразеологизмов с компонентами-метеонимами.

Таким образом, мы рассмотрели структурные модели фразеологизмов с компонентом-метеонимом в произведениях М. Пришвина. В ходе анализа было выявлено, что наиболее часто писатель использует фразеологизмы с компонентами-метеонимами вода (9 ед.) и свет (6 ед.). Наибольшее число проанализированных фразеологизмов принадлежит процессуальному семантико-грамматическому классу.

Список использованных источников

1. Федоров А.И. Фразеологический словарь русского литературного языка. – М.: Астрель, АСТ. 2008. – 878 с.

2. Федорова К.Л. Семантические особенности процессуальных фразеологизмов с компонентами-метеонимами в русском языке // Вестник челябинского государственного педагогического университета. – №2. Челябинск, 2015. – С. 282-289.

3. Электронная библиотека М.М. Пришвина. URL: http://www.elsu.ru/prishvin.html (дата обращения: 04.12.2024).

Девочко В. В.
магистрант 3 курса программы «ЭОТ»
ИФТИС МПГУ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЕРВИСА«UMAIGRA» НА УРОК БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКА В ЧЕТВЕРТОМ КЛАССЕ

В сфере образования сегодня все больше внимания уделяется внедрению новых технологий и методов обучения, включая использование дидактических игр. Этот подход становится все более актуальным, так как игровые технологии способны сделать учебный процесс увлекательным и интересным для учащихся.

Одним из основных преимуществ использования дидактических игр в школе является их привлекательность для учеников по сравнению с традиционными методами обучения. Игры помогают учителям привлечь внимание учащихся и стимулировать их интерес к учебе. Кроме того, дидактические игры способствуют улучшению коммуникации между учениками, что особенно важно в современной школьной среде, где обучающиеся часто сталкиваются с информационным перегрузом и испытывают затруднения в усвоении нового материала.

Под цифровой дидактической игрой (ЦДИ) понимается игровая учебно-познавательная деятельность, осуществляемая в цифровой образовательной среде. Иными словами, «цифровые дидактические игры опираются на закономерности, структуру и классификации

дидактических игр, но используют электронный дидактический материал» [1].

Для вовлечения учащихся на учебном занятии чаще всего используются различные инструменты для создания дидактических игр. Одним из инструментов и является конструктор UMAIGRA.

Для разработки дидактической игры с использованием цифрового инструмента UMAIGRAнеобходимо регистрация. После создания аккаунта вы получаете доступ в личный кабинет, в котором можете выбрать любой шаблон для создания дидактической игры (см. рис. 1).

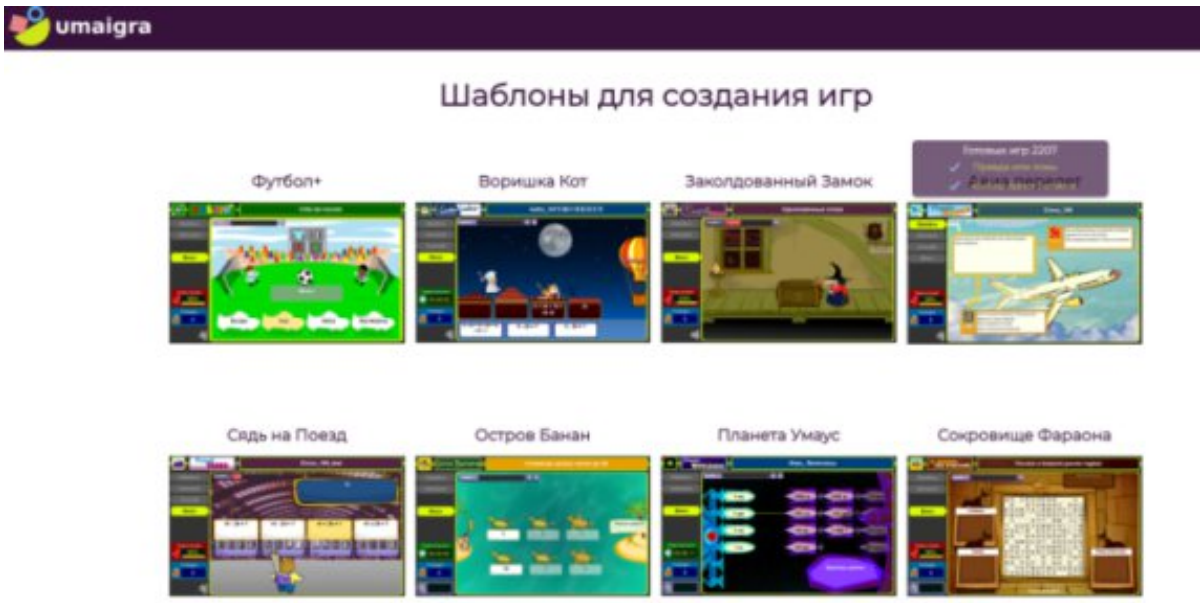

Рис. 1. Шаблоны игр

Сервис предоставляет учащимся 8 видов игр,сфокусированных на различных аспектах изучаемого материала.

При изучении белорусского языка было использованы следующие игры (рис. 2):

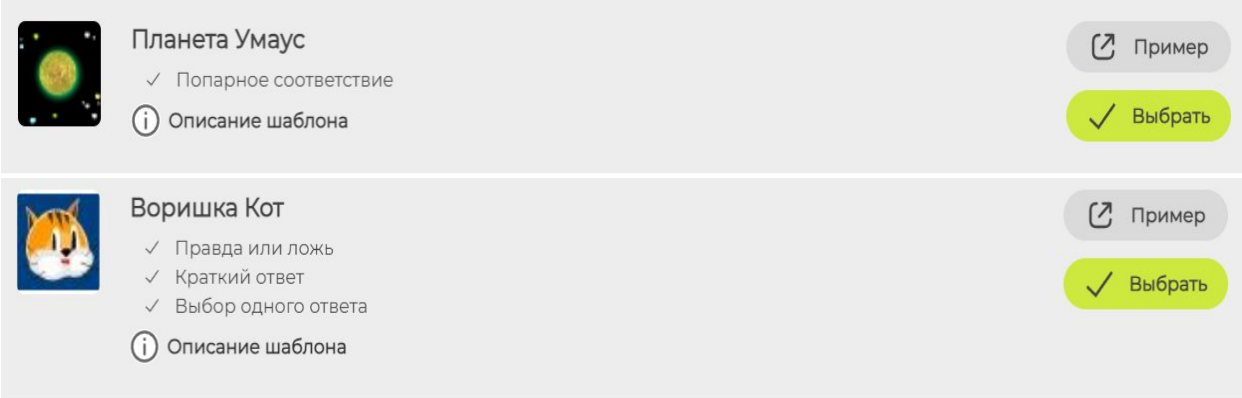

Рис. 2. Варианты игр

Игровые задания по теме «Назоўнік» помогают учащимся закрепить усвоенный материал, повторить его и применить в

различных контекстах, что способствует более глубокому пониманию и запоминанию (рис. 3).

Игру «Планета Умаус» применяли при изучении темы «Род назоўнікаў», «Воришка кот»- «Склон назоўнікаў».

В ходе игры участники усваивают новые знания и учатся применять их на практике. Игровая среда позволяет представить информацию в интересной и запоминающейся форме, что способствует более эффективному обучению.

Рис. 3. Гульня «Назоўнік»

Игровая среда создает возможность для общения и взаимодействия между участниками. Учащиеся обсуждают стратегии, совместно решают задачи и делятся опытом, что способствует развитию коммуникативных навыков и социальной компетенции.

Внедрение тренажера «UMAIGRA» привело к значительному улучшению успеваемости учащихся по белорусскому языку. Если ранее учащиеся выполняли 37 % всех заданий, то с использованием тренажера эта цифра достигла 100%. Благодаря интересным и познавательным урокам с цифровыми инструментами, учащиеся начали воспринимать уроки белорусского языка более позитивно.

Сами учащиеся высказывали положительные отзывы о занятиях с использованием тренажера «UMAIGRA». Они подчеркивали, что задания интересны, имеют привлекательную графику и разнообразие режимов. Ученики продемонстрировали высокий уровень вовлеченности, улучшение успеваемости и положительное отношение к учебе. Также выделяют, что выполнение электронных заданий приносит им удовольствие, в отличие от обычных письменных заданий.

Нельзя не отметить, что учащиеся проявили активный интерес к сервису, начав создавать задания для своих одноклассниковпо белорусскому языку. Это не только развивает навыки

самостоятельности, но и способствует формированию навыков сотрудничества.

Таким образом, использование российского цифрового ресурса, такого как «UMAIGRA», не только обогащает учебный процесс, но и вносит положительные изменения в образовательное сообщество.

Однако важно помнить, что технологии должны служить целям образования, а не заменять их. Педагогическое мастерство остается ключевым компонентом успешного обучения. Инновационные средства, должны быть внедрены с учетом учебных целей, потребностей учащихся и методологических принципов.

Будущее образования в руках технологий. И мы должны гармонично внедрять их в учебный процесс, стремясь к непрерывному улучшению качества обучения.

Список использованных источников

1. Беспрозванных А.А., Шаталова Н.П. Использование цифровых дидактических игр на уроках математики в 5 классах для развития логических учебных действий // Лучшие практики «Вызов цифрой»: матер. Всерос. науч. конф. с междунар. участием (Чебоксары, 23 марта 2020 г.). Чебоксары, 2020. С. 67-71.

Егорова Л.В.[1], Рыбка Т.А.[1], Долгова П.В.[2]
[1]студент, [2]ассистент
СФ УУНиТ «Стерлитамакский филиал Уфимского университета науки и технологий», Стерлитамак, РФ

ЛЕКСИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ АВТОРСКИХ НЕОЛОГИЗМОВ НА ОСНОВЕ НАЗВАНИЯ ЗЕЛИЙ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ «ГАРРИ ПОТТЕР» ДЖ. К. РОУЛИНГ

В мире литературы существует множество произведений, которые стали настоящими шедеврами благодаря использованию авторами оригинальных и неповторимых языковых средств. Одним из таких приёмов являются авторские неологизмы, «создаваемые отдельными писателями и поэтами. Обычно они не получают широкого распространения, и поэтому их новизна сохраняется долгие годы» [1]. Актуальность изучения лексических особенностей авторских неологизмов, закономерностей их образования и функционирования обусловлено необходимостью исследования новых средств отражения изменений, происходящих в современном английском языке.

Целью данной статьи является анализ особенностей авторских неологизмов на примере произведений Дж. Роулинг «Гарри Поттер» и

их роль в литературном процессе. Особое внимание уделяется структуре авторских окказионализмов и их функционированию в контексте художественного текста.

В ходе исследования были выявлены характерные черты авторского стиля, которые заключаются в создании окказионализмов, использовании заимствований при создании новых лексических единиц, а также использовании различных способов словообразования для создания наименований зелий.

«Окказионализм – это новое авторское слово, которое было использовано только один раз в определённом тексте» [2]. При создании окказионализмов Дж. Роулинг основывалась на ранее придуманных ею новых лексических единиц из вселенной «Гарри Поттера». Например, наименование зелья Quodpotsolution, которое препятствует взрыванию мячика, образовано от названия самой игры Quodpot (разновидность игры квиддич); Doxycide – средство от магических докси (злых фей); Alihotsy Draught – зелье из магического цветка, вызывающего смех; Bundimun Pomade – зелье с секретом бандиума, который помогает от перхоти.

В словообразовательном процессе окказионализмов значительную роль играет способ словосложения, то есть процесс объединения нескольких слов в одно [4]: Magi-Me-More <magic (магия) + me (меня) + more (больше), зелье увеличивает магические способности; Bulgeye Potion <bulge (выпуклость) + eye (глаз), зелье заставляет глаза опухнуть; Fungiface Potion <fungi (грибы) + face (лицо), зелье вызывает грибок на лице; Jawbind Potion <jaw (челюсть) + bind (связывать), зелье вызывает паралич челюсти. Основываясь на анализе данной группы окказионализмов, можно отметить, что преимущественно используется сложение существительных, сложение существительных с другими частями речи встречается очень редко.

Зачастую прямое указание на действие зелья, а именно: Wolfsbane Potion <wolf's (волчьи) + bane (проклятие), зелье, облегчающее оборотням дни трансформации; Anti-jinxvarnish <anti (приставка означающая отрицание) + jinx (сглаз), лак отражающий проклятия, сглазы; DrUbbly's Oblivious Unction <oblivious (забывчивый), микстура помогающая забыть болезненные воспоминания.

Другой характерной чертой является заимствование – это слово из другого языка, которое прошло этапы проникновения и внедрения, но не всегда интеграции [3]. Так, например, Felix Felicis <felix (счастливый) + с лат. felicitas (удача), зелье, приносящее удачу; Amortentia < от. ит. amore (любовь), зелье вызывающее влечение и влюбленность; Veritaserum < с лат.Verita (правда) + serum (сыворотка), зелье правды; Weedosoros < с лат. Weedos (сорянки) + oros (губы), яд; Calamity Lotion <calamity с ср. Франц. calamite

(бедствие), противозудный ласьон; Chelidonium Miniscula <chelidonium от древнегреч. chelidon (ласточка) + Miniscula от англ. miniscule/minuscule (очень маленький), зелье с неизвестным эффектом; EdurusPotion < с лат. edurus (крепкое), зелье, которое создавало на коже потребителя твердую пленку, помогающую защитить его от травм; ExstimuloPotion < от лат. exstimulo (поощрять, возбуждать), зелье, которое усиливало силу одного заклинания, произнесенного пьющим. Заимствования из латинского языка превалируют, так как латинский был основным языком европейской культуры с давних времен, а также являлся языком науки.

Таким образом, использование авторских неологизмов в серии книг «Гарри Поттер» является успешным примером того, как они могут быть использованы для создания ярких образов, развития сюжета и передачи идей автора. Благодаря разнообразию неологизмов, книга становится более привлекательной для читателей разных возрастов и культур. Мы можем отметить, что преимущественно в тексте для названий зелий используется окказионализмы 46% и заимствование 38%. Следует отметить, что прямое указание на действие зелья составляет 16% от общего количества рассматриваемых лексических единиц. Благодаря разнообразию неологизмов, книга становится более привлекательной для читателей разных возрастов и культур.

Список использованных источников

1. Есакова М.Н. Речевая культура переводчика. Русский язык: учеб. пособие. Книга для студента / М.Н. Есакова, Ю.Н. Кольцова, Г.М. Литвинова. - 2-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2018. - 636 с.

2. Дроняева Т.С. Стилистика современного русского языка: практикум / Т.С. Дроняева, Н.И. Клушина, И.В. Бирюкова; под ред. Т.С. Дроняевой. - 13-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2019. - 184 с.

3. Жукова И.Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И.Н. Жукова, М.Г. Лебедько, З.Г. Прошина, Н.Г. Юзефович; под ред. М.Г. Лебедько, З.Г. Прошиной. - 3-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2024. - 640 с.

4. Никрошкина С.В. Английский язык для аспирантов. Вводный курс: учебное пособие / С.В. Никрошкина. – Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2021. – 87 с.

Елисеева Е. Г.
студентка
Научный руководитель: Ефимова Т.А. - кандидат филологических наук, доцент
Филиал ФГБОУ ВО «Омский государственный педагогический университет» в г. Таре, Тара, РФ

ДИФФЕРЕНЦИРОВАННЫЙ РАБОЧИЙ ЛИСТ КАК СРЕДСТВО АКТИВИЗАЦИИ ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ШКОЛЬНИКОВ И УЛУЧШЕНИЯ ПРЕДМЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА

Современные образовательные стандарты нацелены на переход от пассивного усвоения знаний к активному освоению учебного материала. В связи с этим появляется большое количество методик и дидактических материалов, направленных на реализацию целей, поставленных перед учителями. Одним из таких дидактических материалов является дифференцированный рабочий лист, который в свою очередь является одним из инструментов дифференцированного подхода в обучении, целью которого является обеспечение каждому ученику условий для максимального развития его потенциала и способностей, склонностей и интересов в процессе усвоения им содержания общего образования [1].

Дифференцированный рабочий лист (ДРЛ) – это разновидность рабочего листа, учебно-методический материал, составленный с учётом индивидуальных особенностей обучающегося, его типа мышления, образовательных потребностей, а также уровня их познавательной активности и уровня обученности.

При подготовке дифференцированного рабочего листа учитель подбирает задания разного уровня сложности для конкретного ученика или группы учеников, что позволяет обучающимся более успешно и эффективно усваивать учебный материал, стать активными участниками образовательного процесса, а также повышает мотивацию к изучению учебного предмета, а в перспективе создаёт условия для самостоятельного выбора учеником уровня сложности, который ему подходит.

Дифференцированный рабочий лист включает в себя практические задания или может совмещать теоретическую и практическую информацию. Для ученика или учеников с низким уровнем обученности перед выполнением упражнений, может быть представлена краткое теоретическое обоснование или правила, опора на образец или подсказки, которые помогут выполнить упражнения.

Например, для учеников с высокими предметными результатами по русскому языку в 8 классе для контрольной работы по теме «Словосочетание, его структура и виды» может быть подготовлено следующее задание: Составьте схему «Виды и типы словосочетаний»,

дополнив их как минимум 3 примерами. Для учеников с низкими предметными результатами будет предлагаться восполнить пропуски в готовом толковании термина и заполнить уже созданную схему «Виды и типы словосочетаний» и определить тип и вид словосочетаний, которые подобраны в качестве примеров.

Практическая часть также делится на уровни сложности и может включать в себя задания на анализ текстов, коррекцию ошибок, языковой разбор, творческую деятельность и т.д. Учитель корректирует задания в зависимости от результативности отдельных учеников, тем самым повышая их учебную мотивацию и познавательную активность.

Рефлексивная часть является одной из возможностей более быстрого устранения затруднений обучающегося, так как позволяет выявлять наиболее проблемные участки, несформированность каких-либо навыков, опираясь на мнение самого обучающегося о том, какие задания или темы вызвали наибольшую сложность.

Применение дифференцированного рабочего листа способствует повышению успеваемости: учащиеся достигают более глубокого понимания материала, делают меньше ошибок и имеют возможность оперативно устранить пробелы в знаниях. Наблюдается рост познавательной активности: школьники более охотно включаются в работу, так как ДРЛ разрабатывается с учётом их индивидуальных особенностей, а результаты сравниваются, опираясь не на средний результат класса, а на их собственный, что в свою очередь повышает самооценку и уверенность учеников в собственных силах, поскольку они могут работать в комфортном темпе и постепенно усложнять задания, переходя в более сильные группы.

Анализ контрольных и самостоятельных работ, творческих заданий показывает количественный и качественный рост предметных результатов. Наблюдения учителей и обратная связь от учеников свидетельствуют о росте мотивации к изучению русского языка. Дифференцированный рабочий лист является эффективным инструментом активизации познавательной деятельности учащихся и повышения качества усвоения русского языка.

Создание и регулярное использование ДРЛ в учебном процессе способствует индивидуализации обучения, стимулирует творческий и исследовательский подход к языку, помогает формировать устойчивые учебные навыки и повышает итоговые предметные результаты [2].

Список использованных источников

1. Ооржак Х.Д-Н. Дифференцированное обучение в общеобразовательной школе / Ооржак Х.Д-Н., Ооржак С.Я., Жамц С // КиберЛенинка.

2. ФГОС [Электронный ресурс]. – URL: https://fgos.ru/ / (дата обращения: 05.10.2016).

Ефимова Т.А.
кандидат филологических наук, доцент
Филиал федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Омский государственный педагогический университет» в г. Таре, Тара, РФ

LESSON STUDY: ПЕРЕОСМЫСЛЯЯ ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ

Современная школа переживает активный процесс обновления, в ходе которого постоянно совершенствуются содержание образования, организационные формы и инновационные технологии обучения. Каждый год и каждый день объём информации об окружающем мире увеличивается, поэтому для обучающихся становится всё более важным умение правильно воспринимать и обрабатывать эту информацию, переводя её на понятный им язык. Общепризнано, что это умение развивается быстрее и эффективнее, когда дети вовлекаются в творческие процессы, которые побуждают их к самостоятельным открытиям и познанию того, что известно другим.

Инновации характерны для любой профессиональной деятельности и, следовательно, становятся предметом изучения. Они возникают в результате научных исследований и передового опыта как отдельных педагогов, так и целых команд [1].

В рамках перехода на обновлённые ФГОС, в связи с внедрением современных технологий в учебно-воспитательный процесс учителя всё чаще принимают на себя роли наблюдателя, советчика и воспитателя. Это требует от них специальной подготовки в области психологии и педагогики, так как в их профессиональной деятельности важны не только предметные знания, но и современные подходы к обучению и воспитанию.Вместе с тем для роста своего профессионального мастерства педагогам важно уметь прогнозировать результаты профессиональной деятельности. В этом контексте конструктивное обсуждение уроков с коллегами может оказаться весьма полезным.

Ярким примером такого подхода является технология «Lesson study», или «Урок-исследование», который имеет свои корни в японских начальных школах, где активно развиваются профессиональные практики. В небольших группах учителя сотрудничают, обсуждая цели обучения и планируя уроки, чтобы затем наблюдать за их проведением на практике и анализировать результаты, делясь опытом с коллегами. Этот метод возник в Японии в конце 19 века и успешно применяется в таких странах, как Сингапур, Гонконг, Швеция, Канада, США, Великобритания и многих других. В начале 21 века технология «Lesson Study» была внедрена в образовательную систему Республики Казахстан. В последнее десятилетие данная технология активно внедряется в школы России.

Lesson Study представляет собой педагогический подход, который является особой формой исследования в процессе обучения, направленной на улучшение практики преподавания. Это цикл, который включает не менее трех уроков, совместно планируемых, проводимых, наблюдаемых и анализируемых группой учителей. Используя этот подход, педагоги могут на демократической основе исследовать и анализировать уроки, влияя на качество обучения. При использовании технологии Lesson Study можно выявить ошибки как учащихся, так и учителей, понять, как их избежать и тем самым повысить качество преподавания и обучения.

Назовём несколько ключевых аспектов внедрения технологии Lesson Study:

1. Совместное планирование. Учителя собираются в группы для разработки урока. Это позволяет обмениваться опытом и идеями, а также учитывать разнообразные подходы к обучению.

2. Наблюдение и анализ. В ходе проведения урока коллеги наблюдают за процессом обучения. Это создаёт возможность для конструктивной обратной связи и выявления сильных и слабых сторон урока.

3. Рефлексия. После урока команда педагогов обсуждает, что сработало, а что из запланированного не удалось реализовать. Это помогает учителям не только улучшать свои навыки, но и адаптировать методики под потребности учеников.

4. Постоянное развитие. Технология Lesson Study способствует формированию культуры постоянного профессионального развития педагогов. Учителя становятся более открытыми к новым идеям и методам.

5. Фокус на учениках. Все этапы технологии ориентированы на улучшение учебного процесса для учащихся. Важно учитывать их потребности и интересы.

Таким образом, технология Lesson Study – это не просто модный термин, а настоящая находка для учителей, стремящихся к повышению качества преподавания учебных предметов.

Внедрение элементов технологии Lesson Study – это путь к созданию живой и динамичной образовательной среды. Он не только помогает учителям расти, но и делает процесс обучения увлекательным для учеников.

«Каждый день, в который вы не пополнили своего образования хотя бы маленьким, но новым для вас куском знания… считайте бесплодно и невозвратно для себя погибшим…» - под таким девизом, в основу которого положено высказывание К.С. Станиславского, работает школьная команда увлечённых педагогов-исследователей БОУ «Тарская СОШ № 4 им. Героя Советского Союза адмирала флота Н.Г. Кузнецова» Тарского муниципального района Омской области.

Опыт работы школьной команды, членом которой мы также являемся, требует научного и методического освещения и распространения.

Список использованных источников

1. Сластенин В.А. и др. Педагогика: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений / В. А. Сластенин, И. Ф. Исаев, Е.Н. Шиянов; Под ред. В.А. Сластенина. - М.: Издательский центр «Академия», 2013. - 576 с.

Жибоедова И.Д.[1], Самарин А.В.[2]
[1]студент 5 курса
[2]кандидат филологических наук, доцент
Старооскольский филиал ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет»,
Старый Оскол, Россия

СПЕЦИФИКА АНГЛИЙСКОГО РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Английский – это язык политики и экономики, учебы и развлечений, путешествий и бизнеса, музыки и искусства. Английский окружает везде и всегда, он заметно проник в нашу повседневную жизнь.

Важно упомянуть, что невозможно назвать языковую культуру, в которой не были бы представлены этикетные требования к речевой деятельности. В речевом этикете практически всех народов можно выделить общие черты; так, практически у всех народов существуют устойчивые формы приветствия и прощания, формы уважительного обращения к старшим и прочие формы речевого этикета [1].

Так и в английском, все мы прекрасно понимаем, что при изучении иностранного языка нужно изучать такие разделы как грамматика, аудирование, говорение, лексика. Однако, огромным опущением будет незнание хотя бы базы правил этикета страны изучаемого языка, ведь это может привести к серьезным проблемам.

Так, признанным фактом является то, что незнание как минимум основ этикета, может повлечь за собой проблемы в общении между русским и англичанином, так как английский речевой этикет своеобразен и имеет собственные правила и нормы, которые, однако, значительно отличаются от с правил и норм, например, русского речевого этикета [2].

Английский речевой этикет — это совокупность специальных слов и выражений, придающих вежливую форму английской речи, а также правила, согласно которым эти слова и выражения употребляются на практике в различных ситуациях общения.

Английский государственный деятель, дипломат, философ-моралист лорд Честерфилд объясняет владение нормами этикета так: «Быть приятным в обществе – это единственный способ сделать пребывание в нем приятным для самого себя» [3].

Таким образом, можно сделать вывод, что знание этикета другой страны поможет избежать неловких ситуаций и конфликтов, а также проявить уважение к культуре и традициям этой страны. Кроме того, правильное поведение в соответствии с местными обычаями может помочь установить хорошие отношения с местными жителями и даже повысить шансы на успешное деловое сотрудничество.

На официальном уровне вежливости ведется вежливое общение в официальной обстановке, когда преобладающее значение имеет ни возраст, пол или личные достоинства, а социальное положение собеседников и занимаемые ими должности. Официальный уровень вежливости является нормой в учреждениях, организациях, деловых кругах, в сфере образования, здравоохранения, обслуживания и т.д.

На нейтральном уровне вежливости осуществляется вежливое общение между незнакомыми людьми, а также между теми знакомыми людьми, которые не находятся в официальных или фамильярных отношениях [3].

Поясним наличие уровней вежливости и стилей речи примерами. Предположим, что англичанин заблудился, и он вынужден уточнить маршрут. Обращаясь к другу, англичанин спросит: How to get to the subway, Dean? - Как добраться до метро, Дин?

Вопрос «How to get to the subway?» соответствует фамильярному стилю речи и уместен на фамильярном уровне вежливости - в семье, в родственном кругу, между друзьями и приятелями.

На фамильярном уровне вежливости, этот вопрос: «How to get to the subway?», не соответствует уровню вежливости, а порой и груб на нейтральном уровне вежливости, когда англичанин обращается с таким же вопросом не к другу, а к незнакомцу.

Вежливая просьба: «Excuseme, couldy ou tell me how to get to the subway, please?» - соответствует нейтральному уровню вежливости и нейтральному стилю речи, но на фамильярном уровне вежливости, в семейном или приятельском кругу, просьба «Excuseme, couldy ou tell me how to get to the subway, please?» покажется неестественной по тону или искусственно-напыщеной [4].

В официальной обстановке, на официальном уровне вежливости, вопрос о маршруте если, например, подчиненный войдет в кабинет к начальнику только за тем, чтобы уточнить как ему добраться куда-либо. Однако, и на официальном уровне вежливости этот возможен, если, например, начальник поручит подчиненным забрать документы, для выполнения какой-либо отчетности.

Еще пример. Зимой, в гололедицу, женщина поскользнулась и упала. В зависимости от того, кто помог ей подняться - полицейский,

муж или случайный прохожий - соотвественными и будут обращенные к ней речи:

- Areyouallright, madam? - вежливо спросит полицейский.
- Areyouallright, darling? - побеспокоится заботливый муж.
- Areyouallright? - спросит незнакомый прохожий.

В приведенной ситуации, все три лица - полицейский, муж и прохожий - спросили бы женщину об одном и том же, но обратились бы к ней по-разному.

Madam - это официальная форма обращения, употребительная на официальном уровне вежливости и соответствующая официальному стилю речи.

Darling - это фамильярная форма обращения, соответствующая фамильярному уровню вежливости и фамильярному стилю речи.

Сочувственный вопрос «Are you allright?», уместно обращенный к незнакомому человеку, служит также и формой обращения к нему. Вопрос «Are you allright?» соответствует нейтральному стилю речи и является вежливым, если уместно задан, на нейтральном уровне вежливости [2].

По приведенным примерам видно, что очень важно научиться говорить различными стилями речи, а для этого необходимо знать и замечать различия между ними.

Список использованных источников

1. Агаркова, Ольга Национально-культурная специфика речевого поведения / Ольга Агаркова. - М.: PalmariumAcademic Publishing, 2012. - 116 с.

2. Дудкина Г.А. Английский язык для делового общения. English for Businessmen / Г.А. Дудкина, М.В. Павлова, А.Т. Рей, и др. - М.: Филоматис; Издание 8-е, перераб., 2008. - 237 с.

3. Приходкина Светлана Национально-культурная специфика речевого поведения субъектов продаж / Светлана Приходкина. - М.: LAP Lambert Academic Publishing, 2011. - 180 с.

4. Чичерова Л.Г. Английский язык в сфере бытового обслуживания / Л.Г. Чичерова. - М.: Высшая школа, 1993. - 144 с.

Звягинцева А.А.[1], Котлярова А.С.[1], Щербатенко О.А.[2]

[1]студенты 3 курса

[2]к.фил.н, старший преподаватель кафедры филологии

Старооскольский филиал национального исследовательского университета «Белгородский государственный университет» СОФ НИУ «БелГУ», Старый Оскол, РФ

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РАЗЛИЧНЫХ ДИАЛЕКТОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА: ЛОНДОНСКИЙ АКЦЕНТ VS. АМЕРИКАНСКИЙ АКЦЕНТ

Английские диалекты представляют собой важный и увлекательный объект для исследования в лингвистике, так как они демонстрируют уникальную систему, отражающую историю и культуру народов, говорящих на этом языке. В качестве международного языка, английский подвергается влиянию различных локальных диалектов, что придаёт ему большую разнообразие и адаптивность. В этой статье мы обсудим ключевые аспекты английских диалектов и их влияние на развитие глобального английского языка.

Для дальнейшего сравнительного анализа диалектов английского языка, нужно разобраться в том, что такое «диалект» и «акцент».

Диалект - это разновидность языка, которая характеризуется уникальными лексическими, фонетическими и грамматическими особенностями. Диалекты могут различаться в зависимости от географического положения, социальной группы или исторического контекста [1].

Акцент - это способ произношения слов, который может быть связан с определённым регионом или группой людей. Акценты могут варьироваться в рамках одного и того же языка и не обязательно связаны с различиями в лексике или грамматике [1].

Таким образом, можно сказать, что диалект – это совокупность лексических, грамматических и фонетических особенностей, отличающих одну группу говорящих от другой. Акцент же – это исключительно фонетическая сторона, то есть особенности произношения. Они часто идут рука об руку, но могут существовать и независимо.

Акценты влияют на восприятие речи, формируя стереотипы и ассоциации. Например, лондонский акцент может ассоциироваться с традиционализмом или, возможно, с определенным социальным классом, в то время как американский акцент часто связывают с современной культурой или определёнными регионами США. Это влияние акцента на восприятие может быть как позитивным, так и негативным, влияя на коммуникацию и оценку говорящего.

Исторически, английский акцент появился раньше, чем американский акцент. Лондонский (английский) акцент имеет свои корни в рабочем классе Лондона и исторически развивался под влиянием миграции и смешения культур. Кокни (Cockney), один из наиболее известных поддиалектов, возник в восточном Лондоне среди рабочих.Estuary English (эстуарный английский) - это более современный диалект, который сочетает элементы кокни с другими акцентами юго-восточной Англии [5].

Американский английский начал формироваться с колонизации Северной Америки в XVII-XVIII веках. Различные волны иммиграции привнесли разнообразие в произношение и лексику.

Стандартный американский английский (General American) стал доминирующим акцентом благодаря средствам массовой информации и образовательным учреждениям [4].

Для более полного сравнения, мы рассмотрим особенности следующих акцентов и диалектов: кокни (Cockey), эстуарный английский (Estuary English), южный американский английский (Southern English), нью-йоркский английский (New York Accent) [5].

Основными фонетическими особенностями этих акцентов являются:

1. Cockney:

- Замена звука «th» на «f» или «v»: «think» → «fink», «this» → «vis».
- Опускание звука «h» в начале слов: «house» → «ouse».

2. Estuary English:

- Смешение элементов кокни с более стандартным произношением.
- Упрощение некоторых гласных звуков и использование ударений.

3. General American:

- Чёткое произношение звука «r» во всех позициях (ротация).
- Различия в произношении гласных: например, короткий звук «a» в слове «cat».

4. Southern Accent:

- Удлинение гласных звуков.
- Использование специфических выражений и идиом.

5. New York Accent:

- Изменение произношения некоторых гласных (например, «coffee» может звучать как «cawfee»).
- Упрощение некоторых согласных звуков.

Важно отметить, что главные отличия в произношении можно заметить в звучании гласных и согласных звуков в обоих акцентах.

Таким образом, в лондонском акценте часто наблюдается замена некоторых гласных на более открытые варианты (например, æ вместо ɛ), тогда как в американском английском используются более нейтральные гласные.

Произношение согласных также различается: многие британские диалекты могут опускать некоторые согласные (как в случае с кокни), тогда как американские диалекты сохраняют их четкость [1].

Подводя итог, стоит отметить, что основные различия в произношении между лондонским и американским акцентами кроются в звучании гласных и согласных звуков.

Также очень важно учитывать современные изменения, которые происходят под влиянием глобализации, миграции и социальных медиа. Молодежь часто заимствует элементы из разных диалектов, создавая новый стиль общения. В США также наблюдается смешение

различных региональных акцентов благодаря мобильности населения и влиянию поп-культуры [3].

Глобализация способствует смешению языков и диалектов через интернет-платформы, такие как социальные сети и стриминговые сервисы. Это приводит к появлению новых форм общения, которые могут включать элементы различных акцентов. Современное поколение активно использует сленг из разных культур, что делает традиционные границы между диалектами менее четкими.

Различия заключаются не только в отдельных звуках, но и в интонации, ритме и темпе речи. Как лондонские, так и американские акценты постоянно эволюционируют. Глобализация и миграционные процессы способствуют смешению акцентов, возникновению новых вариантов и смягчению региональных различий [2].

Влияние глобализации и социальных медиа огромно. С одной стороны, глобализация способствует унификации языка, но с другой – социальные медиа дают возможность для сохранения и развития региональных диалектов и акцентов. Например, влияние онлайн-культуры на молодежный сленг и произношение очевидно и продолжает активно формировать новые тенденции. Таким образом, влияние глобализации – это сложный и многогранный процесс, результаты которого ещё предстоит полностью оценить.

Сравнительный анализ лондонского и американского акцентов показывает богатство разнообразия английского языка. Каждый из этих акцентов имеет свои уникальные особенности, которые отражают культурные контексты своих носителей. Понимание этих различий важно для изучения языка и межкультурной коммуникации.

Список использованных источников

1. Кристал Д. Кембриджская энциклопедия английского языка / Д. Кристал. – Кембридж : Издательство Кембриджского университета, 2003.

2. Шнайдер Э. В. История английского языка / Э. В. Шнайдер // Справочник по исторической лингвистике / под ред. Б. Д. Джозефа, Р.Д. Джанды. – Оксфорд : Блэквелл, 2004.

3. Трудгилл П. Диалекты в контакте / П. Трудгилл. – Оксфорд : Бэзил Блэквелл, 1986.

4. Киркпатрик Э. Диалектные вариации и изменения в мировых языках английского языка / Э. Киркпатрик // World Englishes. – 2002. – Т. 21, № 3. – С. 345–357.

5. Кортманн Б., Берридж К., Местри Р., Шнайдер Э. В., Аптон К. Языковая экология: состояние и тенденции языкового разнообразия // Справочник по лингвистической антропологии / под ред. Б. Кортманна, Э. В. Шнайдера. – Молден : Вили-Блэквелл, 2010.

Каус А.А.
студент
Научный руководитель: Горбачева А.К.
ФГБОУ ВО «Сибирский государственный университет науки и технологий им. М.Ф. Решетнева

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК КАК ОСНОВНОЙ ИНСТРУМЕНТ IT-ПРОФЕССИОНАЛА

В данной статье рассматривается актуальный вопрос, который часто возникает у студентов, обучающихся по IT-специальностям: является ли знание английского языка необходимым для профессиональной деятельности IT-специалиста?

Английский язык заслуженно считается одним из наиболее востребованных и широко распространённых языков в современном мире. Он занимает ключевое положение в качестве основного средства международного общения, особенно в сфере информационных технологий. В связи с этим, начинающие специалисты, выбирающие карьеру в области IT, нередко задаются вопросом о необходимости углубленного изучения английского языка или о достаточности базовых знаний, полученных в рамках школьного образования [1].

Для первых шагов в IT-сфере необязательно владеть английским языком. На сегодняшний день существует огромное количество обучающих материалов на русском языке, где авторы подробно объясняют, что обозначает тот или иной объект и как с ним работать. Есть большое количество визуального материала, благодаря которому можно легко ориентироваться в иностранных терминах. А также некоторые программы, например, как Adobe Photoshop для веб-дизайнеров, обладают функцией перевода интерфейса на определенный набор языков, в том числе и русский. Таким образом, возможность начала профессиональной деятельности в IT без знания английского языка во многом зависит от целей и амбиций специалиста. Например, для работы в офисе или в качестве программиста на предприятии с налаженной и автоматизированной производственной системой может быть достаточно знаний программного обеспечения, разработанного на русском языке, такого как 1С. В этом случае владение английским языком становится второстепенным фактором [2].

Каждому IT-специалисту, стремящемуся к профессиональному развитию и поддержанию актуальности своих навыков, необходимо как минимум базовое понимание английского языка. Несмотря на наличие обширного русскоязычного контента, существует множество факторов, указывающих на его недостаточность для достижения высокого уровня компетентности в любой области IT [3].

Основные и многие специализированные языки программирования базируются на английской лексике. Это означает, что освоение нового языка программирования, а также углубление знаний в уже знакомых, становится существенно проще при наличии навыков владения английским языком.

Для успешной профессиональной деятельности программисту необходимо обладать навыками извлечения информации из различных источников на английском языке, что включает умение читать технические тексты. К таким источникам относятся мануалы, официальная документация, сообщения в интерфейсе, команды, обучающие материалы, сертификационные тесты, условия лицензионных соглашений, переписка с коллегами-разработчиками и многое другое.

Профессиональная литература в сфере IT преимущественно создается на английском языке не только для англоязычной аудитории, но и как средство коммуникации в профессиональной среде. Переводы подобных материалов на русский язык зачастую либо задерживаются, что делает информацию устаревшей, либо выполняются с нарушением точности. На образовательных видео-платформах также нередко отсутствуют качественные субтитры. В связи с этим недостаточное владение английским языком значительно затрудняет программисту доступ к актуальным технологиям и профессиональным ресурсам.

Опытные IT-специалисты рекомендуют избегать использования интерфейсов программ на русском языке. Это связано с тем, что переводы инструментов и функций часто выполняются с неточностями, что может затруднить их понимание. Более того, при поиске решений для сложных задач большинство обучающих материалов и рекомендаций описывают действия на интерфейсе оригинального, чаще всего англоязычного, программного обеспечения. В подобных условиях использование переведённого интерфейса, а также отсутствие базовых знаний английского языка существенно усложняет восприятие информации.

Профессиональная деятельность IT-специалистов часто связана с необходимостью решения нестандартных задач. Для этого нередко требуется поиск информации в интернете, где англоязычные источники предлагают обширную базу знаний, особенно в области информационных технологий. Владение английским языком также играет ключевую роль при работе с официальной документацией программных продуктов, которая часто является единственным источником достоверной информации. При создании сложных проектов изучение и понимание таких материалов становятся необходимыми.

Одним из ключевых факторов, обуславливающих необходимость изучения английского языка, является стремительная динамика

развития IT-сферы. Поскольку информационные технологии являются одной из наиболее быстроразвивающихся и актуальных областей в глобальном масштабе, IT-специалисты должны постоянно следить за новыми тенденциями, разработками и концепциями.

С учетом того, что около 90% новой информации публикуется в интернете на английском языке, его знание перестает быть конкурентным преимуществом и становится необходимым навыком. Без владения английским языком специалист утрачивает доступ к последним новостям, инновационным решениям и профессиональным дискуссиям. Для достижения статуса высококвалифицированного профессионала участие в актуальной информационной повестке является обязательным условием.

Необходимо осознавать, что IT-сообщество использует английский язык в качестве основного средства профессиональной коммуникации. Значительное количество специалистов из различных областей публикуют статьи, исследования, обучающие материалы, а также делятся ответами на вопросы, используя общепринятый в профессиональной среде язык.

На специализированных медиа-платформах концентрируется большая часть актуального контента и профессиональной активности. Например, веб-дизайнеры имеют доступ к обучающим видео по созданию дизайн-макетов, а веб-разработчики – к туториалам по программированию. Большинство мастер-классов, семинаров и вебинаров, проводимых ведущими экспертами в области IT, также организуются на английском языке. Участие в подобных мероприятиях способствует профессиональному развитию, личностному росту и служит источником вдохновения для специалистов.

IT-специалист, который знает английский, получает заметное преимущество на рынке услуг: поиск клиентов теперь не будет ограничиваться только русскоязычными заказчиками, а значит, и международные фриланс-биржи и прочие платформы для поиска потенциальных клиентов становятся более доступными.

Выбор профессии является одним из ключевых решений в жизни, определяющим направление профессионального развития. В современных условиях студенты, выбирая определенную специальность, нередко сталкиваются с необходимостью освоения смежных областей знаний. Для будущих программистов английский язык играет важную роль, выступая неотъемлемой частью их профессиональной компетентности и способствуя их развитию и совершенствованию.

В сфере программирования английский язык занимает второе место по значимости после специализированных знаний. Это подтверждается тем, что в описаниях вакансий навык владения английским языком часто указывается среди основных

профессиональных навыков (hard skills). Без знания английского языка затруднительно искать профессиональную информацию в интернете, эффективно общаться с коллегами и заказчиками, участвовать в международных конференциях, а также презентовать собственные идеи.

IT-профессионал, владеющий английским языком, обладает очевидными конкурентными преимуществами, так как он может оперативно осваивать современные технологии и следить за последними инновациями с первых моментов их появления.

Список использованных источников

1. Краснова Т. И., Вичугов В. Н. Английский язык для специалистов в области интернет-технологий. English for Internet Technologies: учебник для вузов. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2024. – 191 с.
2. Тюкаев Н. Н., Попкова О. В. «Использование английского языка в профессиональной деятельности IT-специалиста». Рассматривается необходимость чтения технической литературы, общения с заказчиками и работы с англоязычными интерфейсами. [Электронный ресурс] URL: https://scienceforum.ru/2014/article/2014004050?ysclid=m4joaqxfs6661148974 (Дата обращения: 25.11.2024)
3. Английский язык в деятельности программиста. [Электронный ресурс] URL: https://scilead.ru/article/5449-anglijskij-yazik-v-deyatelnosti-programmista?ysclid=m4jo91t5ky649413287 (Дата обращения: 26.11.2024)

Кладиёва А.И.
магистрант 2 курса
ФГБОУ «Пятигорский государственный университет», Пятигорск, РФ

МОДЕЛИРОВАНИЕ КАК МЕТОД ИССЛЕДОВАНИЯ УСТНОГО СПОНТАННОГО ВЫСКАЗЫВАНИЯ

Моделирование устного спонтанного высказывания является актуальной темой в изучении речевой деятельности говорящего, поскольку устное спонтанное высказывание представляет собой не только средство обмена информацией, но и отражает особенности мышления, эмоционального состояния и культурных контекстов говорящего. Помимо этого, развитие технологий и цифровых медиа требует применения новых подходов к анализу речи. Моделирование как метод, позволяющий проводить целенаправленный анализ сложных явлений и структур, давать теоретическое обобщение получаемых результатов и проводить интерпретацию целого [5]

открывает новые возможности для исследования и интерпретации устной речи. Всё это обуславливает актуальность темы исследования.

Метод моделирования, о котором пойдет речь в статье, как и концепция лингвистической модели восходят к структуральной лингвистике XIX века, однако в научный обиход они вошли в 60–70-х годах. В настоящее время метод моделирования становится весьма значимым. В этом контексте формируется новая научная парадигма – модельная лингвистика. К.И. Белоусов подчеркивает, что «современная лингвистика всё больше ориентируется на метод моделирования», что подтверждается появлением множества научных работ в последние десятилетия, использующих этот метод [2].

Задачей лингвистического моделирования является создание языковой модели, её изучение и применение. Отметим, что языковая модель создается тогда, когда «исследование реального объекта представляется невозможным в силу того, что он недоступен для прямого восприятия человеческими органами чувств» [6]. В научном контексте модель представляет собой идеальный конструкт, который позволяет получить новые сведения об исходном объекте. В лингвистике данный термин имеет два значения:

1) «искусственно созданная лингвистом реальная или концептуальная система, которая воспроизводит или имитирует своим поведением (обычно в упрощённой форме) поведение какого-либо другого (реального) устройства (оригинала) в лингвистических целях»;

2.) Образец, который служит стандартом (эталоном) для массового воспроизведения, представляя собой то же, что тип, схема, парадигма, структура и так далее [3].

Говоря о неподготовленной устной речи, стоит отметить, категория спонтанности была введена Ш. Балли, который рассматривал спонтанность, наряду с незапланированностью и непродуманностью, как характеристику диалогической речи [1].

Спонтанная речь характеризуется неподготовленностью и наличием жесткого временного ограничения, а также отсутствием у говорящего достаточного времени на организацию высказывания, поэтому такая речь будет содержать различного рода повторы, множество «оборванных» отдельных слов и фраз, оговорки; самоисправления говорящего, недомолвки, фальш-старты, сбои в употреблении грамматических форм и порядка слов, запинания. Именно поэтому при анализе устного спонтанного высказывания метод моделирования позволяет более углубленно понимать механизмы организации спонтанной речи, а также исследовать влияние различных факторов (социальных, культурных, психологических) на процесс коммуникации, что особенно важно, например, в устном политическом дискурсе [4].

В заключение можно утверждать, что моделирование устного спонтанного высказывания является актуальным и перспективным методом лингвистического исследования. Сложность анализа спонтанной речи, отражающей когнитивные процессы, эмоциональное состояние и культурный контекст говорящего, а также развитие цифровых технологий, требуют новых подходов. Метод моделирования позволяет формализовать и анализировать непрерывный и динамичный процесс устной спонтанной речи, включая ее импровизационные, неполные и фрагментарные характеристики. Изучение спонтанной речи через призму моделирования способствует более глубокому пониманию механизмов организации речи и влияния на неё различных факторов, что имеет существенное значение, например, для анализа политического дискурса. Таким образом, модельная лингвистика предлагает ценный инструментарий для изучения и интерпретации сложных особенностей устной речи.

Список использованных источников

1. Балли Ш. Французская стилистика / Перевод с фр. К.А. Долинина; Под ред. Е.Г. Эткинда; Вступ. статья Р.А. Будагова. - М.: Изд-во иностр. лит., 1961. - 394 с.

2. Белоусов К.И. Модельная лингвистика и проблемы моделирования языковой реальности // Вестник ОГУ. 2010. - № 11 (117). - С. 94-97.

3. Большой энциклопедический словарь. Языкознание. Под редакцией В.Н. Ярцевой. М.: Российская энциклопедия, 1998. - 682 с.

4. Литвишко О.М. К вопросу о лингвокогнитивном моделировании правовой концептосферы // Профессиональная коммуникация: актуальные вопросы лингвистики и методики. 2021. - № 14. - С. 87-96.

5. Нерсесян Г.Р. Преимущества лингвистического моделирования профессионального дискурса // Профессиональная коммуникация: актуальные вопросы лингвистики и методики. 2023. - № 16. - С. 184-189.

6. Нерсесян Г.Р. Функциональная модель англоязычного научно-популярного педагогического дискурса: лингвоаксиологический аспект: дисс. … канд. филол. наук. Пятигорск, 2022. - 237 с.

Колупанович В.В.
студентка факультета иностранных языков
Научный руководитель: Калита О.А. - преподаватель
БрГУ им. А.С. Пушкина, Брест, Республика Беларусь

ВЛИЯНИЕ БИЛИНГВИЗМА НА КОГНИТИВНЫЕ ФУНКЦИИ ЛИЧНОСТИ

Коммуникации XXI века предполагают достаточно высокий уровень владения молодым человеком хотя бы одним иностранным языком. Поэтому изучение иностранных языков является актуальным вопросом современного образования.

Важно понимать, что овладение языком предполагает не только процесс запоминания и воспроизведения информации. Помимо того, что язык служит средством общения, он в том числе влияет на наше сознание, а значит может менять наше мышление и восприятие мира. Взаимодействие двух языковых систем оказывает влияние на нашу личность. В данной статье мы рассмотрим, насколько изучение иностранного языка способствует развитию памяти, внимания, аналитических и креативных навыков.

Сегодня вопрос о влиянии билингвизма, то есть свободного владения более чем одним языком, остается открытым. Однако, если в прошлом представление о нём было преимущественно отрицательным, сегодня большинство авторов не склонны рассматривать двуязычие в качестве негативного фактора; скорее, дискуссия сводится к тому, оказывает ли владение двумя языками положительный эффект, либо его влияние на индивида никак не проявляется [3].

Л. С. Выготский одним из первых в условиях негативного восприятия билингвизма выдвинул гипотезу о положительном влиянии многоязычия на психическое развитие ребёнка. Он полагал, что умение выразить одну и ту же мысль на разных языках способствует тому, что ребёнок начинает воспринимать свой язык как уникальную языковую систему в контексте других, что, в свою очередь, способствует осознанию лингвистических процессов [1].

Обзор существующих исследований показывает, что билингвизм может оказывать положительное влияние на когнитивное развитие и замедлять возрастные изменения в мозге [2, 4, 7]. Всё более популярной становится так называемая «гипотеза когнитивных преимуществ билингвов», сформулированная Элен Бялисток [2]. Гипотеза утверждает, что способность одновременно оперировать двумя языковыми системами стимулирует развитие нейронной пластичности мозга, что приводит к совершенствованию общих когнитивных функций индивида, в том числе – его исполнительных функций (внимания, тормозного контроля и т.д.).

Исследование интеллектуального развития детей-билингвов является одним из важных аспектов изучения двуязычия. В работе Бялисток исследуются особенности двуязычных детей в развитии процессов контроля и обработке комплексных стимулов. Результаты показали, что дети-билингвы успешнее выполняли задания, требующие тщательной обработки информации. Имеются данные о том, что билингвы имеют более высокие результаты в вербальной оригинальности и гибкости, а также в наглядной оригинальности и

беглости, по сравнению с монолингвами. Эта осведомленность играет ключевую роль в когнитивном развитии, поскольку она тесно связана с языковыми навыками и общей грамотностью.

Стоит подчеркнуть, что в последние годы некоторые исследователи двуязычия высказывают серьёзные сомнения в гипотезе о когнитивных преимуществах билингвов, считая, что превосходство исполнительных функций у носителей двух языков над одноязычными значительно преувеличено. Учёные, поддерживающие эту точку зрения, отмечают, что существует недостаток экспериментальных исследований, ограниченный выбор методик и общая несогласованность в их применении. Кроме того, разнообразие подходов к интерпретации результатов, ограниченное количество изучаемых языковых пар и несбалансированный выбор испытуемых также играют свою роль. Все это в итоге приводит к противоречивым выводам и затрудняет формулирование единого мнения о наличии или отсутствии когнитивных преимуществ у билингвов [5, 6].

Анализируя данную тему, мы полагаем, что ключевой задачей будущих исследований в рамках гипотезы когнитивных преимуществ билингвов станет определение, какие типы билингвизма более или менее связаны с наличием этих когнитивных преимуществ, а также какие конкретные исполнительные функции активизируются под воздействием определенного типа билингвизма.Для решения этой задачи необходимы масштабные исследования, реализуемые на материале билингвов разных возрастов, являющихся носителями различных пар языков и осуществляющих речевую деятельность в разных типах коммуникативного контекста.

Список использованных источников

1. Выготский Л. С. Мышление и речь : психика, сознание, бессознательное / Выготский Л. С. – Москва: Лабиринт, 2001. – 366 с.

2. Bialystok E. Cognitive and Linguistic Processing in the Bilingual Mind / E. Bialystok, F.I.M. Craik // Current Directions in Psychological Science. – 2010. – Vol. 19 (1). – P. 19–23.

3. Bialystok E. Bilingualism: Consequences for mind and brain / E. Bialystok, F.I.M. Craik, G. Luk // Trendsincognitive sciences. – 2012. – Vol. 16 (4). – P. 240–250.

4. Goral M. Language dominance and inhibition abilities in bilingual older adults / M. Goral, L. Campanelli, A. Spiro // Bilingualism. – 2015. – Vol. 18 (1). – P. 79–89.

5. Antón E. Is there a bilingual advantage in the ANT task? Evidence from children / E. Antón [et al.] // Frontiers in Psychology. – 2014. – Vol. 5 (11). – 398 pp.

6. Noort van den M. Does the bilingual advantage in cognitive control exist and if so, what are its modulating factors? A systematic review / M. Noort van den // Behavioral Sciences. – 2019. – Vol. 9 (3). – P. 27–43.

7. Tse C. The relationship between language proficiency and attentional control in Cantonese-English bilingual children: evidence from Simon, Simon switching, and working memory tasks / C. Tse, J. Altarriba // Frontiers in Psychology. – 2012. – Vol. 98 (75). – P. 954–987.

Коновалова Е.О.
студентка
ФГАОУ ВО Казанский федеральный университет, г. Елабуга, Россия
Научный руководитель – кандидат педагогических наук, доцент
Сибгатуллина А.А., ФГАОУ ВО Казанский федеральный университет,
г. Елабуга, Россия

ЗАИМСТВОВАНИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ В СФЕРЕ «ОБРАЗОВАНИЕ»

Языки претерпевают изменения на протяжении всего периода их существования: одни слова исчезают и не используются людьми, а другие, наоборот, появляются посредством перехода из других языков. Такие слова называют заимствованиями. Термин «заимствование» имеет множество значений, различающихся по сфере и контексту употребления. Заимствование в лексикологии - это универсальная тенденция в развитии лексических систем языков мира. Л. П. Крысин пишет, что «языки контактирующих народов испытывают взаимное влияние, так как они - главное средство общения, средство, с помощью которого осуществляются межнациональные связи». То есть, заимствование иноязычных слов - это основная форма языкового влияния одного народа на другой [3]. Также он отмечает, что «представляется целесообразным называть заимствованием процесс перемещения различных элементов из одного языка в другой». Под различными элементами он предполагает единицы различных уровней структуры языка, таких как фонология, морфология, синтаксис, лексика и семантика. Таким образом, данный термин ограничивается сферой перемещения элемента определенного уровня, например, «лексическое заимствование» [2].

Если рассматривать иноязычную лексику в контексте языков, то следует обратиться к следующему определению: заимствованными словами можно назвать единицы, пришедшие из других языков вследствие экономических, политических, культурно просветительских связей между странами. Стоит также отметить, что сам процесс заимствования непосредственно состоит из двух стадий – периода вхождения слова в язык и периода освоения иноязычной единицы [1].

Говоря о значении заимствований в развитии языка и культуры, нельзя не выделить их влияние на обогащение лексического запаса:

иноязычные слова способствуют адаптации к новым условиям, так как новые выражения могут не иметь аналогов в родном языке. Это особенно распространено в сферах науки, технологий и искусства.

Предметом данного исследования являются слова-заимствования в сфере «образование» в немецком языке, объектом - тексты, взятые с сайтов образовательных учреждений Германии. Кроме этого, в процессе изучения данной темы были рассмотрены словарь Duden, электронный словарь DWDS, этимологические словари.

В ходе исследования было рассмотрено 4 текста, содержащие информацию об учебных учреждениях Германии: школы Ломоносова, университета Гумбольдта, детских садов Монтессори и «Матрешка», которые стали материалами для анализа употребления заимствованных слов в немецком языке. Изучив эти статьи, нами отобрано 106 слов, относящихся к теме «образование» и являющиеся одновременно заимствованными. Проведение анализа происхождения слов позволило выделить несколько языков, из которых пришли те или иные заимствования. Источниками иноязычных слов оказались: латинский (55 слов), греческий (27 слов), английский (11 слов), французский (11 слов), славянский (1 слово) и итальянский (1 слово) языки.

Судя по результатам проведенного исследования, латинский язык является наиболее часто употребляемым в лексике немецкого языка, связанной с темой «образование». Это связано в первую очередь с тем, что в период распространения христианства на территории Германии 33% словарного состава немецкого языка составляли латинизмы и греческие заимствования. Также в период Ренессанса и гуманизма возрос интерес к науке и искусству, так что немецкий язык обогатился новыми латинскими терминами, связанными с этими сферами, например, Philosophie (философия), Astronomie (астрономия) и Doktor (доктор). Стоит отметить, что латинский язык долгое время был языком науки и культуры в Европе, что способствовало заимствованию терминов также в области медицины, права и науки [4].

Существует множество примеров латинизмов в немецком языке в сфере образования. Слово das Studium - обучение, образование, пришло в немецкий из латинского «studium», в котором означало ‘eifriges Streben - усердное стремление, wissenschaftliche Beschäftigung - научная деятельность. Напр.: “Falls Sie Ihr gewünschtes Studium bei uns nicht finden, können Sie bundesweit suchen auf hochschulkompass.de” (Если вы не нашли желаемый профиль обучения у нас, вы можете поискать его по всей стране на hochschulkompass.de). В качестве второго примера можно взять слово die Linguistik - лингвистика, языкознание. Слово произошло от латинского «lingua», что значит ‘Zunge -язык (орган речи), Rede - речь, Sprache - язык’.

Как известно, древнегреческое государство было одним из самых процветающих и развитых в свое время, так что длительные контакты

между Грецией и другими цивилизациями оказали сильное влияние на культуру и язык. В проанализированных текстах было найдено 27 слов-заимствований из греческого языка, напр. die Psychologie - психология. Оно употреблено в контексте учебной дисциплины на факультете естественных наук университета Гумбольдта. Слово пришло в немецкий язык из греческого, происходит от слияния двух основ: “psȳchē” (ψυχή), обозначающее ‘Seele (des Verstorbenen) - душа (покойного), Geist - дух, Gemüt - разум’ и «logie», что означает ‘-lehre - учение, -wissenschaft - наука.’ СловодasGymnasium - гимназия (средняя школа) также пришло в немецкий из греческого языка “gymnásion” (γυμνάσιον), в котором означало ‘Versammlungsort der Philosophen und Sophisten - место собраний философов и софистов.’

Кроме этого, нами обнаружены слова – заимствования из других языков, некоторые примеры из которых приведены ниже:

- die Konzentration - концентрация, сосредоточенность, внимание; слово пришло из французского языка, где означает так же ‘concentration - концентрация’;
- das Bachelorstudium - бакалавриат; слово Bachelor пришло из английского языка, образовано от равнозначного ‘bachelor - бакалавр’.

Таким образом, мы пришли к выводу, что немецкий язык является результатом многовекового взаимодействия с другими странами и народами. Превалирование заимствований из латинского языка в сфере образования свидетельствует о значительном влиянии этой культуры и языка на немецкий, особенно в области науки, медицины и религии. Иноязычные слова, пришедшие из других языков в меньшей степени, говорят о более поздних культурных и социальных контактах. Например, английский язык стал более заметным в последние десятилетия благодаря явлению глобализации. Общее количество заимствований из различных языков указывает на открытость немецкого языка к внешнему воздействию, адаптацию к новым культурным и социальным условиям, его богатство и разнообразие.

Список использованных источников

1. Александрова И.Б. Учебный словарь по лексикологии / И.Б. Александрова. - М.: МедиаМир, 2014. - 328 с.
2. Крысин Л.П. Русское слово, свое и чужое: Исследования по современному русскому языку и социолингвистике / Л.П. Крысин. - М.: Языки славянской культуры, 2004. - 888 с.
3. Крысин Л.П. Современный русский язык. Лексическая семантика. Лексикология. Фразеология. Лексикография : учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. учеб. заведений / Л.П. Крысин. - М.: Издательский центр «Академия», 2007. - 240 с.
4. Латинизмы в немецком языке [Электронный ресурс]. - URL: https://cyberleninka.ru/article/n/latinizmy-v-nemetskom-yazyke/viewer (дата обращения 01.12.2024).

Конык М.С.
студентка кафедры романо–германской филологии
ФГБОУ ВО «Луганский государственный педагогический университет», Луганск, РФ

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ПОСРЕДСТВОМ ИЛЛЮСТРАЦИИ

Сегодня современные подходы к обучению иностранным языкам предлагают множество методов на пути к освоению программы. Это связано с повсеместной цифровизацией и широкой доступностью самых разных учебных пособий. Неотъемлемой частью обучения иностранному языку является внедрение визуальных материалов. Это связано с тем, что иллюстрация способствует лучшему пониманию, запоминанию и ассимиляции лексики, грамматических структур и культурных особенностей изучаемого языка. Обучение посредством иллюстрации помогает активировать визуальное восприятие и закрепить пройденный материал.

Вопросы, связанные с данной темой, уже нашли свое отражение в работах О. И. Коваль, М. Д. Маденовой, О. А. Митусовой. Однако, несмотря на значительный объем исследований, ряд вопросов остаются недостаточно проработанными, что открывает возможности для дальнейшего углубленного анализа. Это говорит о высокой актуальности темы и необходимости ее дальнейшего изучения.

Важным аспектом понимания языка является визуализация информации. Люди воспринимают изображения быстрее, чем текст [5], что помогает учащимся легко и быстро связывать слова с их значениями. Визуализируя информацию, мы выстраиваем ассоциативный ряд, который может помочь в закреплении нового материала.

Когда обучающиеся видят визуальный контекст, могут легче запомнить слово или выражение. В этом случае визуальные материалы служат для объяснения лексики. Также к иллюстрации прибегают для тренировки говорения путем описания изображения, или для установления артикуляционного аппарата путем наглядного обучения фонетике.

Использование иллюстраций в изучении иностранного языка зависит от возраста, опыта и целей учащихся, поскольку различные категории людей имеют свои мотивации и особенности восприятия [4]. Визуальные материалы играют ключевую роль в образовательном процессе для детей и подростков, но также могут быть полезны для взрослых учащихся, учитывая их потребности и интересы. Как говорит М. Д. Маденова: «Используемые в обучении иностранному языку изображения должны соответствовать интересам, возрасту и опыту учащихся» [1].

Для детей иллюстрации являются важным инструментом, поскольку они лучше воспринимают информацию через зрительные образы. Психологические исследования показывают [2], что в этом возрасте визуальные элементы, такие как яркие и красочные картинки, значительно повышают интерес к учебному процессу. Иллюстрации помогают детям и подросткам связывать слова с реальными объектами и действиями, что облегчает запоминание лексики и грамматики. Как показывает исследование О. А. Митусовой [3], иллюстративная наглядность положительно влияет на запоминание изучаемого материала. Иллюстрации могут быть использованы для создания ассоциаций. Для детей эффективны игровые подходы, когда они, используя карточки с изображениями, могут легко запоминать слова через игру и повседневные ситуации. Такие подходы показаны в учебниках «Incredible English», «Welcome», «Fly High». Все эти учебники полны красочного наглядного материала, что обязательно привлечет внимание детей к изучению иностранного языка (английского). Анализ показал, что иллюстрации авторами детских пособий выбираются очень тщательно: они представляют собой, простые и яркие рисунки, серии картинок, предметы повседневной жизни, картинки с животными и эмоциями. Все эти выразительные образы привлекательны, максимально понятны для ребенка.

Касательно подростков, они, как и дети, склонны к визуальному восприятию, но в отличие от младших учащихся, они могут воспринимать более сложные и абстрактные материалы. В этом возрасте визуальные элементы могут быть использованы для более глубокого изучения грамматических и лексических структур, таких как модальные глаголы или времена. Так, авторы учебника «Spotlight» используют иллюстрации, схемы и рисунки для подробного объяснения материала. Также подростки, как правило, более склонны к обучению через мультимедийные и визуальные материалы, которые могут быть их частью досуга. Например, читая комиксы, тинейджеры могут обучаться иностранному языку, отдыхая при этом от основной учебы в школе. В целом, мы обнаружили, что иллюстрации в учебниках для школьников 9–14 лет более реалистичны, разнообразны и часто отражают более сложные темы и контексты. Кроме комиксов, здесь встречаются фотографии реальных людей, местностей, иллюстрации к текстам, графики и схемы.

Взрослые учащиеся, в отличие от детей и подростков, обычно имеют более развитые когнитивные способности и могут воспринимать сложные грамматические конструкции и лексические единицы. Однако для них также важна мотивация, которая часто связана с профессиональными и личными целями. Взрослые студенты, например, могут использовать инфографику для объяснения сложных грамматических правил и терминов, что

помогает структурировано воспринимать материал. Также для взрослых особенно полезны иллюстрации, которые помогают понять культурные контексты и традиции, связанные с языком. Знание культуры языка, который изучается, часто является важным элементом для достижения успеха. Кроме того, взрослые учащиеся могут использовать иллюстрации для освоения специализированной лексики, такой как медицинские термины, деловая лексика или технический язык. Визуальные материалы помогают сделать эти термины более наглядными и связанными с реальными процессами. Примерами таких материалов могут послужить: «English for Everyone: English Vocabulary Builder», «English in Use», «Side by Side». В перечисленных учебниках представлены такие иллюстративные материалы, как картинки, связанные с профессиональной деятельностью, фотографии, графики. Иллюстрации можно охарактеризовать как функциональные и реалистичные.

Таким образом, иллюстрации в обучении иностранным языкам играют важную роль на всех уровнях образования. Для детей они служат инструментом запоминания и ассоциативного восприятия, для подростков – средством углубленного изучения языка через контекст и современные медиа, а для взрослых – способом систематизации знаний и знакомства с культурой и специализированной лексикой. В зависимости от возрастной группы и уровня учащихся, иллюстрации можно адаптировать для достижения наилучших результатов в обучении.

Список использованных источников

1. Маденова М. Д. Актуальность и эффективность использования визуальных образов в обучении иностранным языкам / М. Д. Маденова // Символ науки. – 2017. – № 11 – С. 73–75.

2. Максимова Э. С. Влияние иллюстративного материала на познавательные процессы у детей / Э. С. Максимова, Т. А. Замотина, Е. Ю. Егоркина // Юный ученый. – 2024. - № 3 (77). – С. 247–250.

3. Митусова О. А. Иллюстрации в учебных пособиях как средство мотивации речевой деятельности / О. А. Митусова // Вестник евразийской науки. – 2014. – № 5 (24).

4. Коваль О. И. Использование и значение иллюстраций в качестве наглядного материала при обучении иностранному языку / О. И. Коваль // Научные проблемы водного транспорта. – 2013. – № 35 – С. 162–166.

5. Шашлова С. А. Влияние графического изображения на восприятие текста / С. А. Шашлова // Молодой ученый. – 2021. – № 24 (366). – С. 68–69.

Копылов Р.О.[1], Демидкина Д.А.[2]
[1]магистрант
[2]кандидат филологических наук, доцент
ФГБОУ ВО «Казанский государственный энергетический университет», Казань, РФ

РОЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ЖИЗНИ ЧЕЛОВЕКА

В современном глобализированном мире важность английского языка невозможно переоценить. Он стал незаменимым инструментом для общения, образования, бизнеса и личного развития. В этой статье мы рассмотрим многогранную роль английского языка в различных аспектах жизни человека.

Английский язык часто называют лингва-франка современной эпохи. Этот термин обозначает язык международного общения, который используется для коммуникации между людьми разных национальностей. С более чем 1,5 миллиардами носителей по всему миру он служит общим языком для людей из разных стран и культур. Путешествуете ли вы за границу, участвуете ли в международных конференциях или просто просматриваете Интернет, знание английского открывает бесчисленные возможности для взаимодействия с другими людьми [1].

Например, в многонациональных компаниях сотрудники часто используют английский в качестве основного средства общения, независимо от их родного языка. Это обеспечивает беспрепятственное сотрудничество через границы и помогает преодолевать культурные барьеры [3].

Роль английского языка в образовании

Английский язык также играет важнейшую роль в сфере образования. Многие университеты по всему миру предлагают курсы и программы, преподаваемые исключительно на английском языке. Студенты, которые могут эффективно общаться на этом языке, имеют доступ к огромному количеству образовательных ресурсов, включая учебники, научные работы и онлайн-курсы.

Кроме того, владение английским языком повышает шансы на поступление в престижные учебные заведения как внутри страны, так и за рубежом. Оно также облегчает участие в программах обмена и стипендиях, позволяя студентам расширить свой кругозор и получить ценный опыт [2].

Роль английского языка в бизнесе

В современном мире, с интенсивным развитием торгово-экономических и политических отношений между странами, все большее значение приобретает способ коммуникации между партнерами и коллегами. Иностранный язык - жизненно важное средство установления отношений между предпринимателями,

профессионалами и сотрудниками международных компаний. Благодаря высокому уровню общения, определяется имидж и профессионализм деловых партнеров. Растущая тенденция в английском языке породила новый тип бизнеса, который предусматривает предоставление потребительских образовательных услуг в разных возрастных категориях.

Если человек рассчитывает на высокооплачиваемую работу, он изучал иностранный язык и пытался попасть в организацию, которая требует знания английского языка в той или иной форме. Вполне вероятно вам требовалось заполнить резюме или наладить контакт с работодателем на английском языке. Личный опыт не в счет, потому что все мы учимся на практике, но профессионализм не достигается в одно мгновение. Высокопрофессиональный подход и разумный взгляд на жизненные ценности всегда будут оценены по достоинству. Изучение английского напрямую связано с изменениями в языковой картине мира и человеческого мышления. Понимая представителя иностранного языка на разговорном уровне, необходимо учитывать культурные и религиозные особенности, которые мы изучаем и принимаем наряду с грамматикой, лексикой на протяжении всего курса английского языка. И, возможно, имея базовый уровень разговорного английского достаточно поздороваться, забронировать номер в отеле, пообедать в ресторане.

Изучение английского языка не только расширяет профессиональные возможности, но и способствует личностному росту. Он позволяет людям изучать различные культуры, литературу, музыку и фильмы, не полагаясь на переводы. Чтение книг, просмотр фильмов и прослушивание песен в оригинале позволяет глубже понять и оценить содержание [5].

Кроме того, овладение английским может способствовать развитию навыков критического мышления. Процесс изучения нового языка включает в себя анализ грамматических структур, лексики и идиоматических выражений, что оттачивает когнитивные способности и улучшает навыки решения проблем.

В заключении хочется сказать, что роль английского языка в жизни человека неоспорима. От облегчения глобального общения до открытия дверей в образовании и бизнесе - английский стал основополагающим навыком для достижения успеха в XXI веке. По мере того как мир продолжает развиваться и объединяться, важность английского языка будет только возрастать, делая его бесценным активом для всех, кто стремится к процветанию в нашем все более взаимосвязанном обществе [4].

Список использованных источников

1. Кристал Д. Английский как глобальный язык // Кембриджское университетское издательство, 2003. - С. 28-29

2. Маккей, С.Л. Преподавание английского как международного языка // Переосмысление целей и подходов, 2002. - 29-30 с.

3. Зайдлхофер Б. Понимание английского языка как лингва франка. - 2011. - С. 13.

4. Trudgill P., Hannah J. Международный английский: путеводитель по разновидностям стандартного английского языка. - 2008. - С.16.

5. Уиддоусон Х.Г. Владение английским языком. - 1994. - 13 с.

УДК 81282(477.64)

Костенко Н.И.[1], Горбова Е. В.[1], Вольвач А.В.[2]

[1]старший преподаватель кафедры русского языка и литературы

[2]ассистент кафедры русского языка и литературы

ФГБОУ ВО «Мелитопольский государственный университет»,

Мелитополь, РФ

ОСОБЕННОСТИ ДИАЛЕКТНОЙ РЕЧИ ЖИТЕЛЕЙ МЕЛИТОПОЛЬСКОГО РЕГИОНА

Мелитопольский край – это уникальный регион гармоничного сосуществования различных народов, обладающих своими традициями и языками.

Интересно проследить историю заселения Мелитополя и его окрестностей. К концу XIX века на этих землях, помимо русских, малороссов, белорусов, немцев и евреев, жили армяне, турки, татары, караимы, греки и поляки. Каждая этническая группа, оказавшаяся здесь, обогатила край своими обычаями и особенностями говора. Его формирование связано с взаимодействием русского и украинского языков, а также с говором мигрантов из других губерний России. Основная часть населения Мелитопольского края состояла из переселенцев из Курской, Орловской, Воронежской, Тамбовской и Екатеринославской губерний, и их язык оказал заметное влияние на местный говор.

Для мелитопольского диалекта характерна вариативность – как в словообразовании, так и в акцентуации и грамматике. Диалекты южнорусского наречия, которые можно выделить в регионе, обладают схожими фонетическими и лексическими особенностями.

Говор жителей нашей местности заметно отличается от других русских диалектов, что создает особый языковой контекст.

Слово «диалект» (или «говор») происходит от греческого «dialektos» и обозначает разновидность национального языка, используемую определенной группой людей, объединенных общими

социальными, территориальными или профессиональными связями. Диалекты сохраняют элементы народной культуры и, изучая их, мы можем понять не только названия предметов повседневной жизни и значение слов, но и обряды, традиции, особенности семейных обычаев.

Важность изучения новосельческих говоров доказывают исследования славянских диалектологов, которые объясняют, что такие говоры интересуют исследователей благодаря своей истории и характерным особенностям, хотя они до сих пор остаются недостаточно изученными. Л.И. Баранникова [1] подчеркивала необходимость углубленного анализа особых черт новосельческих диалектов, что может помочь в восстановлении исторических фактов и в предсказании перемен в диалектных системах.

Актуальность изучения словарного состава мелитопольского диалекта возрастает в свете его изменений со временем. Основная цель данного исследования сосредоточена на фонетических, грамматических, а также лексических особенностях говора.

Объектом этого исследования служит говор мелитопольцев, а языковым материалом становится повседневная речь, зафиксированная авторами в процессе неформального общения. В ходе работы были использованы методы наблюдения, опроса, описания и анализа. Оказалось, что речь респондентов не отличается сложностью. Местные жители настолько привыкли использовать свой любимый «русский» язык, что зачастую и не задумываются о происхождении многих слов. Даже простая фраза с местным акцентом выражает широкий спектр эмоций и ассоциаций, недоступных стандартной литературной норме. Наиболее заметные диалектные особенности проявляются у людей старшего поколения и у горожан с невысоким уровнем образования.

Для мелитопольского говора, основанного на русском языке, характерно аканье – произношение безударного «о» как «а»– черта, распространённая среди южнорусских диалектов. Это касается всех безударных слогов – предударных и заударных: *б[а]лит, б[а]юся, в[а]зьми, в[а]рота, в[а]скресенье, вых[а]дной, гор[а]д, заб[а]лел, зв[а]нила, [а]стал[а]ся, п[а]шол, п[а]друга, п[а]-наш[а]му*и т.д.

Говор мелитопольцев отмечен фрикативным «г», что также характерно для всех южнорусских говоров.

В этом регионе можно услышать звук «в», который часто произносится как «у», особенно в начале слов перед согласными, например: *[удава], [унучка], [укусный]*. Это происходит под влиянием украинского языка.

Заметим, что звук «ф» не свойственен славянским языкам, поэтому вместо глухого «ф» у мелитопольцев старшего поколения используется сочетание «хв» или «х»: *[хвитил’], [хвартух], [хват’ит’], [хванар’], [хв’ил’ип], [кохта]*.

На месте «чт» произносится «ш»: *[Шо тут праисходит’?]*.

Грамматические черты речи мелитопольцев, особенно у пожилых, проявляются в использовании глаголов. Например, наблюдается употребление мягкого «т» в глаголах 3-го лица единственного и множественного числа: *лижать, дають, болить, стаить, сидить, таргують, идуть, возють, скажуть и др.*

В основном бытуют свои местоимения: *«ихний», «ихняя», «ихнее»* вместо *«их»; «етот»* вместо *«этот»;* частицы *«хай»* и *«нехай»* вместо *«пусть»; «бо»* вместо *«потому что»*.

Лексический уровень языка также менялся и обогащался. Мелитопольцы используют слова, историю происхождения которых невозможно отследить. Попытаемся раскрыть значение некоторых диалектных слов нашего региона. Никакой информации о них мы не обнаружили в словарях В.И. Даля [2] и С.И. Ожегова [3]. Диалектизмы *«пажмаканый», «халабуда», «чинка», «барматуха», «варатня»* употребляются всеми жителями, а старшее поколение помнит вышедшие из активного употребления лексемы: *«гарба», «калыба», «липеники», «капытки»*.

В словарном запасе каждого ребёнка нашей местности есть слово *«халабуда»: [Вч’ера мы с М’ишей ва двар’е пастроили бал’шуйу халабуду]*. Дети знают, что *«халабуду»* можно соорудить из подручных средств (покрывал, стульев, веток, травы и т. д.) как на улице, так и в доме.

Лексема *«пажмаканый»* может употребляться в двух значениях: *«пажмаканый вид»* – означает небрежный, неряшливый вид человека (от тяжёлой работы или после сна); *«пажмаканая вещь»* – невыглаженная утюгом. *«Чинкой»* называют лезвие для бритвенного станка. *«Барматуха»* – дешёвый спиртной напиток неизвестного качества.

Множество диалектизмов являются названиями семейных обрядов. *«Варатню»* – выкуп – должен выплатить жених соседям невесты, только тогда он сможет зайти во двор (пройти через ворота). На седьмой день после рождения ребёнка *«обмывают капытки»* – устраивают первое застолье в честь новорожденного.

«Калыба» – саман, изготовленный из глины, рубленой соломы и навоза. «Липеники» – это своеобразные лепёшки из конского, чаще коровьего навоза, которые заготавливали летом для топки печи. «Гарба» – арба, телега или повозка, запряжённая волами и предназначенная для перевозки сена, зерна. Данные диалектизмы рассматриваем как устаревшую лексику, но не забытую старшим поколением жителей нашего региона.

Мелитопольский диалект не только служит средством общения, но и является важной частью культурной идентичности местных жителей. Он отражает историю и традиции региона, а также создаёт особую атмосферу общения. В последние годы наблюдается

тенденция к возрождению интереса к местной культуре и языковым особенностям, что способствует сохранению и развитию мелитопольского диалекта среди молодого поколения. Наш говор – это живое свидетельство исторического и культурного многообразия региона. Его уникальность делает язык мелитопольцев особенным и легко узнаваемым. Сохранение и развитие этого диалекта имеет важное значение для поддержания местной идентичности и культурных традиций.

Список использованных источников

1. Баранникова Л.И. К проблеме классификации говоров территорий позднего заселения // Говоры территорий позднего заселения. - Саратов : Изд-во Саратов.ун-та, 1977. - Вып. 1. - С. 3-23.

2. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. – Смоленск: Русич, 2010. – 560 с.

3. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. – с. 1822. URL:https://studylib.ru/doc/6331068/tolkovyj-slovar. –russkogo-yazyka-s.i.-ozhegova-i-n.yu.-shvedova

Котлярова А.С.[1], Павлюк Г.Д.[1], Щербатенко О.А.[2]

[1]студенты 3 курса

[2]кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры филологии

Старооскольский филиал национального исследовательского университета «Белгородский государственный университет» СОФ НИУ «БелГУ», Старый Оскол, РФ

ВЛИЯНИЕ СОЦИАЛЬНЫХ МЕДИА НА СОВРЕМЕННЫЙ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК: НОВЫЕ СЛОВА

Язык в коммуникации через социальные медиа играет центральную роль. Он не только передаёт информацию, но и создаёт эмоциональную связь между пользователями. Через тексты, комментарии и посты люди выражают свои мысли, эмоции и идентичность, формируя сообщество вокруг общих интересов [1].

В связи с развитием и совершенствованием беспроводных сетей связи интернет коммуникация стала неотъемлемой частью жизни каждого человека. Социальные сети на сегодняшний день являются не только способом коммуникации между пользователями, но и платформами для осуществления предпринимательской деятельности и обмена информацией.

Социальные медиа – это платформы, позволяющие пользователям общаться, обмениваться контентом и взаимодействовать в реальном времени. Они играют важную роль в

жизни современного общества, предоставляя возможности для общения, обучения и развлечения, а также служа инструментом для распространения информации и формирования общественного мнения [3].

Новые слова появляются через заимствование из других языков, сокращения и комбинации уже существующих слов. Этот процесс обусловлен технологическими изменениями, культурными трендами и потребностями общества. Например, популяризация технологий и онлайн-культуры привела к возникновению специализированного лексикона, отражающего новые реалии и способы общения.

Язык в социальных медиа служит средством самовыражения и связывает людей. Он быстро адаптируется, создавая новые слова и термины, называемые «слэнгом», как, например, «selfie» (автопортрет), «hashtag» (метка для поиска) и «influence» (лидер мнений). Эти слова стали популярны в русском языке благодаря распространению социальных сетей и цифровой культуры [4].

Для полного понимания, стоит разобраться в том, что такое «слэнг» и как он появился, какое влияение он оказывает на формирование языка в современном мире.

Слэнг - это неформальный язык, используемый для общения в различных социальных группах или группах с общими интересами, и зачастую включает в себя новые или измененные слова и выражения, которые не входят в официальный лексикон языка [6].

С точки зрения истории, слэнг появился на заре нового времени в XVII веке как способ выражения народных масс в Англии. В то время английский язык был тщательно контролируем и регулируем властями, и использование неофициальных и неодобренных слов могло привести к штрафам и даже арестам.

Поэтому изобретательные люди начали использовать нестандартные слова и выражения, чтобы общаться с другими и избежать дискриминации. С тех пор слэнг стал популярен в различных общественных группах, таких как преступники, армия, азартные игроки, музыканты и т.д.

Каждая группа создала свой уникальный слэнг, с помощью которого её члены могут общаться друг с другом, не понимая при этом окружающих, что было особенно полезно в случаях, когда это могло помочь избежать преследования или некоторых других неприятных последствий [5].

Кроме того, слэнг часто используется для придания выразительности или эмоциональной окраски высказываниям, например, в хип-хоп музыке или среди подростков. Он также включает в себя заимствования из других языков и культур, что отражает мультикультурную природу современного общества [2].

Selfie (автопортрет) пришло из английского и стало использоваться для обозначения самозаснятых фотографий. Слово

возникло в Австралии в 2002 году, впервые использовалось в онлайн-форумах. Оно образовано от «self» (я) с добавлением суффикса «-ie», что придаёт более неформальный оттенок. Однако, в русском языке оно приобрело свою собственную популярность, особенно среди молодёжи.

Hashtag (метка) также заимствовано из английского и используется для обозначения ключевых слов, предшествующих символом #. Это слово состоит из двух частей: «hash» и «tag» (метка). Употребление термина началось с Twitter в 2007 году для группировки твитов по темам. Это помогает систематизировать контент и облегчает поиск.

Influencer (лидер мнений) стал актуален с ростом блогинга и рекламы в социальных сетях. Это слово происходит от английского «influence» (влияние) и стало популярным в маркетинге в 2010-х годах для обозначения людей, оказывающих влияние на аудиторию через социальные медиа. Такие личности влияют на мнения и поведение аудитории.

Немало важно отметить, что troll (провокатор) изначально относился к интернет-пользователям, которые провоцируют конфликты или споры. Изначально слово означало мифическое существо, но в интернет-культуре с начала 1990-х годов стало использоваться для обозначения пользователей, которые провоцируют других на негативные реакции. Сейчас это слово стало часто использоваться в различных контекстах [6].

Эти термины активно употребляются в повседневной речи и на медиаплатформах, отражая изменения в культуре общения.

Таким образом, сленг меняется под влиянием платформ: например, TikTok породил множество новых слов и выражений, которые быстро становятся популярными. Сленг адаптируется к контексту общения и культуре конкретной платформы, что создает уникальные языковые сообщества.

Список использованных источников

1. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка. – М.: Просвещение, 2000. – 384 с.

2. Гончарова Е. А. Языковые механизмы англоязычного Твиттера: тенденции использования антиязыка // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики: научный журнал. – 2019. – № 2. – С. 120-126.

3. Гудзь О. В. Аббревиации и их роль в процессе словообразования английского языка интернет-коммуникации в социальной сети Твиттер // II международная научная конференция «Современные проблемы языкознания, литературоведения, межкультурной коммуникации и лингводидактики»: сб. трудов конференции. – Белгород: Изд-во НИУ «БелГУ», 2018. – С. 199-203.

4. Перевезенцева Ю. С. Лексические и синтаксические особенности английской интернет-коммуникации // Приволжский научный вестник: научно-практический журнал. – 2014. – № 9 (37). – С. 84-87.

5. Страхова М. М. Обучение иностранным языкам с помощью социальных сетей // Молодой ученый. – 2020. – № 42 (332). – С. 60-62.

6. Partridge, E. A dictionary of slang & unconventional English. 8th edition / Edited by Paul Beale. – Routledge & Kegan Paul, London, 1984. – 560 p.

Крейзо И.О.[1], Самарин А.В.[2]
[1]студент 4 курса
[2]к.фил.н, доцент, доцент кафедры филологии
Старооскольский филиал национального исследовательского университета «Белгородский государственный университет» СОФ НИУ «БелГУ», Старый Оскол, РФ

ОСОБЕННОСТИ РЕГИОНАЛЬНОГО ДИАЛЕКТА REDNECK НА ЮГЕ США

Южные штаты США славятся своим богатым культурным и историческим наследием, которое проявляется и в языковых особенностях. Изучения диалекта «Redneck» на Юге США заключается в его значимости для культурной идентичности региона, понимании социальных и политических стереотипов, а также в исследовании лингвистического разнообразия. Эти аспекты помогают сохранить культурное наследие, способствуют межкультурному пониманию и обогащают лингвистические исследования.

Диалект «Redneck» уходит своими корнями в колониальную эпоху. Переселенцы из Великобритании, Ирландии и Шотландии, прибывшие на территорию современных южных штатов в XVII и XVIII веках, принесли с собой различные акценты и говоры. Эти переселенцы осели в сельских районах, часто занимаясь фермерством. Со временем их языковые особенности интегрировались и адаптировались под влиянием языков африканских рабов, чьи потомки также внесли значительный вклад в формирование южного диалекта [2].

Термин «Redneck» изначально использовался для обозначения бедных белых фермеров, которые работали на полях. Поскольку они были вынуждены проводить много времени под палящим солнцем, кожа на их шее часто обгорала и становилась "красной". Сегодня этот термин также часто используется для обозначения определенного культурного стиля жизни и традиций, свойственных сельскому населению южных штатов.

Одной из ключевых особенностей диалекта «Redneck» являются его лексические элементы, уникальные для юга. Например, многие слова и выражения, характерные исключительно для этого региона, могут быть непонятны даже другим носителям английского языка из других частей США. Вот несколько примеров:

助 «Y'all»: Сокращенная форма от «youall», часто используемая как универсальное местоимение для обращения к группе людей. Этот термин стал символом южного гостеприимства и дружелюбия.

助 «Fixin' to»: Это выражение означает намерение что-то сделать в ближайшем будущем. Например, «I'm fixin' to go to the store» переводится как «Я собираюсь пойти в магазин».

助 «Bless your heart»: Хотя на первый взгляд это выражение может показаться искренним пожеланием, оно часто используется, чтобы выразить скрытую критику или сожаление.

Помимо уникальной лексики, диалект «Redneck» отличается и использованием традиционных английских слов в необычных контекстах.

Фонетика южного диалекта также имеет свои отличительные черты, заметные даже для неискушённого уха. Одной из основных характеристик является вытянутое произношение гласных звуков. Например, слово «time» может звучать как «tahm», а «night» - как «naht». Этот феномен часто называют «дифтонгизацией» гласных [3].

Кроме того, наблюдается редукция конечных согласных в ряде слов. Например, слово «running» часто сокращается до «runnin», что подчеркивает неформальность и легкость общения, свойственные говору «Redneck».

Важной фонетической чертой является также акцентуация на последних слогах у некоторых слов, что отличает южный диалект от других американских диалектов, которые часто ставят акцент на первые или срединные слоги.

Грамматика диалекта «Redneck» также имеет свои отличия от стандартного английского. Одним из таких отличий является употребление двойного отрицания. Например, типичное выражение: «I ain't got no time» вместо «I don't have any time». Такое построение фраз придает речи особую эмоциональную окраску и играет важную роль в самовыражении.

Еще одна характерная черта - использование глагольных форм, которые могут отличаться от общепринятых норм. Например, форма «might could» используется для выражения возможности или вероятности, напоминает двойное модальное использование, которое отсутствует в стандартном английском.

Диалект «Redneck» несет на себе не только языковую нагрузку, но и обширную культурную и социальную. Часто те, кто использует этот диалект, ассоциируются со специфическими культурными и

социальными группами, имеющими свои традиции, обычаи и образ жизни. Земледелие, фермерство, мужественные ремесла - все это элементы культуры, которые нашли отражение в языке [1].

На протяжении долгого времени диалект «Redneck» подвергался общественным стереотипам и предвзятости. Однако в последние десятилетия наблюдается заметное изменение в восприятии, связанное с попытками сохранить культурное разнообразие и признать ценность всех диалектов как неотъемлемой части национального наследия.

Диалект «Redneck» является ярким примером того, как исторические, культурные и социальные факторы могут повлиять на формирование уникальных языковых особенностей. Он не только демонстрирует богатую лексическую и фонетическую палитру, но и служит символом южной идентичности. Понимание и признание этих особенностей играют важную роль в укреплении межкультурных связей и обогащении культурного наследия Соединенных Штатов. Каждый диалект - это живая история, рассказывающая о жизни и традициях его носителей, делая наш мир еще более разнообразным и интересным.

Список использованных источников

1. Аннабердиева Б.Д. Диалекты американского варианта английского языка // современная наука: теоретический и практический взгляд. Сборник статей Международной научно-практической конференции, 2020. - С. 245-247.

2. Гулик М.В., Труш А.Н. Диалекты восточного побережья // молодая наука– 2020. Материалы региональной межвузовской научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых, 2016. - С. 19-21.

3. Колесникова А.В., Рудаков А.Ю., Шевченко А.Н. К вопросу диалектов южных американских штатов (на примере Техаса и Нью-Мексико) // гуманитарные науки. Студенческий научный форум. Электронный сборник статей по материалам XI студенческой международной научно-практической конференции, 2021. - С. 116-120.

Крестьянинова А.А.[1], Вайрах Ю.В.[2]

[1]аспирант МФПУ «Синергия», Москва, РФ

[2]к.ф.н., доцент, заведующий кафедрой рекламы и журналистики ИРНИТУ

КОНЦЕПТ «ОТЕЧЕСТВО» В МЕДИАДИСКУРСЕ

Аннотация. Исследование посвящено анализу концепта «отечество» в медиадискурсе. Цель исследования: анализ слов-

вербализаторов концепта «отечество» в медиадискурсе. Исследование направлено на изучение слов-вербализаторов, метафор и фразеологизмов, объективирующих в языке представления о власти и государстве страны в медиадискурсе. Основными методами, использованными в работе, являются метод компонентного анализа и метод дискурс-анализа. В качестве материала исследования выступают медиаконтексты из НКРЯ. Концепт «отечество» формирует образ отечества, воплощенный в медиадискурсе.

Основной единицей, которая вмещает в себя понятия «язык» и «культура», является концепт [1]. Концепт понимается нами как результат взаимодействия ряда факторов (национальная традиция, фольклор, идеология, жизненный опыт, образы искусства, ощущения и система ценностей), воплощенный в языке.Концепты образуют «своего рода культурный слой, посредник между человеком и миром» [1]. Термин «концепт» используется как обозначение одной из форм репрезентации знаний о мире с позиции когнитивной семантики [5]. Человек мыслит концептами, комбинирует их и формирует новые концепты в процессе порождения мысли. Концепт понимается как глобальная мыслительная единица, представляющая собой квант структурированного знания [6]. Одним из ключевых концептов является концепт «отечество». К исследованию концепта «отечества» в разное время обращались ученые: В.И. Карасик [4], С.Г. Воркачев [2], Ю.Н. Есмурзаева [3], Ж.Б. Степанова [8] и др. в своих работах описывают его значение.Ученые отмечают связь категорий «отечество» и «государство». Например, Ж.Б. Есмурзаева пишет о том, что слова «отечество» и «отчизна» объединяет значение «страна, в которой родился человек и гражданином которой он является» [3]. Концепт представлен вербальными конструкциями, репрезентирующими коннотации: Родина, государство, гражданство, культура, история, патриотизм, национальный дух, народ, наследие, семья, память, самобытность, единство, долг и др. Ю.С. Степанова отдельно не выделяет концепт «отечество», но он описывается как часть концептосферы «родная земля», которая раскрывается через понятия дом, близкие/родные люди, природа, родное слово, язык, Русь, Россия [8].

Концепт «отечество» функционирует в значении «родовая честь, достоинство, передаваемые по наследству» [7]. При актуализации концепта «отечество» в медиадискурсе используются метафоры родства, которые вербализуют образ власти, Родины, государства, единения людей, родительства, например, концептуальная метафора «мать – власть», «Родина», «отец – президент», «отчизна», «отечество», «государство – семья» и др.

Обращение к медиатекстам позволяет проанализировать значения, которые маркируют термины концепта «отечество» и выделить круг ценностей, имеющих особое значение для представителя российского общества.

Значение «историческая память», например, П.В. Алабин, государственный и общественный деятель, писал: *«Всякий русский, истинно любящий свое святое, прекрасное отечество, должен по возможности, посильно способствовать к тому, чтобы передать позднейшему потомству памятники эти, подверженные влиянию времени, следственно, тлению»*. (В. Ф. Кернер. Житие страстотерпца: особенности композиции // «Церковь богословие история», 2020). Контекст дает отсылку к исторической памяти, уважению, традициям и культуре страны.

Концепт «отечество» используется в значениях: «семейные узы», например, Р*ечь – это корни, детство, запах апельсина, который есть соседка Мурка, это телефонный звонок Бориса Леонидовича, это родители, семья, отечество и историческая память.* (И. Н. Вирабов. Андрей Вознесенский (2015).

Значение «патриотизм», «любовь к родине» может совмещаться со значением преемственности поколений, рода, что вербализуется в приведенном медиаконтексте, например,*Что такое Отечество? Понятие «Отечество» обозначает страну предков (отцов) человека, а также часто имеет эмоциональный подтекст, подразумевающий, что некоторые испытывают к Отечеству особое, сакральное чувство, которое сочетает любовь и чувство долга (патриотизм).* (Владимир Баринов, Кристина Баринова. Отечество, отечественные войны и российская мемориальная культура: сущность и формы выражения во времени и пространстве (Часть 1) // «Культурологический журнал», 2016).

Религиозный компонент значения выражается в сочетании «небесное отечество» – обители небесного отца (бога, творца, создателя) , например,*Отец Иоанн говорил православным россиянам: «Помните, что Отечество земное с его Церковью есть преддверие Отечества небесного, поэтому любите его горячо и будьте готовы душу свою за него положить…* (В.Г. Глушкова. Костромская земля. Природа. История. Экономика. Культура. Достопримечательности. Религиозные центры (2015). В религиозной картине мира концепт «отечество» занимает центральное место, так как соединяет в себе небесное и земное. Идеальным представлением христианства являлось достижение «Царства Небесного» и любое действие совершалось ради обретения мира и покоя в небесной жизни. Жизнь в рамках «земного царства» рассматривалась как препятствие на пути в «духовный мир». В сознании ранних христиан истинным Отечеством являлось «Царство Небесное», например, *В свое последнее сокровенное путешествие - в небесное странствие из*

отечества земного в долгожданное Отечество Небесное — Владыка Василий отправился совершенно один. [митрополит Тихон (Шевкунов). Несвятые святые (2011)]

Значение «единство народа», «сплоченность нации», стремление к достижению общих целей и преодоление трудностей реализуется в медиаконтексте, например, *И мы вдруг ощущаем свою причастность к единому и необозримому пространству. Все прочее – литература». Это чувство особенно остро переживается теми, кто в результате распада страны оказался от нее отторгнутым физически. И, увы, не имеет возможности столь часто посещать возлюбленное отечество.* (Игорь Волгин. Русская словесность в мировом культурном контексте // «Октябрь», 2013)

Таким образом, концепт «отечество» в медиадискурсе обладает многослойной структурой значений, включающей такие компоненты, как «историческая память», «семейные узы», «патриотизм», «религиозность» и «единство народа». Использование метафор родства и других образных средств способствует созданию целостного образа Отечества, связанного с глубокими чувствами и социальными ценностями. Изучение роли языка в этом процессе подтверждает значимость медиатекста как инструмента формирования мировоззрения и культурного кода общества.

Список использованных источников

1. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека / Н.Д. Арутюнова. – 2-е изд., испр. – М. : «Языки русской культуры», 1999. – 912 с.

2. Воркачев С. Г. Идея патриотизма в языковом сознании российской молодежи: социолингвистическое представление / С.Г. Воркачев // Вестн. Сев.-Осетин. гос. ун-та им. К. Л. Хетагурова № 3, 2015. – 194 с.

3. Есмурзаева Ж. Б. Концепт Родина в педагогическом дискурсе на рубеже XX–XXI вв. :дис. канд. филол. наук / Ж.Б. Есмурзаева. – Омск: 2009 – 187 с.

4. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс М. : «Гнозис», 2004. – 389 с.

5. Матвеева Д.С. Концепт как единица сознания / Д.С. Матвеева. – Омск: «Вестник Волжского университета им. В. Н. Татищева». – №6, 2010. – 99 с.

6. Попова З.Д. Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 1999. – 30 с.

7. Российский гуманитарный энциклопедический словарь : в 3 т. – М. : Гуманит. издат. центр «Владос». – СПб. : Филос. фак-т СПб. гос. ун-та, 2002. – 688 с.

8. Степанова Ю.С. Концепты: словарь русской культуры / Ю.С. Степанова. 3-е изд. испр. – М. : «Академический проект», 2004. – 992 с.

Кривопустова М.С.
студентка 3 курса Института романо-германских языков,
информационных и гуманитарных технологий
Научный руководитель: Павлова Ю.В. – доцент кафедры английского языка и профессиональной коммуникации
ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет»

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПОЗДРАВЛЕНИЯ С РОЖДЕСТВОМ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Поздравления с Рождеством в Великобритании имеют свои уникальные лингвокультурные особенности, которые отражают традиции и обычаи страны. Эти отличия заметны как и в контексте празднования Рождества, так и в языковом оформлении поздравления.

В Великобритании Рождество является значимым праздником, отмечается он с особым торжественным настроением, и поздравления являются одним из важнейших элементов этой праздничной культуры.

Традиционное поздравление «Merry Christmas!» датируется как минимум 1534 годом, когда оно было использовано в письме, отправленном главному министру Генриха VIII Томасу Кромвелю от епископа Джона Фишера. Ученые также отмечают, что эта фраза использовалась в рождественской песне XVI века «We Wish You a Merry Christmas» [5].

Сегодня в Великобритании распространенной фразой для поздравления с Рождеством является и выражение «Happy Christmas», например:

“I’ll say good night,’ the young man said. ‘I’m very grateful. I wish you a Happy Christmas.”, “Happy Christmas”, - she said [1].

Отмечается, что с момента первого использования выражения «Merry Christmas» прошло почти два столетия, прежде чем был найден самый ранний оксфордский образец альтернативного приветствия – из мемуаров Фрэнсис Шафто 1707 года: «I wish you a Happy Christmas and NewYear». Британская королева Елизавета II сделала данное пожелание популярным благодаря своему ежегодному телевизионному обращению к нации в канун Рождества [4].

Поздравления с Рождеством часто сопровождаются обменом не только подарками, но и традиционными рождественскими открытками. Англичане активно отправляют открытки своим друзьям и знакомым, что остается важной частью праздника, даже в эпоху цифровых технологий.

Люди выражают пожелания здоровья, добра, удачи, веселья, счастья и благополучия в ожидании этого важного события. Рождественские открытки часто декорируются изображениями рождественской ёлки, Санта-Клауса, остролиста, детей, радующихся

снегу и празднику, снеговиков, людей на каткеи других, связанных с этим праздником символов.

В этот праздничный период люди обмениваются поздравлениями в кругу семьи и друзей, с коллегами и соседями. Такие поздравления, как правило, сопровождаются словами благодарности за пребывание в жизни друг друга (Merry friends, Merry Christmas, Merry every thing!/ Good friends make spirits bright! / May the joy the seaso next endin to the new year! и пр.) [3].

На сегодняшний день наиболее традиционными в Британии считаются следующие пожелания счастливого и веселого рождества: Merry Christmas / Happy Christmas to you and yours! / Joy and blessings to you and your love dones! / Have a holly jolly Christmas! [3].

Британское чувство юмора является уникальным и многогранным явлением, которое отражает культурные и социальные особенности Великобритании, в том числе и в рождественских поздравлениях. В британской лингвокультуре существует большое количество шуточных поздравлений, уместных в кругу близких родственником и друзей, например: Keep calm and Christmason! [3] / I would say all I want for Christmas is YOU but, I could really do with some money / Hope you didn’t forget it’s Christmas. It always comes around this time of the year. / May your Christmas be like Santa - fat, cheerful and abundant! [2] и многие другие. В данных поздравлениях мы видим иронию и игру слов: Умение посмеяться над собой, над своими недостатками или странностями – важная черта британского юмора, проявляющаяся и в рождественских поздравлениях.

Пожелание снежного (белого) Рождества также является популярным в Великобритании: её жители с нетерпением ждут снега в канун этого праздника (сезон дождей с октября по январь делают данное пожеланием актуальным): May your Christmas bewhite! / More tinsel, more snow, more merry, more everything! [2].

Таким образом, лингвокультурные особенности поздравлений с Рождеством в Великобритании отражают не только богатство традиций и особое отношение к празднику. Использование специфических фраз, символов и обычаев создает особую атмосферу, которая отличает британское Рождество от аналогичных празднований в других странах, что фиксируется в современном английском языке.

Список использованных источников

1. Bates H.A Christmas Song // Love stories (Macmillan literature collections) / edited by Lesley Thompson. Oxford: Macmillan Education, 2012. PP.131-141.

2. 50 Funny Christmas Wishes To Share In 2023. URL:https://www.virginexperiencedays.co.uk/experience-blog/50-funny-christmas-wishes (дата обращения: 15.10.2024).

3. Lemire S .105 Christmas greetings and merry wishes to write in a holiday card. URL: https://www.today.com/life/holidays/christmas-greetings-rcna48337 (дата обращения: 28.09.2024).

4. Merry Christmas vs Happy Christmas: The origins of both greetings and how Merry became the more common prefix. URL: https://www.getsurrey.co.uk/news/nostalgia/merry-christmas-vs-happy-christmas-22485753(дата обращения: 18.11.2024).

5. Why Do We Say Merry Christmas? https://www.wonderopolis.org/wonder/why-do-we-say-merry-christmas#:~:text=The%20greeting%20dates%20back%20to,Wish%20You%20a%20Merry%20Christmas(дата обращения: 18.11.2024).

Криушичева Е.С.
студентка
Научный руководитель: Шубина Н.Г. - кандидат филологических наук, доцент
Старооскольский филиал ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет», Старый Оскол, РФ

КОННОТАТИВНАЯ ЛЕКСИКА В ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ В.С. ВЫСОЦКОГО (НА ПРИМЕРЕ ДИСКОСПЕКТАКЛЯ ПО СКАЗКЕ Л. КЭРРОЛЛА «АЛИСА В СТРАНЕ ЧУДЕС»)

Тексты песен В. Высоцкого обладают особой экспрессивной лексикой, что делает их уникальными и неповторимыми. Поэт использует различные стили и стилистические приемы русского языка, такие как метафоры, аллегории, метонимии. Его творчество отличается богатством синонимов, антонимов и жаргонной лексики, что придает его песням особую глубину и выразительность.

В произведениях В.С. Высоцкого мы находим большое количество слов, имеющих коннотативное значение. Они могут быть общеупотребительными и разговорными. Для создания положительных образов, настроения, ситуации, автор использует слова с положительной коннотацией, например в дискоспектакле по сказке Л. Кэрролла «Алиса в стране чудес» мы встречаем целый ряд таких слов: дитя, дружок, ухнуть, радость, и др. Приведем примеры некоторых из них.

Дитя. - 1. Ребенок (устар.). || Ласковое обращение к юноше, девушке. || О наивном, неопытном человеке. 2. Ед. ч. к дети (в знач. «сыновья или дочери (независимо от возраста)»). 3. Ед. ч. к дети (в знач. «Люди, тесно, кровно связанные с кем-, чем-л., усвоившие характерные черты породившей их среды, обстановки и т. п.»). Дитя

века [4]. В контексте произведения автор употребляет слово дитя, ласково обращаясь к главной героине Алисе. «Вот девочка, и все ее Алисою зовут, - // Согласна ты, дитя мое? Скорее! Все нас ждут…» [2]. С помощью этой лексемы автор указывает на разницу в возрасте, акцентируя внимание на совсем юном возрасте девочки.

Дружок. -жка́, м. Разг. 1. Ласк. к друг 2. Приятель, товарищ, друг [4]. Данным выражением автор ласково обращается к читателю, выражая дружеское отношение к нему, что придает тексту интерактивность – создается ощущение взаимодействия автора и слушателя: «А? Э-э! Так-то, дружок, // В этом-то все и дело…». [2]. Это подчеркивается неоднократным употреблением рассматриваемого слова в контексте произведения.

Куколка. - 1. Уменьш.-ласк. к кукла (в 1 знач.). 2. Разг. О нарядной, хорошенькой девочке, женщине. 3. Насекомое в стадии своего развития от личинки до полной зрелости - личинка, заключенная в кокон. Куколка шелкопряда [4].

В тексте дискоспектактя слово куколка употребляется в значении «личинка насекомого»: «Завтра куколкою станет гусеница // Если не нарушить план» [2]. В контексте произведения слово куколка позволяет автору показать читателю, что будет, если не нарушать никаких ранее построенных планов. В то же время при сравнении коннотации слов куколка и гусеница читатель может понять, что изменение состояния (от гусеницы к куколке) приобретает метафорический смысл: преобразование ведет к обретению красоты. Но с нарушением планов в мире может наступить настоящий хаос, и гусеница никогда не превратиться в бабочку.

В тексте дискоспектакля, приобретая коннотативное значение, волшебным становится весло: «Скорее к берегу греби, волшебное весло!» [2], – так как именно оно у Высоцкого становится средством достижения цели. В данном случае, цель - добраться до волшебной страны обмана, в страну, где доброе сильнее злого, где невозможно заблудиться.

Слова куколка, дружок, весло в тексте Высоцкого эмоционально окрашены, и положительная коннотация отличает данные лексемы от стилистически нейтральных слов, что помогает автору создать благоприятную обстановку для читателя.

Лексические средства отрицательной оценки В. Высоцкий в тексте анализируемого дискоспектакля использует чаще. «Отрицательная коннотация – это слово, характеризующее вещь или литературного героя в негативном ключе» [3]. Для создания отрицательных образов, ситуаций, для выражения иронического отношения к чему либо, автор использует такие слова: угорелый, разини, растяпы, визжать, ленивейшая, противнейшая, мерзляк и другие. Приведем примеры употребления их в тексте.

Разиня. - -и, м. и ж. Разг. Очень рассеянный, невнимательный человек [4].

Растяпа. - м. и ж. Разг. Несообразительный, рассеянный человек. [4].

Посредством разговорных слов разиня и растяпа автор выражает свое отрицательное отношение к рассеянным людям, «Но почему-то, прилетая впопыхах, // На головах стоят разини и растяпы» [2]. Для создания характеристики отрицания, доведенной до высшей степени неприятия, поэт создает окказиональное слово антипяты. «Мы - антиподы, мы здесь живём!/ У нас тут - антиординаты./ Стоим на пятках твёрдо мы и на своём,-/ Кто не на пятках, те - антипяты!» [1]. Созданное для текста песни коннотативное слово антипяты способствует изображению противостояния персонажей, для которого в русском лексиконе не хватает традиционных слов с приставкой анти- .

Угорелый.- -ая, -ое. перен. Разг. Взбалмошный, неуравновешенный. [4]. «У нас в Стране Чудес попробуй что-то не доделай…/ Вот и ношусь я взад-вперед, как заяц угорелый, - За два кило пути я на два метра похудел» [2].

В русском языке слово угорелый, обладая коннотативным значением, указывает на взбалмошный характер действий персонажа. В сочетании же с существительным заяц к семантике «действие без отдыха, постоянная спешка» добавляется новое значение – «постоянный страх», который и подтверждается той метатезой единиц измерения, которая представлена в речи Белого Кролика «За два кило пути я на два метра похудел».

Таким образом, проведенное семантическое наблюдение над собранным лексическим материалом позволяет убедиться в том, что эмоционально-экспрессивные коннотации связаны с выражением авторской оценки персонажа и ситуации. Языковые средства русского языка, имеющие эмоционально-экспрессивную окраску, способствуют передаче в поэтическом тексте как положительного отношения к изображаемому, как и отрицательной оценки. В творчестве В.С. Высоцкого читатель посредством коннотативной лексики, представленной в стихотворениях поэта, получает возможность почувствовать авторскую позицию и настроение.

Список использованных источников

1. Арнольд И.В. Интерпретация художественного текста: типы выдвижения и проблемы экспрессивности / И.В. Арнольд // Экспрессивные средства английского языка: Сб. научных трудов ЛГПИ им. А. И. Герцена. - Л.: ЛГПИ, 1975. - С. 11-20.

2. Высоцкий В.С Собрание сочинений: В.С. Высоцкий // Песни. Стихотворения в 4-х т. - Т. 3.- 1997 – 576 с.

3. Кунаева А.В. Языковые способы выражения подтекста в творчестве В. С. Высоцкого / А.В.Кунаева // Вестник МГУП. – 2013. - №6.

4. Словарь русского языка в 4 томах / под ред. Е.П. Евгеньева. - М. Русский язык, Полиграфресурсы, 1999.

Кутлимуротова Ф.Д.
студент факультета филологии, кафедры языка и литературы
Научный руководитель: Вапаева А.Н. - преподаватель
Университет Маъмуна, Хива, Узбекистан

О РОЛИ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ И УЛУЧШЕНИИ РЕЗУЛЬТАТОВ СТУДЕНТОВ

В эпоху цифровых технологий каждый человек получил беспрепятственный доступ к широкому спектру информационных инструментов. Цифровые технологии играют ключевую роль в формировании навыков XXI века, таких как компьютерная грамотность, умение критически мыслить, эффективно сотрудничать и общаться.

Виртуальные учебные среды предоставляют студентам уникальную возможность самостоятельно управлять своим образовательным процессом, выбирать интересующие предметы и изучать материал в удобном темпе. Однако, влияние цифровых технологий на общество неоднозначно. С одной стороны, они стимулируют экономический рост, расширяют возможности для самореализации и способствуют решению социальных проблем. С другой стороны, стремительное развитие цифровых технологий порождает новые вызовы, такие как кибербезопасность, цифровой разрыв и зависимость от гаджетов.

Таким образом, цифровизация оказывает глубокое влияние на все аспекты нашей жизни, требуя постоянного анализа и поиска оптимальных решений для минимизации рисков и максимизации преимуществ.

Цифровые технологии – это технологии, позволяющие создавать, хранить, обрабатывать и распространять данные в электронном виде с использованием компьютера и компьютерных сетей (зачастую через Интернет). [1]. Цифровые технологии в образовании – это использование приложений, программ и других цифровых средств обучения в школах, вузах, на дистанционных курсах. [2]

Цифровые технологии прочно вошли в образовательный процесс, трансформируя его до неузнаваемости. Современные образовательные платформы, такие как Moodle, Google Classroom и Coursera, предлагают широчайшие возможности для создания

персонализированных учебных курсов, проведения онлайн-тестирования и отслеживания прогресса каждого студента.

Виртуальные классы, реализованные на платформах Zoom и Microsoft Teams, позволяют преподавателям и студентам взаимодействовать в режиме реального времени, создавая атмосферу живого общения. Лекции, семинары и дискуссии становятся более динамичными и эффективными.

Интерактивные учебные материалы, включая электронные учебники, видеоуроки и симуляторы, делают процесс обучения не только информативным, но и увлекательным. Благодаря им, студенты могут глубже погрузиться в изучаемый материал и лучше усвоить его.

Цифровые технологии произвели революцию в образовании, открывая перед студентами новые возможности для обучения. Индивидуализация учебного процесса стала реальностью благодаря адаптивным платформам, позволяющим каждому студенту двигаться в своем собственном темпе и фокусироваться на наиболее сложных для него темах.

Активное вовлечение в учебный процесс стало возможным благодаря использованию мультимедийных ресурсов, таких как интерактивные видео, симуляции и виртуальные лаборатории. Эти инструменты делают обучение не просто передачей информации, а увлекательным путешествием в мир знаний.

Географические ограничения больше не являются препятствием для получения качественного образования. Онлайн-платформы позволяют студентам из любой точки мира получить доступ к лучшим образовательным ресурсам.

Цифровые инструменты способствуют развитию навыков, востребованных в современном мире: умения самостоятельно искать информацию, критически ее оценивать, работать в команде и эффективно коммуницировать. Платформы для совместной работы, такие как Google Workspace или Microsoft Teams, позволяют студентам из разных уголков мира объединяться в группы и совместно работать над проектами.

Таким образом, цифровые технологии делают образование более доступным, гибким и эффективным, отвечая потребностям современного общества.

Некоторые преимущества использования цифровых технологий в обучении:

- Повышение мотивации. Использование образовательных технологий, разработанных на основе робототехники, вызывает интерес студентов и повышает их мотивацию к усвоению новых знаний. Например, видеолекции позволяют студентам полностью контролировать ход лекции: смотреть, возвращаться назад или вперёд по мере необходимости.

- Улучшение результатов обучения. Исследование Британского агентства образовательных коммуникаций и технологий (BECTA) показало, что информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) способствовали улучшению успеваемости в английском языке, естествознании и математике, особенно среди учеников с низкими оценками.
- Расширение возможностей для сотрудничества. С помощью онлайн-уроков и обучающих игр учащиеся вместе решают проблемы. В совместной деятельности они могут делиться своими мыслями и идеями и поддерживать друг друга.

Для решения проблемы цифрового разрыва можно предложить студентам задания, которые можно выполнить как традиционным «бумажным» способом, так и с помощью компьютера. Также можно обеспечить доступ к цифровым ресурсам через публичные библиотеки. Чтобы помочь студентам эффективно использовать цифровые ресурсы, можно:

- использовать системы управления обучением (LMS). Они помогают организовать учебный процесс, предоставляют студентам централизованный доступ к учебным материалам и позволяют следить за своим прогрессом в режиме реального времени.
- Освоить инструменты для коллективной работы. Например, Google Docs и Microsoft Teams позволяют нескольким пользователям одновременно редактировать документы, проводить онлайн-встречи и делиться файлами.
- Использовать приложения для создания заметок и управления задачами. Evernote, Notion или Trello помогают организовать учебные материалы и следить за сроками выполнения задач.
- Чтобы избежать чрезмерной зависимости от цифровых инструментов, можно:
- Ограничивать выбор. Стоит сознательно ограничивать себя только той информацией, которую действительно нужно просмотреть.
- Использовать физические, а не цифровые инструменты. Например, записывать что-то от руки, так как мозг лучше запоминает то, что записано от руки.
- Пересмотреть порядок пользования девайсами. Стоит установить ежедневный распорядок, в какое время сосредоточенно работать, не заглядывая в различные приложения.
- Периодически устраивать отдых от технологий. Хотя бы раз в час нужно выключать все электронные устройства и отвлекаться на написание обычного письма, короткий разговор с коллегой в коридоре или на прогулку по парку. Если цифровая зависимость стала серьёзной проблемой, рекомендуется обратиться за помощью к специалистам.

Будущее образования тесно связано с развитием технологий. Одним из ключевых трендов станет широкое внедрение

искусственного интеллекта. ИИ позволит создавать персонализированные учебные траектории для каждого студента, адаптируя контент и темп обучения под индивидуальные особенности каждого. Виртуальные помощники на основе ИИ будут играть роль наставников, отвечая на вопросы, предоставляя обратную связь и помогая студентам преодолевать трудности в обучении.

Виртуальная и дополненная реальность откроют новые горизонты в образовании. Погружаясь в виртуальные миры, студенты смогут наглядно изучать сложные концепции, проводить эксперименты и развивать практические навыки.

Образование станет еще более доступным благодаря онлайн-платформам, предлагающим широкий выбор курсов и программ на различных языках. Микрокурсы и нано-дипломы позволят студентам быстро осваивать новые навыки и получать признание за свои достижения.

В целом, будущее образования будет характеризоваться большей гибкостью, индивидуальностью и доступностью. Технологии позволят каждому человеку получить качественное образование независимо от его местоположения и финансовых возможностей.

Список использованных источников

1. Зарипова Л. Ф. // Молодой учёный. - 2020. - №49 (339). - С. 391–393.

2. Федосеева Л.А., Дубровин Н.А., Ермолаева Е.Л., Воронцов А.М., Барсукова А.Е. // Современные научные исследования и инновации. - 2020. - №11

Левкович В.А.
старший преподаватель кафедры журналистики, аспирант
ФГБОУ ВО «Донецкий государственный университет», Донецк, ДНР, РФ

ВИДЫ МЕДИАГРАМОТНОСТИ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ СОВРЕМЕННОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Нацеленность на медиаграмотность прослеживается в современном мире достаточно четко. Все дело в том, что инициативы на государственном уровне и предложения среднестатистических граждан совпадают. Происходит обоюдное осознание преимуществ, и в то же время, недостатков, которые характерны для медиаполя.

Проблема медиаобразования решается достаточно медленно, учитывая количество пользователей в Сети. Низкий уровень

медиаосознанноости приводит к ловушкам, в которые попадают граждане в информационном пространстве.

Материал, размещенный Министерством цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации, содержит статистику, согласно которой 71% населения владеет цифровой грамотностью. Однако только у 29% продвинутый уровень цифровизации [3].

В условиях цифровизации общества и, как следствие, возникновения необходимости обеспечения комплексной безопасности молодежи и взрослых в условиях широкого распространения и применения цифровых технологий, большое значение приобретают вопросы противодействия распространению фейковой информации [2].

Теоретики медиа выделяют три вида медиаграмотности: информационная, цифровая, трансмедийная. Следует разобраться в отличительных особенностях каждого типа, чтобы понимать дальнейшие перспективы и методы работы.

Информационная медиаграмотность. Пользователь, обладающий информационной медиаобразованностью, характеризуется способностями к осознанию необходимости в ежедневном получении информации. Также владеет навыками по нахождению, оцениванию и эффективному использованию сообщений по нужной теме. То есть теоретические представления наслаиваются на практическое применение.

Происходит качественный процесс выбора СМИ для формирования собственной повестки дня. Однако и в рамках приоритетного средства массовой информации пользователь не теряет оценочную компетенцию, то есть готов перепроверить сомнительный материал. Помимо этого, медиаграмотный в информационном плане пользователь умеет распространять информацию в различных форматах, осознает этическую и правовую ответственность.

Цифровая медиаграмотность. «Цифровая грамотность охватывает широкий спектр компетенций, от базового использования компьютеров и интернет-ресурсов до сложных задач по управлению данными и кибербезопасности» [1].

Цифровые технологии обеспечивают бесперебойное взаимодействие между пользователями в социальных сетях, мессенджерах, на платформах. Однако для осуществления общения или выполнения других действий в Сети человеку необходимо понимать, хотя бы поверхностно, язык «машины», то есть принципы работы ресурсов. Освоение навыков цифровой грамотности дает пользователям возможность осуществлять самообразовательные элементы, нацеленные на удовлетворение интересов и потребностей. «Работники, обладающие высокими цифровыми навыками, имеют

больше возможностей для карьерного роста и профессионального развития» [3].

Трансмедийная грамотность. Данный тип грамотности включает в себя набор навыков, практик, ценностей, приоритетов и стратегий обучения, разработанных и применяемых в контексте новых культур участия. Иначе говоря, это развитие способностей, требуемых современным пространством. Одной из ключевых особенностей, является критическая мыслительная деятельность.

Выявление причинно-следственных связей, отделение факта от мнения в материалах, смешение инфоповодов, - всё это и многое другое не проводят пользователи, которые принимают на веру прочитанное или просмотренное в Сети. Часть аудитории, которая владеет указанными выше навыками, сложнее запутать или выдать ложь за истину.

Помимо этого, образование в области трансмедийности затрагивает процессы, связанные с переходом с платформы на платформу, а значит владение информацией об особенностях того или иного ресурса.

Таким образом, теоретические исследования находят подтверждение в практической деятельности. Освоение информационной, трансмедийной и цифровой грамотности обеспечивает пользователям более безопасное нахождение в Сети, что способствует вырабатыванию собственного сбалансированного мнения и помогает формировать адекватное восприятие событий и контента в целом.

Список использованных источников

1. Бурнашев Р.Ф., Мамадиярова Х.Х. Философский анализ концепции цифровой грамотности и ее роли в формировании информационного общества // Universum: технические науки. - 2024. - №6 (123).

2. Зырянова М.О. Способы противодействия распространению файковой информации / Зырянова М.О. [Электронный ресурс] // cyberleninka : [сайт]. - URL: https://cyberleninka.ru/article/n/sposoby-protivodeystviya-rasprostraneniyu-feykovoy-informatsii (дата обращения: 05.11.2024).

3. Министерство цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации: сайт. – URL: https://digital.gov.ru/ru/events/43493/?utm_referrer=https://yandex.ru/ (дата обращения: 10.11.2024)

Литвинов А. А.[1], Касьянова Е.С.[2]
[1]студент магистратуры
[2]к.филол.н., доцент
Дальневосточный федеральный университет (ДВФУ), Владивосток, Россия

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНОГО СОЦИОЛЕКТА ФАНФИКШНА

Фанфикшн представляет собой форму творческой активности, характерную для фандома - сообщества поклонников определённых произведений искусства. Участие в фандоме требует не только знакомства с оригинальным текстом, но и активного обмена информацией о нём. Одним из наиболее популярных способов такого обмена является написание фанфиков - литературных произведений, созданных поклонниками на основе оригинальных источников. Фанфики рассматриваются не только как литературное явление, но и как социокультурный феномен. Они служат средством идентификации для участников фандома, формируя социолект, который может быть непонятен внешним наблюдателям [1-5].

Тэги играют ключевую роль в организации и навигации контента в фанфикшне, представляя собой слова или фразы, которые помогают пользователям находить и классифицировать произведения. Они позволяют быстро идентифицировать жанр, тип отношений между персонажами и сеттинг, а также отражают стиль и темы произведений. Их можно классифицировать как фолксономию – самостоятельная классификация произведений членами сообщества.

Фанатский социолект можно отнести к жаргону, так как он используется для описания явлений и действий, связанных с написанием и чтением фанфиков. Это позволяет выделить его как особую языковую систему внутри сообщества фанатов.

Лексика тэгов фанфикшна включает уникальные термины, которые развиваются в контексте интернет-культуры и имеют специфическую этимологию и функции. Корпус тэгов для анализа демонстрирует разнообразие единиц, отличающихся от общеупотребительной лексики. В частности, в состав лексики включены неологизмы, измененные значения общеупотребительной лексики, номены (слова, сформированные от имен персонажей), а также слова, образованные путем аббревиации.

Логико-понятийная характеристика системы тегов сервиса АО3 (ArchiveofOurOwn) представляет собой три основные тематические группы: жанры фанфиков, тропы и характеристики формы текста.

В категории жанров выделяются следующие подкатегории:

1. Литературный жанр: Теги в этой категории описывают специфические жанровые особенности произведений (*Fluff, Angst, Hurt/Comfort, Smut*).

2. Тип отношений между персонажами: указывает на то, какие взаимоотношения развиваются между героями произведения фанфикшна (*Slash, Het, Yaoi*).

3. Характеристика по отношению к тексту-источнику: эти теги связаны с каноном оригинального произведения и описывают, насколько произведение фанфикшна близко к нему. Эти тэги разделены на две противопоставленные группы – одни отражают совпадение с сюжетом оригинального произведения (*Canon Compliant*), другие – отличие от него *(Non Canon Compliant).* Также могут указывать на хронологическое расположение сюжета фанфикшна по отношение к тексту-источнику *(Pre-Canon, Post-Canon).*

Тропы в жаргоне фанфикшна обозначают не общий жанр текста, а конкретный сюжетный ход, который применяется в нем и, в большинстве случаев, становится для него центральным (*Established Relationship, Alternate Universe, Friends to Lovers, Sharing a Bed*).

В группе тэгов по характеристике формы текста были выделены следующие категории:

1. Структурная характеристика (количество глав в фанфике, объем): тэги из этой группы используются для обозначения формальных признаков произведения в жанре фанфикшн, следовательно, относятся непосредственно к его характеристикам (*One Shot, Drabble, Vighette).*

2. Источник идеи написания фанфика: относится к стороннему источнику, который послужил толчком для написания работы и связана с интернет-культурой в целом (*Songfic, Tumblr Prompt, Prompt Fic, Kink Meme).*

3. Статус работы: замечания о текущем состоянии работы (*Not Beta Read, Abandoned Work – Unfinished and Discontinued, Tags May Change, Rating May Change*).

При этом в лексико-семантической структуре выделяются синонимические и антонимические отношения между тэгами фанфиков (в таком случае они относятся к одной категории), а также гиперо-гипонимические отношения. Так, в качестве синонимов выделены, например, тэги *MaleSlash*и *Yaoi*, которые обозначают отношения между мужскими персонажами в центре сюжета. Антонимические отношения, к примеру, были упомянуты выше – они возникают между тэгами *Canon Compliant* и *Non Canon Compliant*.

Гиперо-гипонимические отношения образуют, например, тэги *Alternate Universe (AU)* и тэги *Alternate Universe – Historical, Alternate Universe – Fantasy*. Если тэг *AU* подразумевает, что действие произведения фанфикшна происходит в альтернативной реальности, а

гипонимичные по отношению к нему тэги конкретизируют, в какой вселенной происходит действие.

Таким образом, лексика фанфикшна образует сложную систему, которая выступает примером фолксономии в области жаргонной лексики.

Список использованных источников

1. Прасолова К. А. Фанфикшн: литературный феномен конца XX – начала XXI века (творчество поклонников Дж. К. Ролинг): Автореферат дисс. ... канд. филол. наук / К. А. Прасолова. – Калининград, 2009. – 23 с.

2. Седрисев К. А. Фанфикшн как самостоятельный литературный жанр современности // Новые вопросы в современной науке : Материалы Международной (заочной) научно-практической конференции, София, Болгария, 28 ноября 2017 года / под общей редакцией А.И. Вострецова. – София, Болгария: Научно-издательский центр «Мир науки» (ИП Вострецов Александр Ильич), 2017. – С. 263-272.

3. Федорова, Т. В. Социокультурный феномен фанфикшн // Книга в современном мире: проблемы чтения и чтение как проблема : Материалы международной научной конференции, Воронеж, 25–27 февраля 2014 года / Научный редактор: Ж. В. Грачева; Редакторы: М. К. Попова, М. Я. Розенфельд, Т. Ф. Ускова, О. В. Сулемина, Н. В. Токарева. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2014. – С. 276-279.

4. Donkar A. I’m in ur bookmarks, stealin’ ur tags: Closed communities and their influence on consistent vocabularies in user developed folksonomies: Master’s paper, University of North Carolina / A. Donkar. – North Carolina: Chapel Hill. – 2007. – 35 с.

5. Trant J. Studying Social Tagging and Folksonomy: A Review and Framework // Journal of Digital Information, 10(1). – Arizona : University of Arizona. – 2009. – 43 с.

Малахова Н.А.[1], Самарин А.В.[2]

[1]студент 5 курса

[2]кандидат филологических наук, доцент

Старооскольский филиал ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет», Старый Оскол, Россия

АУДИРОВАНИЕ КАК ЦЕЛЬ И СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВУЗЕ

Освоение навыка понимания устной речи является важной целью для всех, кто изучает иностранные языки. Проблема обучения

аудированию занимает ключевое место в методике преподавания и изучения иностранных языкам. Аудирование является неотъемлемой частью речевого общения, так как это двусторонний процесс. Не важно, насколько обширный словарный запас и знание грамматики, без способности понимать речь оппоненты испытают затруднения в общении.

Согласно мнению Р.К. Миньяр-Белоручева: «аудирование – это один из четырех основных видов речевой деятельности наряду с говорением, письмом и чтением. Аудирование предполагает не просто слуховое восприятие речи, но восприятие речи с ее пониманием. Сущность аудирования заключается в том, чтобы слуховыми анализаторами выделить воспринимаемый объект и узнать его, сопоставив с хранящимися в долговременной памяти эталоном» [1].

П.В. Сысоев в своей статье «Спорные вопросы коммуникативного контроля умений учащихся воспринимать речь на слух» пишет, что «аудирование» представляет собой сложный психолингвистический процесс восприятия, распознавания и понимания речи, который сопровождается переработкой полученной информации, что обусловлено лингвистическим и практическим опытом реципиента и предусматривает рефлексивную оценку этой информации во внутренней речи» [2].

Аудирование может быть как целью, так и средством обучения.

Для аудирования существенно не столько сразу понять иноязычную речь (это в полной мере практически маловероятно), сколько умение добиться понимания, правильно вербально реагируя на возникающие помехи. Исходя из этого, поставлены следующие цели обучения аудированию в вузе:

1. Сформировать механизмы аудирования
2. Научить понимать основное содержание с опорой на зрительную двигательную наглядность, а также на жесты, мимику, ритм, интонацию, эмоциональную поддержку.
3. Научить понимать высказывание в полном объеме.
4. Развивать механизмы аудирования.
5. Научить понимать основное содержание текста как с опорой на зрительную двигательную наглядность, так и без нее.
6. Научить понимать сообщения учителя и реагировать на них [3].

В практическом плане учащихся следует научить понимать речь в двустороннем акте общения, а также при целенаправленном восприятии текста на слух в нормальном темпе с некоторыми «помехами» (незнакомое слово и др.) из уст учителя или в звукозаписи [4].

Овладение навыком аудирования можно считать ключевым аспектом в образовательном процессе, поскольку позволяет достичь не только языковых, но и воспитательных и развивающих целей.

Навык внимательно слушать и понимать речь помогает студентам развивать навыки анализа и предвосхищения смысла высказывания. Это в свою очередь способствует формированию культуры слушания как на родном, так и на иностранном языке.

Вместе с тем происходит развитие и другого важного аспекта речевой деятельности такой, как слуховая память. развитие данного навыка способствует усовершенствованию способности запоминать большой объем информации и использовать ее в дальнейшем общении. Слуховая память важна не только для изучения иностранного языка, но и для освоения любого другого предмета.

Кроме целевой установки, на восприятие аудитивной информации влияет темп речи. Более важная информация произносится медленнее, в то время как второстепенная - быстрее. Это связано с тем, что длительность произнесения гласных в словах коррелирует с их значимостью.

При глобальном аудировании слушающего интересует, как правило, лишь общее содержание информации, его основная тема. В текстах, сообщающих о каких - либо событиях, нам интересно узнать, что произошло, где, когда, кто причастен к событию. При этом мы обращаем внимание только на понятое. Глобальное аудирование - это лишь общая, первичная ориентация в аудиотексте [5].

Психологический компонент педагогического содержания - это, прежде всего, поведение, позволяющее функционировать механизмам аудирования и использовать конкретный лингвистический и фонетический материал. В качестве основных навыков аудирования выделяются следующие шесть навыков:

1. различение главного и второстепенного;
2. определение темы сообщения;
3. классификация предложений по смысловым связям;
4. установление логических связей;
5. понять главную мысль;
6. понимать сообщение в постоянном темпе, с постоянной активностью и без пропусков до конца.

К последней, третьей группе относятся трудные тексты. Это аутентичные тексты публицистического, научно - популярного и художественного стилей в жанре беседы, интервью, репортажа, описания. Их основная идея выражена в конце текста или эксплицитно не выражена. А сфера общения неофициальная, полилог с разнообразными сюжетными линиями, монолог в диалоге [4].

Аудирование вносит свой вклад и в достижение образовательной цели, обеспечивая студентам возможность понимать высказывания, как бы элементарны они ни были, на иностранном языке [2].

Таким образом, мы видим, что аудирование играет большую роль в достижении практических, развивающих, образовательных и

воспитательных целей и служит эффективным средством обучения английскому языку в школе.

В целом, овладение навыком аудирования имеет множество преимуществ и положительно влияет на различные аспекты обучения и развития студентов. Поэтому важно уделять достаточно времени и внимания развитию этого навыка, используя разнообразные методы и материалы, чтобы обеспечить эффективное и полноценное обучение.

Список использованных источников

1. Борисенко Е.Н. Методика обучения иностранному языку в вузе / Е.Н. Борисенко – М.: Юрайт, 2016. – 384 с.

2. Комаров А.С. Методика обучения английскому языку. Устный тренинг для начальных классов: учебное пособие для среднего профессионального образования / А. С. Комаров. – М.: Юрайт, 2024.–186 с.

3. Миньяр-Белоручев Р.К. Методический словник / Миньяр-Белоручев Р.К. – М.: Юрайт, 2023. – 224 с.

4. Сысоев П.В. Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно-коммуникационных Интернет-технологий: учебно-методическое пособие / П. В. Сысоев, М. Н. Евстигнеев. – М.: Глосса-Пресс, 2010. –177с.

5. Трубицина О.А. Методика обучения иностранному языку: учебник и практикум для вузов / О. И. Трубицина [и др.]; под редакцией О.И. Трубициной. – М.: Юрайт, 2024. – 384 с.

Масимов О. М.
старший преподаватель Таджикского Государственного Педагогического Университета имени Садриддина Айни, Душанбе, Республика Таджикистан

ПРОЦЕСС СИСТЕМЫ СМЫСЛОВЫХ ЗНАЧЕНИЙ СЛОВ ИЛИ СЕМАНТИЧЕСКИХ ПОЛЕЙ

Самым важным в системе семантических полей является идея о том, что в языке существует множество семантических групп, а также существует вероятность объединения языковых единиц только в 1 или более сходных групп. В частности, языковая лексика (словарный запас) и разнообразные отношения, связанные со словом из отдельной группы, могут быть представлены следующим образом: синоним *похвалятся - хвастаться*, антоним *молчать - говорить* и т.д. [1].

Особенность такого рода лексического концепта в виде организации преимущественно частных словесных структур привела к лингвистическим исследованиям 19 века, в частности в научных работах Покровского М. М. Первые попытки отдельных

семантических полей были предприняты П. Роже, при образовании тезауруса или идеографического словаря.

Конечно же, термин «семантическое поле» стал активно использоваться в научных исследованиях с тех пор, как общество познакомилось с исследованиями Г. Ипсена и Й. Триером.

Следуя указаниям И.В. Арнольда, концепция Триера в области языка, созданной в соответствии с теорией Соссюра, согласно которой язык анализируется одновременно с механизмами взаимосвязанной сети противоречий, противоположностей и характерных значений. Отправной точкой теории поля в целом является немецкая интеллектуальная терминология. Это результат исследований Триера. В последующих исследованиях Ю. Триер предположил, что выражение каждой части составляет особую свободную лексическую область, ориентируясь на соседнее с ней место. Поскольку значения близки друг к другу, группы значений соответствующим образом описывают всю область. Йост Триер называет эту область лингвистическим, лексическим или концептуальным полем. Толкование Триера также встречается в трудах Ульмана, где говорится, что поля это лингвистическая действительность, существующая между одиночными словами и во всем лексиконе; они являются части всего и собирают воедино похожие слова в более обширные единицы, разбивая на более мелкие единицы лексикон».

Российский ученый Г.С. Щур высказал своё мнение, что метод Триера был в полной мере рассмотрен с практической точки зрения. Й. Триер в первую очередь интересовало, что он может использовать из всего словарного запаса определенную группу слов в качестве основы для выделения. Полагаясь на это определение, Й. Триер полагал, что таким образом группы слов обретают общее понятие.

Создавая свою теорию поля, Триер завоевал как единомышленников, так и конкурентов.

Однако освобожденная от идеалистических цепей, идея Й. Триера, при ее точном воплощении, сыграла бы огромную роль в современной семантике. Здесь можно упомянуть работу Шайкевича [3]. Анализ его работы основан на том факте, что близкие по значению слова могут соседствовать друг с другом в тексте, и наоборот. Часто, когда слова встречаются в тексте вместе, кажется, что они имеют семантически близкие значения. Проведенные тесты показывают, что эта гипотеза оправдана.

Работа Й. Триера послужила толчком для дальнейших поисков в этой области. Решение существующих проблем можно найти у Г. Ипсена, В. Порцига и других ученых, которые довели эту концепцию до определенных условий. Одни исследователи (К. Ройнинг, Л. Вайсберг и другие). Изучают парадигматические отношения между лексическими единицами языка, другие (В. Порциг) - синтаксические отношения, третьи изучают класс слов, связанных

как парадигматическими, это позволит сформировать единое поле в синтаксической связи [4].

Теория семантического поля подверглась очень существенной критике с позиции советских лингвистов в целом, основанной на философских взглядах, поскольку некоторые приверженцы теории этого семантического поля имели идеалистические убеждения на язык. Допускается, что он является частью свободной группы, которая находится между индивидом и реальностью в целом. Сторонники современной теории приходят к выводу, что область семантики определяет, что человеческий опыт развивается и исследуется определенными способами, которые характеризуют язык в общении друг с другом. Они пришли к выводу, что люди, говорящие на разных языках, применяют разные концепции, потому что с помощью языка можно понять окружающую нас реальность. Они опровергали первичность материи и забывали, что наши взгляды формируются не только благодаря языковому опыту, но главным образом благодаря контакту с реальным миром. Подробный критический анализ теории поля семантики является предметом исследования общей лингвистики.

Особый интерес при рассмотрении полевого метода представляет рассматриваемая концепция Триера, в котором показаны соответствующие недостатки:

- неполнота фактического материала (исследуется только поле «интеллект»);
- ограничения на материал соответствуют современному состоянию языка, а не древнему, что влияет на результаты изучения;
- игнорирование асимметрии языковых символов приводит к неестественности определения границ полей;
- недооценка синтагматических связей слов;
- переоценка значимости слов [5].

В особенности, Л. М. Васильев столкнувшись с концепцией Триера, вызвал много критики, например:

- Идеализм в понимании корреляции между языком, действительностью и мышлением;
- Логический априоризм, т.е. логический критерий выделения поля;
- Представление о поле как о замкнутом лексическом образовании, соответствующем непрерывному концептуальному континууму со строгими, непересекающимися границами;
- Полный параллелизм между лексическим и концептуальным полями;
- Семантический релятивизм, т.е. непринятия слова как самостоятельную единицу языка;
- Игнорирование двусмысленности и связи определенных слов;

- Пренебрежение к состоянию живого языка за счет увлечения данными древних фактов немецкого языка;
- Игнорирование устойчивыми словосочетаниями и глаголами при изучении только субстантивных слов;
- Рассмотрение структурных гипотез исходя из неструктурных методов [2].

Список использованных источников

1. Апресян Ю.Д. Языковая картина мира и системная лексикография. - М.: Языки славянских культур, 2006.
2. Васильев Л.М. Теория семантических полей // Вопросы языкознания. - М., 1971 - №5, 304с.
3. Шайкевич А.Я. Дистрибутивно-статистический анализ в семантике // Принципы и методы семантических исследований. - М., 1976. - С. 353-378.
4. Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. - М., 1973. -279 с.
5. Щур Г.С. О понятии парадигма в лексике // Всесоюзная научная конференция по теоретическим вопросам языкознания (II-16 ноября 1974): Тезисы докладов. - М., 1974. - С. 186-190.

Маслова О.В.
кандидат филологических наук, доцент
ФГБОУ ВО «Московская государственная академия ветеринарной медицины и биотехнологии - МВА имени К. И. Скрябина», Москва, РФ

ПРИНЦИПЫ ГЛОБАЛИЗАЦИИ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ В ЗООТЕХНИКЕ И ЖИВОТНОВОДСТВЕ

Актуальность исследования принципов глобализации терминосистемы в зоотехнии и животноводстве обусловлена современными вызовами, с которыми сталкивается данная отрасль на глобальном уровне. В условиях интенсивной международной торговли, стремительного научно-технического прогресса и изменений климатических и экономических условий, необходимо создание и внедрение единой терминосистемы, которая способствовала бы эффективному обмену знаниями и опытом между специалистами различных стран. Унификация терминов позволит минимизировать недопонимания, возникающие из-за различий в интерпретациях и значениях, что, в свою очередь, повысит эффективность практических решений и научных исследований в области животных. Таким образом, актуальность этого исследования определяется необходимостью улучшения международной

кооперации, повышения качества продуктивности и устойчивого развития сельского хозяйства на мировом уровне.

Целью данной статьи является анализ принципов глобализации терминосистемы в зоотехнии и животноводстве, описание рекомендаций по унификации и адаптации терминов в контексте международного сотрудничества. Исследование направлено на выявление ключевых факторов, способствующих созданию единого языкового пространства среди специалистов в области животноводства, а также на формирование научно обоснованного подхода к терминологии с учетом современных технологических, культурных и практических реалий.

Одним из ключевых принципов глобализации является создание единого языкового пространства в области зоотехнии и животноводства. Учитывая, что собственно термины создают основу для научного общения и делового взаимодействия, их стандартизация важна для устранения барьеров в коммуникации. Поскольку зоотехния и животноводство охватывают широкий спектр дисциплин, от генетики до экологии, использование согласованных терминов упрощает обмен знаниями и опытом. Это способствует не только развитию науки, но и практическому применению полученных знаний, что, в свою очередь, влияет на эффективность производства [5].

Рассмотрим некоторые принципы на примерах:

- ***Принцип стандартизации терминологии для обеспечения понимания и совместимости на международном уровне***. В качестве примера можно представить термин «молочная продукция» (dairy products), который «используется в межкультурной коммуникации вместо местных эквивалентов. Это позволяет унифицировать подходы к оценке качества молока и молочных продуктов в разных странах» [5].
- ***Принцип учета культурных особенностей и традиций разных стран при внедрении терминов***. Например, «В некоторых странах термин «мясо» (meat) может относиться только к мясу крупного рогатого скота, тогда как в других он может включать мясо птицы и свинины. Важно учитывать эти различия при разработке международных стандартов» [5].

Добавим, что в ряде государств могут использоваться уникальные методы ухода за животными и их кормления, наличие которых необходимо отражать в международной терминологии. Это позволит специалистам лучше понимать практики и традиции друг друга, а значит, будет способствовать обмену опытом и лучшими практиками [1].

- **П*ринцип внедрения понятий и терминов, связанных с новыми методами и технологиями в области зоотехнии***. Так, термин «интеллектуальное животноводство» (smart livestock farming)

включает в себя «использование технологий интернета вещей (IoT) и больших данных для мониторинга здоровья животных и оптимизации процессов» [1].

• **П*ринцип применения научных терминов и подходов для повышения точности и достоверности информации***. Например, введение термина «генетическое разнообразие» (genetic diversity), «который используется для описания вариаций в ДНК среди популяций животных, что важно для сохранения видов и улучшения селекционных программ» [4].

• **П*ринцип обучения и повышения квалификации специалистов с использованием стандартизированных терминов***. В этом отношении осуществляется «разработка международных учебных пособий, которые используют одни и те же термины и определения в курсах по зоотехнии и животноводству, позволяя студентам из разных стран легче обмениваться знаниями» [4].

Представленные принципы способствуют эффективной коммуникации и сотрудничеству в области зоотехнии и животноводства на международном уровне.

Важными факторами унификации терминосистемы языка, включая ее адаптацию к международному употреблению, являются все нормативные требования, которые перечисляются и относятся к терминам [3]. К числу таковых часто относят следующие рекомендации:

• ***Осуществлять гармонизацию***. Для этого нужно «системно сопоставить национальные терминологии и терминосистемы, составить сводную классификационную схему понятий, выработать соглашения об установлении единого понимания и употребления равнозначных национальных терминов» [3].

• ***Планомерно интернационализировать термины***. Это значит, что «нужно согласовывать семантику близких по форме разноязычных терминов и устанавливать между ними чёткие соответствия» [3].

• ***Учитывать особенности национальных языков***. «При международной деятельности, направленной на гармонизацию научной терминологии, не должно оказываться давление на отдельные языки, направленное на перенос способов формирования терминов, чуждых для их структуры» [2].

Принцип научной обоснованности терминосистемы также играет важную роль в глобализации. Каждый новый термин и его использование должны базироваться на актуальных научных исследованиях и подтвержденных данных. «Универсальность терминов гарантирует, что они будут употребляться в разных контекстах и областях знаний. Для обеспечения научной обоснованности и соответствия новым вызовам важно, чтобы термины использовались в рамках единой научной парадигмы» [1].

По результатам исследований, необходимо подчеркнуть следующие основные факторы, обеспечивающие глобализацию терминосистемы в зоотехнии и животноводстве:

- наличие единой системы наименования понятий в представляемой сфере деятельности, которые присутствуют в разных языках;
- учитывание культурных-национальных особенностей, описывающих то или иное понятие в данной сфере деятельности, а также способов терминообразования носителями разных языков;
- интернационализация терминов, обозначающих понятия, которые специфичны для носителей определенного языка в рассматриваемой сфере деятельности;
- точное соответствие значений интернациональных терминов в разных языках;
- наличие научной обоснованности применяемых терминов.

Список использованных источников

1. Гринфилд Э. Устойчивое сельское хозяйство: влияние глобализации / Э. Гринфилд // Устойчивое развитие. – 2022.

2. Мычко Д.И. Проблемы обновления терминологической лексики в химическом образовании: семантический, синтаксический и прагматический аспекты / Д.И. Мычко // Хімія: праблемы выкладання. – 2005. – № 7. – С. 1-6.

3. Пашаева Г.Б. Основные принципы и меры унификации терминов / Г.Б. Пашаева // Гуманитарные научные исследования. – 2015. – № 4, Ч. 1.

4. Понамарева М.С. Состояние и стратегические цели развития производства продукции животноводства в период глобализации / М.С. Понамарева // Вестник Курской государственной сельскохозяйственной академии. – 2015. – № 8. – С. 117 – 120.

5. Смирнова В.В. Глобализация в аграрном производстве России / В.В. Смирнова // Век глобализации. – 2023. – Вып. 1 (45). – С. 119-125.

Медведева А.А., Шубина Н.Г.
студент
кандидат филологических наук, доцент
Старооскольский филиал ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет»,
Старый Оскол, РФ

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ ГОДОНИМОВ СТАРОГО ОСКОЛА

Изучение имен собственных, выступающих в номинативной системе города в качестве названий улиц – годонимов, представляет значительный интерес не только для краеведов, историков или географов, но и лингвистов. Актуальность таких исследований обусловлена тем, что названия сел, городов, улиц дают ценную информацию об исторических, культурных и лингвистических аспектах региона, раскрывая слои информации о его прошлых жителях, их языках и их взаимодействии с окружающей средой.

Годоним - «вид урбанонима, название линейных объектов в городе, в том числе проспектов, улиц, переулков, проездов, бульваров, набережных, предметов и реалий, связанных с занятиями людей» [1]. Дифференциация улиц с помощью собственных наименований обусловлена рядом социальных факторов: люди, определяя положение улицы, площади или бульвара в пространстве города, обеспечивали индивидуализацию объекта, тем самым упрощая систему поиска и локации. В первую очередь это было связано с укрупнением городских поселений. Однако, следует заметить, даже небольшие хутора могут иметь дифференцированную систему локально определенных наименований.

Старый Оскол - это город с богатой историей и уникальной топонимикой, которая отражает культурные и исторические особенности этого региона. Топонимические названия, как правило, помогают понять, как менялась жизнь на этой территории на протяжении веков. В данной статье мы рассмотрим некоторые ключевые топонимы Старого Оскола, их лингвосоциальную обусловленность и лингвокультурологическое значение.

Старомый Оскол основан в 1593 году и к началу XX века представлял собой типичный провинциальный город с центральными улицами и рядом слобод, которые появились на карте города еще в XVI веке [3].

Улица *Ленина*, центральная улица города, - одна из самых известных в Старом Осколе. Её название связано с именем Владимира Ильича Ленина - лидера Октябрьской революции 1917 года. До Великой Октябрьской революции данная центральная улица носила название *Курской*, так протянувшись через весь город, заканчивалась трактом на город Курск. Заменяя многие годонимы в городе в последние десятилетия, старооскольцы сохранили название центральной улицы, получившей название в честь исторической личности, сыгравшей важную роль в жизни страны. Такие годонимы выполняют не только функцию локации, но и сохранения памяти о выдающихся людях (общественных деятелях, писателях, музыкантах, военных, героях труда): проспект *Алексея Угарова*, переулок *Дзержинского*, переулок 1-*й Вяземский*, улица *Богдана Хмельницкого*, улицы *Бондаренко*, *Белинского*, *Ватутина*, *Быкова*, *Ерошенко*, *Маяковского*, *Добролюбова*, *Хмелёва* и многие другие.

В семидесятые годы XX века Старый Оскол стал городом трех комсомольских строек и развивался как современный молодежный центр с перспективой становления горнодобывающей и металлургической промышленности. Молодежный характер города нашел отражение и в особой планировке города: старая часть города имела традиционные улицы и переулки, а современная застройка проходила по новому архитектурному плану – возводились микрорайоны. Так, в городе появились микрорайоны *Горняк, Молодогвардеец, Приборостроитель, Интернациональный, Весенний, Олимпийский, Жукова, Макаренко, Солнечный* и другие.

Микрорайон *Горняк.* Данный годоним связан с горнодобывающей отраслью, которая играет основную роль в экономике города. На территории данного микрорайона строились жилые дома для работников Стойленского горно-обогатительного комбината и был возведен Дом культуры «Горняк». Оним микрорайона отражает трудовые традиции горняков и рабочих, которые жили и работали в городе. Этот топоним не только географический, но и культурный, подчеркивающий важность индустриального наследия. Таких годонимов в Старом Осколе отмечается несколько. Следует заметить, что первые годонимы, именующие микрорайоны, образованы как существительные (микрорайоны *Горняк, Приборостроитель, Молодогвардеец*), а затем стал функционировать годонимы – прилагательные (микрорайоны *Рудничный, Студенческий, Интернациональный* и др.). В 90-е годы XX века в городе для обозначения микрорайонов используются фамилии известных людей (микрорайоны *Жукова, Ольминского, Макаренко, Конева*). Такие годонимы социально мотивированы. Влияние же неязыковых факторов на формирование и динамику годонимикона Старого Оскола способствует «превращению годонима в своеобразный культурный код, выполняющий репрезентативную функцию» [1] и отражающий культурно-ценностные и общественно значимые ориентиры горожан. Так, Старому Осколу в 2011 году было присвоено почетное звание «Город воинской славы», и в городе появляется годоним площадь Победы.

Площадь *Победы*. Это название отдает дань уважения героям, которые сражались за свою страну во время Великой отечественной войны. Памятники и мемориалы, расположенные на площади, служат напоминанием о подвиге солдат и граждан, а также о важности сохранения мира и согласия.

Каждый из годонимов на карте города - это не просто слово, это свидетельство о событиях, культурах и людях, которые оставили свой след в истории Старого Оскола, передав при этом значимость этих событий и память о людях для современного поколения горожан.

Топонимические названия играют важную роль в формировании идентичности старооскольцев. Они не только сообщают информацию

о географическом расположении, но и служат символами, которые начинают жить в сознании людей. Названия улиц, площадей и районов связывают современность с прошлым и формируют представление о культурной уникальности региона [2].

Топонимические названия Старого Оскола служат важным инструментом для понимания его исторического и культурного контекста. Они олицетворяют не только географические объекты, но и исторические эпохи, личные истории и традиции. Изучение этих названий позволяет получить более глубокое представление о жизни местных жителей и о том, как богатая история формирует современное общество. Старый Оскол - это не просто карта и географические координаты, это целый мир, наполненный значением и наследием.

Список использованных источников

1. Егорова Л.В. К вопросу изучения годонимов в современной парадигме лингвистических исследований / Л.В. Егорова // Вестник Чувашского университета. - 2018. - № 2. - С.224–233.

2. Никулов А.П. Старый Оскол. (Историческое исследование Оскольского края) / А.П. Никулов. – Курск: ГУИПП «Курск», 1997. – 576 с.

3. Суперанская, А.В. Что такое топонимика? / А.В. Суперанская. – М.: Наука, 1985. – 184 с.

Мясникова И.А.
аспирант
ФГБОУ ВО «Чувашский государственный университет
им. И.Н. Ульянова», Россия

ИЗУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА И ЕЁ ОСОБЕННОСТЕЙ

Тезис то том, что язык и культура находятся в тесной взаимосвязи, не вызывает сомнений и подтвержден многочисленными исследованиями. Язык является средством передачи культурных знаний, ценностей и традиций [4].Язык является основным средством передачи культурных знаний, ценностей и традиций, а его изучение позволяет глубже понять мировоззрение носителей. Изучение английской языковой картины мира (ЯКМ) позволяет глубже понять особенности англоязычной культуры и ее влияние на мировоззрение [1]. Английская ЯКМ является важным компонентом для анализа англоязычной культуры и её влияния на восприятие мира. Одной из наиболее ярких черт английской ЯКМ является *индивидуализм*, проявляющийся через ценность личной автономии и свободы выбора.

В английском языке широко распространено использование первого лица в научных текстах, что контрастирует с практикой других языков, где предпочтение отдается пассивным конструкциям.

Культурные проявления индивидуализма в английской ЯКМ находят отражение в литературе, кинематографе и искусстве, где часто в основе лежат сюжеты, основанные на самореализации и поисках личного счастья. На прагматическом уровне личная ответственность и самостоятельность выражаются в процессах коммуникации, где прямолинейность, четкие формулировки являются с одной стороны уверенностью в собственной позиции, а с другой – проявлением уважения к собеседнику. *Прагматизм* также является одной из ключевых особенностей английской ЯКМ, проявляясь во фразеологизмах, таких как *Get down to business* «Приступить к работе», которое подчеркивает важность действия и достижения результата; широкоизвестное *Time is money* «Время – деньги», отражающее стремление к максимальной отдаче каждой прожитой минуты; *Don't reinvent the wheel* «не изобретай велосипед», подчеркивающее важность применения уже имеющихся решений.

Индивидуализм тесно переплетается с *рационализмом*, который проявляется в акценте на фактическую сторону вопроса и практическое применение знаний. Лаконичность английского языка позволяет использовать специализированную лексику, которая заменяет длинные фразы, как в примерах *outreach* («работа с внешними контактами») и *benchmarking* («сравнительный анализ»). Это отражает прагматичный подход англоязычных культур к обработке информации и решению задач.

Кроме того, английская ЯКМ характеризуется *линейным восприятием времени*, где время воспринимается как последовательный и необратимый процесс, двигающийся от прошлого к будущему. Это находит отражение в грамматической структуре языка, где существует развитая система временных форм, позволяющая точно фиксировать события и их последовательность.

Географический детерминизм также оказывает влияние на формирование англоязычной картины мира. Вследствие развитости морского дела в английском языке довольно многочисленны лексемы, связанные с мореплаванием [2]. Мягкий, влажный климат также способствовал формированию представлений о непостоянстве погоды, ее переменчивости [3], и стал темой так называемых small talks, когда используются коммуникативные модели, которые не требуют эмоциональной открытости, что вполне соответствует нормам общения, предписывающим сдержанность и уважение личного пространства собеседника.

Изучение английской ЯКМ имеет большое значение не только для глубокого понимания англоязычной культуры, но и для анализа её влияния на мировую экономику, науку, политику и межкультурную

коммуникацию. Английская ЯКМ активно участвует в глобальных процессах, отражая и распространяя культурные и языковые особенности, что делает её ключевым объектом для изучения в контексте международного образования и дипломатии.

Анализ английской языковой картины мира позволяет выявить важнейшие культурные и лингвистические особенности, которые существенно влияют на восприятие мира носителями языка и их межкультурные взаимодействия.

Список использованной литературы:

1. Глотова Я. А. Культурные различия русской и английской языковых картин мира / Я. А. Глотова // Кроссдисциплинарность в науке: проблемы и перспективы : Сборник научных статей по итогам XV Всероссийской аспирантской конференции с международным участием, Москва, 14 марта 2024 года. – Москва: ООО «Издательство «Перо», 2024. – С. 129-134.

2. Мясникова И. А. Концептуализация лексемы «rain/çумăр [дождь]» в английском и чувашском языках / И. А. Мясникова, Т. С. Игнатьева // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И.Я. Яковлева. – 2023. – № 3(120). – С. 35-41. – DOI 10.37972/chgpu.2023.120.3.005.

3. Мясникова И. А. Сравнительно-сопоставительный анализ метеонимов «snow / юр» в английском и чувашском языках / И.А. Мясникова, Е. Н. Иванова // Научно-образовательные и прикладные аспекты производства и переработки сельскохозяйственной продукции: Сборник материалов VII Международной научно-практической конференции, Чебоксары, 15 ноября 2023 года. – Чебоксары: Чувашский государственный аграрный университет, 2023. – С. 848-853.

4. Нохрин М. В. Язык как способ передачи национальных ценностей и традиций / М. В. Нохрин // Матрица научного познания. – 2021. – № 7-2. – С. 60-63.

Никулина К. П.[1], Охрименко К. К.[1], Самарин А.В.[2]
[1]студенты
[2]к.фил.н, доцент, доцент кафедры филологии
Старооскольский филиал национального исследовательского университета «Белгородский государственный университет» СОФ НИУ «БелГУ», Старый Оскол, РФ

РОЛЬ ПЕРЕВОДА В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

В современном мире, где глобализация и миграция становятся неотъемлемой частью повседневной жизни, перевод играет ключевую

роль в межкультурной коммуникации. Он не только облегчает понимание между людьми, говорящими на разных языках, но и способствует обмену идеями, культурными ценностями и знаниями. В данной статье мы рассмотрим основные аспекты, которые подчеркивают важность перевода в контексте межкультурного взаимодействия, а также его влияние на развитие общества в целом.

1. Преодоление языковых барьеров. Перевод – это мост, который соединяет людей из разных культур. Языковые барьеры могут стать серьезным препятствием для общения, особенно в многонациональных обществах. В условиях глобализации, когда люди все чаще взаимодействуют на международной арене, необходимость в переводе становится особенно актуальной. Переводчики и интерпретаторы помогают устранить эти барьеры, обеспечивая доступ к информации и идеям, которые иначе могли бы остаться недоступными.

Например, в бизнесе компании, выходящие на международные рынки, зависят от качественного перевода своих материалов – от рекламных кампаний до юридических документов. Неправильный перевод может привести к недопониманию и даже к финансовым потерям. В медицине, где точность информации имеет критическое значение, перевод помогает врачам и пациентам из разных стран находить общий язык, что может спасти жизнь.

2. Культурная адаптация. Перевод – это не только замена слов с одного языка на другой; это также процесс культурной адаптации. Переводчики должны учитывать культурные различия и контекст, чтобы передать не только смысл, но и эмоциональную окраску оригинала. Например, юмор, идиомы и культурные отсылки могут не иметь прямого аналога в другом языке. В таких случаях переводчик должен находить эквиваленты, которые будут понятны и приемлемы для целевой аудитории.

Культурная адаптация важна, например, в маркетинге. Компании, стремящиеся выйти на новые рынки, должны учитывать местные традиции и предпочтения потребителей. Например, реклама может требовать адаптации не только текста, но и визуальных элементов, чтобы избежать культурных недоразумений или оскорблений [3].

3. Сохранение культурного наследия. Перевод играет важную роль в сохранении и распространении культурного наследия. Литературные произведения, фольклор и философские тексты из разных уголков мира становятся доступными для широкой аудитории благодаря переводу. Это позволяет не только сохранить уникальные культурные особенности, но и обогатить другие культуры новыми идеями и взглядами.

Исторически сложилось так, что многие великие произведения мировой литературы были переведены на другие языки, что способствовало их популяризации и влиянию на мировую культуру.

Например, работы таких авторов, как Лев Толстой или Федор Достоевский, были переведены на множество языков и оказали значительное влияние на писателей и мыслителей по всему миру [1].

4. Участие в глобальных дискуссиях. В условиях глобализации важно, чтобы различные культуры могли участвовать в мировых дискуссиях по актуальным вопросам, таким как климатические изменения, права человека и технологии. Перевод помогает обеспечить равный доступ к информации и возможность высказываться всем участникам, независимо от их языковой принадлежности. Это способствует более полному пониманию проблем и поиску совместных решений.

Современные международные конференции и форумы часто требуют работы профессиональных переводчиков для обеспечения синхронного перевода выступлений участников. Это позволяет делегатам из разных стран обмениваться мнениями и находить общие точки соприкосновения в обсуждении важных вопросов.

5. Этические аспекты перевода. Перевод также связан с этическими вопросами. Переводчики часто сталкиваются с необходимостью передать не только информацию, но и ценности, которые могут различаться в разных культурах. Важно, чтобы переводчик был осведомлён о культурных нюансах и мог избежать недопонимания или оскорбления чувств представителей другой культуры.

Этические аспекты перевода становятся особенно актуальными в контексте перевода художественной литературы или произведений искусства. Здесь важно сохранить авторский стиль и намерения создателя, что требует от переводчика глубокого понимания как языка оригинала, так и языка перевода.

6. Технологические достижения и будущее перевода. С развитием технологий перевод также претерпевает значительные изменения. Автоматизированные системы перевода и машинное обучение открывают новые горизонты для быстрого и эффективного перевода текстов. Однако важно помнить о том, что хотя технологии могут значительно ускорить процесс перевода, они не могут полностью заменить человеческий фактор. Человеческий переводчик способен уловить тонкости языка и культурные особенности, которые остаются вне досягаемости машинных алгоритмов.

Основными функциями межкультурной коммуникации являются обеспечение межкультурного обмена материальными и идеальными ценностями, а также кооперации между представителями различных этносов, наций, государств и т.д. при решении тех или иных задач локального и глобального уровней.

Следует различать так называемый учебный перевод и профессиональный перевод. Учебный перевод связан с расшифровкой иноязычного текста с целью его понимания в процессе изучения

иностранного языка. Это есть прием, который дает возможность постичь основы иностранного языка, методы и технику перевода, углубить знания в языке. Профессиональный перевод - это особая языковая деятельность - переводческая деятельность, направленная на воссоздание подлинника на другом языке. Эта деятельность требует специальной подготовки, навыков и умения [4].

Роль перевода в межкультурной коммуникации трудно переоценить. Он является важным инструментом, который способствует пониманию и сотрудничеству между народами. В условиях глобализации переводчики становятся не просто посредниками между языками, но и культурными амбассадорами, способствующими взаимопониманию и уважению между различными культурами [2].

В заключении отметим, что инвестиции в обучение переводчиков, развитие технологий и создание стандартов качества перевода помогут улучшить качество межкультурной коммуникации и способствовать более гармоничному сосуществованию различных культур в нашем быстро меняющемся мире.

Список использованных источников

1. Бурцева К. А. Роль языка и перевода в межкультурной коммуникации: особенности и сложности / К. А. Бурцева, С.В. Попова. - Наука и Образование, 2023. - Т. 6, № 2. – С. 122-125.

2. Мустафаева М. М. Роль перевода в межкультурной коммуникации / М. М. Мустафаева. - В сборнике: Язык, общество, личность и творчество Низами Гянджеви: международная научная конференция. - Sumqayit, 2021. – С. 333-337.

3. Силантьева Е. В., Балашова, Н. В. Язык и культура: лингвокультурологический аспект / Е. В. Силантьева, Н. В. Балашова. - В сборнике: Фундаментальная прикладная наука: состояние и тенденции развития: сборник статей IX Международной научно-практической конференции. - Петрозаводск, 2021. – С. 95-100.

4. Трощенко А. Р. Роль науки о языке и переводе в межкультурной коммуникации / А. Р. Трощенко, М. В. Акинина. – В сборнике: 300-летие отечественной науки: материалы Международной научно-практической конференции. - Москва, 2024. – С. 313-316.

Никулина К. П.[1], Щербатенко О. А.[2]

[1]студент

[2]к. фил. н., старший преподаватель кафедры филологии

Старооскольский филиал национального исследовательского университета «Белгородский государственный университет» СОФ НИУ «БелГУ», Старый Оскол, РФ

ИСТОРИЯ ЗАИМСТВОВАНИЙ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Динамика развития русского языка, как и любого другого, обусловлена, в том числе, активным заимствованием лексики из других языковых систем. Этот процесс не только расширяет словарный запас, но и способствует внедрению новых понятий и идей, отражая многовековые культурные и исторические связи России с другими народами. В настоящей статье мы проанализируем историю лексических заимствований в русском языке, оценив их влияние на его эволюцию и обогащение.

Начало заимствований в русском языке можно отнести к IX-X векам, когда на Русь пришло христианство. В этот период многие слова были заимствованы из греческого и церковнославянского языков. Эти заимствования касались в основном религиозной лексики, включая термины, связанные с церковными обрядами, святыми и философией. Например, слова «апостол», «евангелие», «святой» стали неотъемлемой частью русского языка и культуры.

Церковнославянский язык стал основой для многих литературных произведений того времени, что способствовало формированию письменного русского языка. Эти заимствования не только обогатили лексику, но и оказали влияние на синтаксис и стилистику русского языка.

Начиная с XVI века, а особенно при Петре I, в русский язык интенсивно вошли западноевропейские заимствования, главным образом из немецкого, французского и голландского языков. Это стало следствием масштабных политических и культурных преобразований, целью которых была модернизация России и её включение в европейский культурный контекст.

В этот период в русский язык вошли такие слова, как «парад», «фабрика», «инженер», «компания». Эти заимствования отражали новые реалии жизни, связанные с развитием науки, техники и экономики. Они не только расширили словарный запас языка, но и способствовали формированию новых понятий и категорий [2].

Французский язык стал важным источником заимствований в русском языке в XVIII-XIX веках. Это время характеризовалось культурным влиянием Франции на Россию, особенно среди аристократии. Многие русские дворяне говорили по-французски и использовали французские слова в повседневной речи.

Заимствования из европейских языков, такие как «бюро», «салон», «ресторан», «модный», не только расширили лексический запас русского языка, придав ему особый колорит, но и стали отражением социальных трансформаций и культурных веяний эпохи.

С конца XX века наблюдается активное заимствование слов из английского языка. Это связано с глобализацией, развитием технологий и массовой культурой. Английский язык стал языком международного общения, бизнеса и науки [1].

Современный русский язык активно использует заимствования, отражающие реалии цифровой экономики и информационных технологий, такие как «интернет», «менеджмент», «стартап», «хайп». Это не только расширяет словарный запас, но и демонстрирует адаптивность языка к быстро меняющимся условиям.

Заимствования не просто добавляют новые слова в лексику; они также вносят элементы другой культуры в язык. Например, многие иностранные слова несут с собой культурные ассоциации и контексты, которые могут обогатить понимание русскоязычными носителями других культур.

Такое влияние можно наблюдать в области гастрономии (слова «пицца», «суши»), моды («кутюр», «шоппинг») и искусства («балет», «драма»). Эти слова не только обозначают новые концепции, но и способствуют формированию новых культурных практик и традиций.

Несмотря на положительное влияние заимствований на развитие русского языка, существует ряд проблем и вызовов. Одной из них является угроза вытеснения традиционных русских слов иностранными аналогами. Это может привести к утрате уникальности языка и его культурной идентичности.

Несмотря на неоспоримую роль заимствований в обогащении русского языка и расширении его коммуникативных возможностей, неправильное понимание и употребление некоторых иностранных слов подчеркивает необходимость их грамотного использования и адаптации к нормам русского языка [3].

Заимствования играют ключевую роль в развитии русского языка, обогащая его лексику и расширяя горизонты культурного взаимодействия. Они отражают исторические изменения, социальные процессы и культурные связи с другими народами. Однако важно сохранять баланс между заимствованием новых слов и защитой традиционного русского языка, чтобы обеспечить его дальнейшее развитие без утраты уникальности и идентичности.

Таким образом, изучение истории заимствований в русском языке помогает лучше понять не только сам язык, но и культурные процессы, происходившие на протяжении веков.

Список использованных источников

1. Чернов С. В. Заимствования в русском языке: история и тенденции // Межнациональное согласие и гражданское самосознание – основа укрепления национальной идентичности: сборник материалов VII межвузовской научно-практической конференции на иностранных языках. – М.: [издательство], 2022. – С. 417–422.

2. Замуруева Н. А., Бондарева, Н. А. Заимствования в современном русском языке: история, причины и источники возникновения // Образование и наука без границ: фундаментальные и прикладные исследования. – 2022. – № 15. – С. 94–96.

3. Ёрова С. Н. История заимствований слов в русском языке // Ученые записки Худжандского государственного университета им. академика Б. Гафурова. Серия гуманитарно-общественных наук. – 2017. – № 2 (51). – С. 155–160.

Нугуманов А.Р., Бочкарева Д. К.
студенты
Научный руководитель: Урманова Л. Э. - старший преподаватель
ФГБОУ ВО «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А. Н. Туполева - КАИ», Казань, РФ

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В ГЛОБАЛЬНОМ МЕДИАПРОСТРАНСТВЕ: ВЛИЯНИЕ СЕРИАЛОВ И КИНО НА ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКА

Английский язык давно занимает особое место в глобальном культурном пространстве, становясь не только средством коммуникации, но и важнейшим компонентом медиаиндустрии.

Современные фильмы, такие как «The Avengers» или «Inception», и сериалы вроде «Friends» или «Stranger Things» открывают для миллионов людей возможность погружения в языковую среду. Они стали не только источником развлечения, но и отличным инструментом для изучения английского языка [1].

Медиа помогают изучающим освоить разговорный английский, включая сленг, идиомы и повседневную лексику. Например, сериал «The Crown» предлагает зрителям британский акцент, а «Breaking Bad» демонстрирует интересную лексику американского английского. Важно отметить, что фильмы и сериалы обеспечивают доступ к культурному контексту, который нельзя в полном объеме освоить через обычные учебники [2].

Современные потоковые сервисы, такие как Netflix, предоставляют удобные инструменты для обучения. Например, субтитры на английском языке помогают лучше понимать фильм или сериал на слух, а дополнительные функции позволяют замедлять скорость воспроизведения или переводить незнакомые слова. Исследования показывают, что постоянный просмотр контента на английском языке способствует улучшению слухового восприятия, увеличению словарного запаса и укреплению грамматических навыков [3].

Дополнительным преимуществом является то, что фильмы и сериалы дают возможность узнать различные акценты, такие как австралийский или шотландский, которые часто вызывают трудности даже у носителей языка. Это делает просмотр контента особенно ценным для тех, кто готовится к использованию английского языка в

профессиональной или академической среде [4].

Кроме того, важной характеристикой медиа является их способность вызывать эмоциональный отклик. Зритель, сопереживая героям, быстрее усваивает языковой материал, так как эмоции усиливают когнитивные процессы. Например, драматические сцены или комедийные ситуации помогают лучше запомнить фразы, выражения и даже интонации, которые трудно воспроизвести в обычной учебной обстановке.

Еще одной интересной тенденцией является использование фильмов и сериалов как основы для языковых курсов. Некоторые образовательные платформы предлагают программы, где просмотр и анализ эпизодов становятся частью учебного процесса. Такие курсы помогают развивать не только языковые навыки, но и критическое мышление, так как включают обсуждение социальных и культурных тем, поднятых в сюжете.

С развитием технологий искусственного интеллекта появляются новые возможности для изучения языка через медиа. Например, интерактивные приложения могут анализировать речь зрителя, предлагать задания по ключевым словам или даже моделировать диалоги с персонажами фильмов. Это открывает путь к персонализированному обучению, которое учитывает индивидуальные потребности и цели каждого учащегося.

Кроме того, важно учитывать, что фильмы и сериалы могут служить источником аутентичного материала для изучения профессиональной терминологии. Для студентов технических, медицинских или экономических специальностей просмотр специализированных сериалов или фильмов помогает освоить узкопрофильную лексику, необходимую для успешной коммуникации в своей сфере.

Таким образом, влияние фильмов и сериалов на изучение английского языка неоспоримо. Они позволяют обучающимся не только освоить язык, но и лучше понять культуру стран, где он используется. В условиях глобализации такие медийные ресурсы становятся неотъемлемой частью языковой практики, предлагая удобные и эффективные способы погружения в языковую среду. Интеграция подобных методов в образовательные программы может стать важным шагом в развитии новых подходов к изучению английского языка.

Список использованных источников

1. Crystal D. English as a Global Language. - Cambridge: Cambridge University Press, 2003.

2. Gilmore A. Authentic materials and authenticity in foreign language learning // Language Teaching, 2007. - 40(2). – P. 97-118.

3. Netflix Language Learning – Tools for Education. URL: https://www.netflix.com (дата обращения: 07.12.2024).

4. Vanderplank R. Listening to Subtitled Television: A New Way to Learn Languages // TESOL Quarterly, 2010. - 44(3). – P. 456-471.

Орлова Т.С.
преподаватель
Санкт-Петербургская государственная художественно-промышленная академия им. А. Л. Штиглица, Санкт-Петербург, РФ

СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ МОДАЛЬНОСТИ СПОСОБНОСТИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Модальность способности в современном английском языке - это категория, отражающая возможность субъекта выполнить определенное действие или возможность осуществления события в рамках объективных или гипотетических условий. Эту категорию можно исследовать с разных лингвистических точек зрения, включая лексику, грамматику, стилистику [1-8].

Can используется преимущественно в настоящем времени, что ограничивает его применение в повествованиях о прошедших событиях или в гипотетических ситуациях.

Конструкция be able to представляет собой лексически более универсальное средство выражения модальности способности, так как ее можно использовать во всех временных формах. Be able to обладает формальной нейтральностью, что позволяет ей быть применимой как в официальном, так и в неформальном дискурсе. Например, предложение She has been able to complete the project on time подчеркивает достижение способности в прошлом и ее продолжение в настоящем. В некоторых случаях конструкция be able to предпочтительна, особенно в тех ситуациях, где can не может быть грамматически употреблен, например, в будущем времени: I will be able to visit you next week.

Помимо модальных глаголов и конструкций, важную роль играют фразовые выражения и устойчивые словосочетания. Например, manage to и succeed in. Эти конструкции акцентируют внимание не только на способности, но и на преодолении трудностей или усилий, приложенных для достижения результата.

Интересно, что между модальными глаголами и устойчивыми выражениями существует определенное пересечение функций. Устойчивые выражения типа be capable of нередко используются как синонимичные модальным глаголам, особенно в академическом контексте. Такие конструкции часто используются для описания профессиональных компетенций и навыков, что делает их особенно

востребованными в резюме, отчетах и научных статьях.

Особое внимание стоит уделить стилистическим различиям в употреблении модальных глаголов и лексических конструкций. Выбор конкретного средства выражения способности зачастую зависит от контекста, целевой аудитории и жанра текста. В научной литературе, например, наблюдается тенденция избегать модальных глаголов в пользу более формальных конструкций, таких как be capable of или be able to.

Лексические средства выражения способности также подвержены влиянию культурных и диалектных различий. В американском варианте английского языка, как показывают исследования, конструкции с be able to и фразовые глаголы встречаются чаще в письменной речи, чем в британском варианте, где более распространено использование модальных глаголов. Эти различия иллюстрируют, как языковые предпочтения могут варьироваться в зависимости от социального и географического контекста.

Следовательно, лексические средства выражения модальности способности в английском языке представляют собой богатый спектр инструментов, который позволяет говорящему передавать разные оттенки смысла в зависимости от временного контекста, стилистической задачи и культурных особенностей.

Грамматические конструкции для выражения способности в английском языке играют важную роль в передаче смысла, особенно когда необходимо подчеркнуть квалификацию, возможность или умение субъекта выполнять определенные действия. Одной из наиболее изучаемых конструкций является использование инфинитива в сочетании с различными грамматическими структурами, такими как «to be capable of». Эта конструкция позволяет подчеркнуть устойчивую способность субъекта, а не просто его моментальную возможность (например, «She is capable of solving complex problems») акцентирует внимание на наличии долгосрочного навыка, который не привязан к конкретному времени или ситуации. Использование подобной конструкции особенно характерно для формальных текстов, таких как научные статьи или профессиональные отчеты, где требуется высокая точность в передаче значений [6].

Еще одним важным аспектом является использование конструкций с глаголами восприятия и действия, которые требуют инфинитив в качестве дополнения. Это, например, сочетание глаголов «to learn» или «to manage» с инфинитивом позволяет передать идею способности, связанной с приобретением навыков или преодолением трудностей.

Британский и американский варианты английского языка демонстрируют также определенные культурные различия в использовании модальных глаголов. В британском английском глагол

might чаще используется для смягчения высказываний и выражения вежливости, особенно в контексте гипотетических возможностей. Это различие отражает общий тренд британского английского к более осторожным и непрямым формулировкам, что связано с культурными особенностями общения, в то время как американский английский стремится к более прямому и прагматичному выражению мыслей.

Культурные и региональные различия становятся еще более очевидными в использовании модальных глаголов в различных социальных и профессиональных контекстах. Однако в неформальной беседе носители языка отдают предпочтение более простым и интуитивным формулировкам, которые быстрее воспринимаются собеседником.

Контекстуальные различия касаются не только формальности или региональных особенностей, но и жанра текста. В художественной литературе, например, часто используется could, так как этот глагол обладает определенной гибкостью в передаче временных и гипотетических значений. Использование глагола could позволяет автору создавать более эмоционально насыщенные сцены, передающие как реальные способности персонажа, так и гипотетические сценарии, в которых эти способности могут проявиться. Например, фраза He could hear the faint whispers behind the door создает атмосферу ожидания и напряженности, что особенно важно для жанра триллера или детектива.

Список использованных источников

1. Бурнакина Д. А. и др. Лексико-грамматические средства выражения модального значения вероятности в англоязычном экологическом дискурсе // Дневник науки. – 2021. – №. 7.

2. Муллагалиев Н. К. Модальность художественного текста:(на материале английского и татарского языков): автореферат дис. канд. филол. наук. – Казань, 2016. – 27 с.

3. Науменко С. В., Симатова С. А. Категория наклонения и фразовые частицы как способы выражения модальности в языках разных типов // Гуманитарный вектор. – 2011. – №. 4. – С. 274-279.

4. Нефедов С. Т. Интенциональная структура и модальность научного текста // Филологические науки, 2016.-№. 9-3(63).С.141-145.

5. Тахерай Б. А. Лексические средства выражения модальности возможности в английском, албанском и русском языках // Вестник Российского университета дружбы народов. – 2011. – №. 4. – С. 63-71.

6. Хомутова Т. Н. Модальность и наклонение в современном английском языке // Вестник Южно-Уральского государственного университета. – 2008. – №. 1. – С. 19-23.

7. Leech G. Modality on the move: The English modal auxiliaries 1961-1992 // Topics in English Linguistics. – 2003. – P. 223-240.

8. Palmer F. R. Modality and the English modals. – Routledge, 2014. – 213 p.

Пивоваревич А.И.
студентка факультета иностранных языков
Научный руководитель: Калита О.А. - преподаватель
БрГУ им. А.С. Пушкина, Брест, Республика Беларусь

ОРФОГРАФИЧЕСКАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ ФОНЕТИЧЕСКИХ ЯВЛЕНИЙ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Некоторые фонетические явления связной речи, такие как редукция, могут оказывать влияние на орфографию и формировать уникальные аспекты языка. Английский язык, как один из самых распространённых языков мира, демонстрирует значительное разнообразие в произношении и написании. В данной статье рассматривается основные аспекты редукции, её влияние на орфографическую форму слов, а также примеры реализации в современном английском языке.

Фонетическая редукция – это процесс, при котором произношение звуков или слогов становится менее отчётливым, особенно в безударных позициях. Это явление связано с изменениями в артикуляции и акустических характеристиках звуков, что может привести к их ослаблению или выпадению в беглой речи. Такие изменения могут происходить по различным причинам, включая скорость речи, контекстуальные факторы, а также фонетическую среду, в которой находится звук [2].

В устной речи носители языка часто произносят словосочетание «wantto» как «wanna», что упрощает произношение и делает речь более естественной. Это сокращение не является нормативным с точки зрения формального письма, но широко используется в неформальной коммуникации, например, в сети Интернет. Аналогично, конструкция «goingto» часто сокращается до «gonna». Эта форма получила широкое распространение, особенно в молодежной культуре и медиа.

Распространёнными в разговорной речи, являются формы «shoulda», «coulda», «woulda», которые представляют собой сокращения от грамматических конструкций «shouldhave», «couldhave», «wouldhave». Их использование придает фразе более неформальный оттенок.

В английском языке часто употребляются формы «gotta» вместо «gotto» и «kinda» вместо «kindof», которые также являются примером редукции. Для обозначения чего-либо в большом количестве, в неформальной коммуникации нередко встречается сокращение «lotta» возникшее от выражения «lotof».

В литературном языке не всегда учитываются изменения, происходящие в разговорной речи. К примеру, использование

«wanna» или «gonna» может считаться неуместным в формальных текстах, таких как научные статьи или официальные документы.

Тем не менее, некоторые исторически сложившиеся сокращения уже нашли своё отражение в литературном английском языке. Словари и грамматические справочники фиксируют новые формы, которые интегрируются в язык, что помогает закрепить их статус как нормативных [3]. К примеру, «he’s» (от «heis») и «they’re» (от «theyare») являются примерами фонетической редукции, которая была зафиксирована в орфографии и стала частью нормативного языка [1]. Хотя использование сокращённых форм по-прежнему не рекомендуется в формальных стилях, они могут широко встречаться в письменных текстах.

Особая роль в распространении ненормативных разговорных сокращений принадлежит цифровой коммуникации, включая социальные сети и мессенджеры, так как общение в сети Интернет обладает чертами, свойственными как письменной, так и устной речи. В процессе цифрового общения зачастую используются более краткие формы, такие как «u» вместо «you» или «r» вместо «are». Данные сокращения отражают стремление пользователей к экономии времени и усилий в процессе обмена сообщениями.

Несмотря на то, что некоторые сокращения становятся частью нормативного языка, другие остаются вне литературного стандарта. Это создает естественный разрыв между разговорным и литературным языком, так как литературная норма всегда отстаёт от живой речи.

Орфографическая реализация фонетических явлений в английском отражает динамичную природу языка и его способность адаптироваться к изменениям в общении. Фонетическая редукция и неформальные сокращения демонстрируют влияние устной речи на её реализацию в письменной форме. Понимание этих процессов важно для процесса изучения языка, понимания его функционирования и развития, а также влияния социокультурных факторов на наши языковые привычки.

Список использованных источников

1. Бурая Е.А. Фонетика современного английского языка. Теоретический курс: учебник для студ. лингв. вузов и факультетов / Е.А. Бурая, И.Е. Галочкина, Т.И. Шевченко. – 3-е изд., стер. – М.: Академия, 2009. – 272 с.

2. Кирчина Е.В. Английский язык: учебное пособие по фонетике / Е.В. Кичигина, Р.А. Поперекова, Т.В. Финаева, Ю.А. Юртаева. – Челябинск: ЮУрГУ, 2002. – 113 с.

3. Рябова Е. С. Нормативная фонетика английского языка: практикум / Е.С. Рябова. – Самара: изд-во Самарского университета, 2023. – 72 с.

Репина А.А.[1], Рябуха Т.В.[2]
[1]студентка 4 курса, группа 2111-3801.1
[2]старший преподаватель кафедры иностранных языков
ФГБОУ ВО «Мелитопольский государственный университет»,
Мелитополь, РФ

ДОСТИЖЕНИЕ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ АДЕКВАТНОСТИ ПЕЙЗАЖНЫХ И ПОРТРЕТНЫХ ОПИСАНИЙ

Достижение переводческой адекватности является одним из главных вопросов в теории перевода.Перевод художественного текста является наиболее сложным, так как переводчик должен передать индивидуальный стиль автора и эстетическую функцию художественного текста, не теряя при этом содержания, смысла и образности произведения.

Адекватный перевод – это перевод, который выполняет свои функции на максимально возможном уровне точности. Он соблюдает правила и нормы исходного языка, соответствует жанру и стилю текста, а также общепринятым стандартам перевода. В более широком смысле «адекватный перевод» можно считать «хорошим» переводом, который оправдывает ожидания читателей [3].

Адекватный переводозначает «полноценный перевод», который обеспечивает полное соответствие между оригинальным и переводимым текстами с использованием эквивалентных переводческих средств. Такой перевод позволяет создать полное представление о содержании и смысле оригинала, а также способствует раскрытию всех аспектов межкультурной коммуникации [2].

Адекватность перевода требует от переводчика использования различных трансформаций для точной передачи информации оригинала, соблюдая нормы целевого языка. Переводческим (межъязыковыми) трансформациями называются преобразования, с помощью которых можно осуществить переход от единиц оригинала к единицам перевода в указанном смысле [3].

Для достижения адекватности перевода используются следующие переводческие трансформации: (1) лексические (замена переводимого слова или словосочетания эквивалентом с другой внутренней формой); (2) синтаксические (изменение синтаксической структуры предложения или преобразование одного синтаксического типа предложения в другой); (3) семантические(описываемые в ситуативной модели виды преобразований смысловой структуры отдельных слов и высказываний в целом); (4) стилистические (изменение стиля текста при его переводе с целью воспроизведения аналогичного эффекта и реакции у читателя [4].

Исследование проведено на материале романа Фрэнсис Бёрнетт «Таинственный сад» (перевод И. Доронина). Фрэнсис Бёрнетт– англо-американская писательница и драматург конца 19 - начала 20 столетия – сегодня известна прежде всего, как автор книг для детей, где добро всегда побеждает зло, а важными темами являются любовь к людям, готовность пожертвовать своими интересами ради интересов других. Её творчество относится к направлению «нежного» реализма, отличительными чертами которого являются интригующий сюжет, традиции волшебной сказки, филантропическии мотивы [5].

Рассмотрим отрывок из текста с описанием пейзажа.

And over walls and earth and trees and swinging sprays and tendrils the *fair green veil* of *tender little leaves* had crept, and in the grass under the trees and the gray urns in the alcoves and here and there everywhere were touches or splashes of *gold and purple and white* and the trees were showing *pink and snow* above his head and there were *fluttering of wings* and *faint sweet pipes* and *humming* and *scents and scents* [6].	*Стены, землю, деревья, свисающие розовые плети и усики затянула воздушная зеленая вуальнежной листвы; в траве под деревьями, в вазонах по угловым беседкам, здесь и там вспыхивали искорки золотых, фиолетовых и белых цветков, в кронах деревьев над их головами пробивались розовые и белоснежные соцветия, а воздух был наполнен трепетанием крыльев, сладкозвучным птичьим пением, жужжанием пчел, и запахами, запахами [1].*

Слово *veil* создает образ легкости, подчеркивая красоту природы. Эпитеты *fairgreenveil*, *tender little leaves* создают яркие визуальные образы. Перечисление *gold and purp leand white* способствует созданию визуальной картины живой природы. Использование метафоры *fluttering of wings* и *faint sweet pipes* наполняет эту картину звуками. Повторение слова *scents* подчеркивает многогранность ароматов и создает атмосферу насыщенности.

Переводческие трансформации данного отрывка включают лексическую и синтаксическую адаптацию текста. Лексическая трансформация подразумевает замену слов оригинала на подходящие эквиваленты на русском языке, например, *tendrils* переводится как *усики*, а *fluttering of wings* как *трепетание крыльев*. Синтаксическая трансформация связана с изменением структуры предложений, чтобы текст звучал естественно по-русски.Длинные предложения с деталями помогают читателю лучше представить сцену и соответствуют стилю оригинала. Эпитеты, перечисление, метафора усиливают атмосферу текста.

Рассмотрим отрывок из текста с описанием портрета.

The boy had *a sharp, delicate facethe color of ivory* and he seemed to have eyes too big for it. He had also *a lot of hair which tumbled over his forehead in heavy locks* and made his thin face seem smaller [6].	*У мальчика было нежное, болезненное лицо с заострёнными чертами и слишком большими глазами. Густые волосы падали ему на лоб тяжёлыми локонами, от чего лицо казалось ещё меньше [1].*

Лицо Колина в тексте оригинала описано как хрупкое и нежное – *sharp, delicate face the color of ivory*. Фраза *a lot of hair which tumble dover his for ehead in heavy locks* создает образ беспорядка.

Лексические трансформации в текста перевода можно рассмотреть на примере следующих фраз. Первая фраза *sharp, delicateface* была переведена как *нежное, болезненное лицо с заострёнными чертами.* Здесь слово *sharp* переведено как *заострённые*, что сохраняет смысл, но акцентирует внимание на четкости черт. Слово *delicate* переведено как *нежное*, что передает общий смысл, но добавляет оттенок хрупкости.

Переводчик выбрал приём детализирования, где выделяет особенности лица мальчика, чтобы читателю было легче представить его. Фразы *нежное, болезненное лицо* и *заострённые черты* помогают создать запоминающийся образ. Перевод сохраняет смысл и атмосферу оригинала.

Таким образом, рассмотренные примеры перевода пейзажных и портретных описаний показывает, что адекватность перевода требует комплексного подхода и внимательного анализа текста оригинала, чтобы сохранить его художественную ценность.

Список использованных источников

1. БернеттФрэнсис. Таинственный сад: [роман] / ФрэнсисБернетт; [перевод с английского И. Дорониной]. – Москва: Издательство АСТ, 2024. – 320 с.

2. Кушнарева Т.В. Достижение адекватности перевода посредством лексических трансформаций / Т.В. Кушнарева, В.И. Прибыткова // Современное педагогическое образование. – 2022. – № 4. – С. 327-330.

3. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты): Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. – М.: Высш. шк., 1990. – 253 с.

4. Нелюбин Л.Л. Толковый переводоведческий словарь / Л. Л. Нелюбин. – 3-е изд., перераб. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 320 с.

5. Фрэнсис Элиза Бёрнетт, английская писательница и драматург // Образовательный портал «Справочник». – URL: https://spravochnick.ru/literatura/literatura_velikobritanii/frensis_eliza_bernett_angliyskaya_pisatelnica_i_dramaturg/ (дата обращения: 15.11.24).

6. Burnett Francis Hodgson. The Secret Garden. Текст: электронный. – URL: https://eng360.ru/the-secret-garden (дата обращения: 15.11.24).

Русских К.Д.
студентка профиля «Русский язык и Литература» филиала ОмГПУ в г. Таре

ДОМ КАК СИМВОЛ ДУХОВНОГО УБЕЖИЩА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ТУРГЕНЕВА

В данной статье предметом исследования является образ семьи в романе «Отцы и дети» И.С. Тургенева, опубликованного в 1862 году. Произведение поднимает важные социальные и философские вопросы, такие как конфликт между поколениями, нигилизм и роль семьи в жизни человека.

Дом Кирсановых – это не просто место уюта, но и место, которое стало отражением каждого героя, он символизирует определенные ценности, мировоззрения и внутренние конфликты своих обитателей [3]. Если мы поподробнее рассмотрим комнату Николая Петровича Кирсанова, то заметим, чтоона была обставлена не совсем в традиционном стиле, это даёт понять читателю, что глава семьи был готов понять своего сына и внести нотки современности к себе в жилое пространство: «Комната, в которую вошел Базаров, была похожа на кабинет зажиточного помещика и напоминала контору, гостиную и кабинет одновременно» [4]. Его дом описывает то, как на самом деле чувствовал себя главный герой в душе, он стремился к гармонии и стабильности, создавая самостоятельно уют в своей комнате.

Если же мы говорим о Аркадии, то можно заметить небольшую разницу между его комнатой и отца «Комната Аркадия была небольшая, но светлая и уютная. Она находилась на втором этаже дома и выходила окнами в сад» [4]. Это различие свидетельствует о том, что внутренние миры героев, как и пространства, где они проживают, отличаются. Комната Аркадия проста, но в то же время функциональна, это может свидетельствовать о том, что человек, проживающий там, открыт к новому миру и идеям. Простота в интерьере, показывает то, что герой избегает излишней роскоши и напротив ищет умиротворение, говоря о его стремлениях к ясности и порядку в мыслях и действиях [2].

Следующим, на что хочется обрить внимание, это семья Базаровы. Как и в семье Кирсановых, автор отводит большое внимание на описание внешнего вида дома и отдельно комнат, где проживают главные герои произведения. Если рассматривать дом Василия Ивановича и Арины Власьевны, то можно заметить, что обстановка подчёркивает их внутренние конфликты и переживания «Дом, в котором жили Базаровы, был невелик и старомоден; он стоял на краю села и был окружен старым садом с высокими деревьями» [4].Тургенев показывает читателю скромный дом, ветхий, но в то же

время наполненный любовью и теплотой домашнего очага. Описанная простота внешнего вида жилого помещения подчёркивает то, что хозяева являются скромными и трудолюбивыми людьми, которые стараются сохранить дом в первозданном виде, как это было при жизни их предков [1].

В романе «Отцы и дети» И.С. Тургенева автор делает особый акцент на помещении Евгения, который стремился к нигилизму и отказывался от традиций. Описание комнаты Базарова показывает читателю внутренний мир и переживания главного героя. Если мы обратимся к тексту, то увидим следующее описание: «Комната его была невелика и низенькая, с закоптелыми стенами и потолком, с небольшими, запыленными окнами, через которые с трудом проникал свет» [4]. Данное описание автор дал не случайно, его комната была внутренним отражением души, которое выражало протест против традиционных ценностей всеми возможными способами.

Таким образом, хочется отметить, что помещения, в которых проживали главные герои являются отражением их души. Через описание комнаты Тургенев в своем романе «Отцы и дети» раскрывает сложный и многогранный характер персонажей, отражающий их личность, мировоззрение и ценности.

Список используемых источников

1. Гладкова А. А. Антропонимное пространство романа И.С. Тургенева «Отцы и дети» / А. А. Гладкова // Региональная ономастика: проблемы и перспективы исследования: Сборник научных статей К юбилею доктора филологических наук, профессора А.М. Мезенко / Редколлегия: Ю.В. Дулова [и др.]. – Витебск : Витебский государственный университет им. П.М. Машерова, 2023. – С. 44-48.

2. Конышев Е. М. Мир идей в романах Тургенева («Дворянское гнездо», «Отцы и дети») / Е. М. Конышев // Спасский вестник. – 2009. – № 16. – С. 19-23.

3. Курбакова М. А. Об универсальности замысла романа И.С. Тургенева «Отцы и дети» / М. А. Курбакова // Русская словесность. – 2005. – № 4. – С. 20-23.

4. Тургенев И. С. Отцы и дети / И. С. Тургенев. - Москва : РИПОЛ классик, 2021. - 288 с.

Рыбка Т.А., Долгова П.В.
ассистент кафедры германских языков
СФ УУНиТ «Стерлитамакский филиал Уфимского университета науки и технологий», Стерлитамак, РФ

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ИРОНИИ И САРКАЗМА НА ПРИМЕРЕ СЕРИАЛА «WEDNESDAY»

В современном мире сериалы становятся всё более популярными и оказывают значительное влияние на культуру и общество. Одним из ярких примеров является сериал «Wednesday», который вышел на экраны в 2022 году. В данном сериале с особым мастерством, создавая многослойный сюжет и запоминающиеся образы, персонажи используют различные виды сарказма и иронии. Данная статья посвящена лексическому анализу иронии и сарказма на примере сериала «Wednesday», который позволяет зрителю не только смеяться, но и задумываться над вопросами идентичности, принадлежности и восприятия.

О.П. Ермакова говорит об иронии, как о языковой манипуляции, «которая заключается в употреблении слова, выражения или целого высказывания в смысле, противоречащем буквальному, чаще всего с целью насмешки» [2].

Хотя лексические средства языка являются дискретными единицами, они не представляют собой строго взаимоисключающие понятия, а скорее, как предлагает считать М. Минский, представляют собой некую «сетевидную» модель: «У юмора нет четких естественных границ, поскольку лежащие в его основе явления сами перекрываются и взаимодействуют друг с другом» [1].

Так, если воспользоваться лексическим подходом, следует рассмотреть имеющиеся названия разновидностей саркастических высказываний. Ресурсы этой семантической сферы позволяют выделить следующие виды шутливых высказываний: травестировка, окарикатуривание, гротеск, демонстрация контраста, остроты, ирония и сарказм как негодующая насмешка [3].

Так, например, травестировка представляет собой вульгаризацию и уничижение явлений, считающихся достойными, заслуживающих уважения [3]. В 1 эпизоде Уэнсдей встречает Бьянку, королеву школы «Невермор», далее мы видим их диалог: BiancaBarclay: «Oh, youmustbethepsychopaththeyletin» (Ты, верно, та психопатка, которую они приняли). Wednesday Addams: «You must be the self-appointed Queen Bee. Interesting thing about bees. Pull out their stingers, they drop dead» (А ты, верно, та самозваная королева улья. Интересный факт о пчелах: выпустив жало, они падают замертво). < (Ирония в данном контексте состоит в том, что хоть Уэнсдей и назвала Бьянку королевой улья, но при этом подчеркнула, что у всех есть уязвимые места, которые позже она все же нашла.);

Следующий вид – окарикатуривание – представляет собой «гиперболизацию одной из черт характера или наклонностей, которая, искажает внутренний облик и при этом доминирует над личностью» [3]. В первом эпизоде: Wednesday Addams: «How do you lose him in a bathroom with no windows? A lefty wouldn't have failed me» (Как ты мог упустить его в туалете без окон? Левша бы меня не подвел).< (Это

обращение было к Вещи, а он – правая рука в прямом смысле. Здесь Уэнсдей высмеяла его, чтобы он понял свою ошибку.);

«Приемом обобщения и заострения жизненных отношений через причудливое и контрастное сочетание реального и фантастического, смешного, карикатурного является гротеск» [3]. Данный прием можно наблюдать в следующем диалоге: Marilyn Thornhill: «I trust Enid has given you the old Nevermore welcome». (Уверена, Эни доказала тебе неверморский прием.) Wednesday Addams: «She's been smothering me with hospitality. I hope to return the favor». (Она душит меня гостеприимством. Я надеюсь отплатить тем же). Здесь Уэнсдей намекает вовсе не на гостеприимность, а на удушение своей соседки и как бы она хотела бы отплатить ей за «гостеприимство». Преувеличение заключается в том, что она не собирается этого делать на самом деле.

В том же эпизоде демонстрируется прием контраста посредством сопоставления типов людей, противоположных друг другу: Enid Sinclair: «I'd be come alone wolf». (Я стану одиноким волком). Wednesday Addams: «Sounds perfect». (Звучит прекрасно). Enid Sinclair: «Are you kidding me? My life would be officially over». (Ты шутишь? Это был бы конец всему). Уэнсдей комфортно находиться в одиночестве, а ее подруге это невыносимо. Посредством этого контраста достигается некий комический эффект.

Остроты, основанные на сопоставлении несоизмеримых или далеких по смыслу явлений [3], можно обнаружить в следующих примерах: Wednesday Addams: «I've read serial killerdiaries with better punctuation». (Я читала дневники маньяков с лучшей пунктуацией.) < (В данном контексте Уэнсдей говорит о блоге Энид, ее соседки, в котором, как она выразилась, Энид пишет безграмотней, чем маньяки в своих дневниках.).

Сарказм, как негодующая насмешка, является «описанием высокой степени возмущения, отличающийся мрачностью и едкостью» [3]. В первом эпизоде Уэнсдей говорит с мамой: Morticia Addams: «Is houldn't take it to heart». (Не буду принимать их близко к сердцу.). Wednesday Addams: «For tunately, you don't have one». (К счастью, у тебя его нет). Уэнсдей говорит, что у ее матери, нет сердца так как она сослала родную дочь в такое место, как школа для отщепенцев «Невермор», но на самом деле у Мартиши есть сердце, она просто хочет, чтобы дочь нашла друзей и социализировалась. Следующий пример – диалог между директором школы иУэнсдей: Principal Larissa Weems: «Given your history, I'm sure you're intent on running away. I'm here to prevent that from happening». (Учитывая твою историю, уверена, ты собираешься сбежать. Я здесь, чтобы не допустить этого.) Wednesday Addams: «I wish you luck». (Желаю вам удачи). В данном моменте Уэнсдей желает удачи директору

остановить ее от побега из школы, потому, что уверенна в том, что сделает это с легкостью.

Так же в сериале можно выделить примеры иронии: Enid Sinclair: «How the hell did you get that oversized violin out the window?» (Как, чёрт возьми, ты вытащила эту скрипку-переростка через окно?). «I had an extrahand». (У меня была лишняя рука).<(Лишняя рука здесь и правда есть она настоящая и зовут ее Вещь). Бьянка: «Your face finally got that splash of color it so desperately needed». (Твое лицо получило каплю цвета, в которой отчаянно нуждалось). Здесь Бьянка хотела проверить на поединке с мечами без защиты черная ли кровь Уэнсдей как и вся она, но кровь у нее красная, как и у других людей. В ее образе это действительно единственное яркое пятно.

Таким образом, результаты исследования позволяют сделать вывод о наиболее распространенных приемах передачи комического эффекта, а именно сарказм как негодующая насмешка и ирония составляют 32% и 26% соответственно, так же другие виды комического: демонстрация контраста и гротеск занимают 8%, а окарикатуривание и травестировка представляют 2% от общего числа рассматриваемых лексических единиц. В сериале «Wednesday» ирония и сарказм являются основными инструментами для создания комического эффекта и передачи сложных идей. Они помогают авторам сериала выразить своё отношение к различным ситуациям и персонажам, а также подчеркнуть противоречия и несоответствия между ожиданиями и реальностью.

Список использованных источников

1. Минский М. Остроумие и логика когнитивного бессознательного. Перев. с англ. М. А. Дмитровской. Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXIII. Когнитивные аспекты языка. Составление, редакция и вступительная статья В. В. Петрова и В.И. Герасимова. - М., Прогресс, 1988. - С. 298.

2. Ермакова, О. П. Ирония и ее роль в жизни языка: учеб. пособие. – 2-е изд., стереотип. - Флинта; Москва; 2011. - С.202

3. Дземидок Б. О комическом: Пер. с польск. / [Послесл. А. Зися]. - Москва : Прогресс, 1974. - С. 223

Салькова А. В.
студентка 2 курса, института филологии и межкультурной коммуникации
Научный руководитель: Абреимова Г.Н. - кандидат филологических наук, доцент
ФГБОУ ВО «Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина», Елец, РФ

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ С КОЛОРАТИВНЫМ КОМПОНЕНТОМ В ТЕКСТАХ М. М. ПРИШВИНА

Фразеологические единицы с колоративными компонентами занимают важное место в языковой системе, объединяя в себе лексическое богатство, культурные коды и образное мышление. Они представляют собой устойчивые словосочетания, которые не только выполняют декоративную функцию в языке, но и становятся ключевыми средствами выражения эмоциональной и смысловой глубины текста. В творчестве М. М. Пришвина такие фразеологизмы выступают важным элементом художественного стиля, позволяя автору передать философские размышления, усилить выразительность своих произведений и выстроить тонкие ассоциативные связи между природными явлениями и человеческими переживаниями [1-5].

Исследование фразеологических единиц с колоративными компонентами в текстах М. Пришвина на сегодняшний день является актуальным, так как фразеологизмы дают ключ к пониманию уникального стиля писателя, в котором гармонично сочетаются народные традиции и авторское мировоззрение. Устойчивые выражения, использованные в текстах, позволяют увидеть, как М. Пришвин вплетает в структуру произведений элементы национального языка и культуры, переосмысливая и преобразуя их в соответствии со своим художественным замыслом.

Целью данного исследования является всесторонний анализ фразеологических единиц с колоративными компонентами в произведениях М. Пришвина, выявление их структурно-семантических характеристик и функционального назначения. Для достижения этой цели были поставлены следующие задачи: систематизировать фразеологизмы с колоративными компонентами, проанализировать их семантическую нагрузку, определить их роль в создании образов и смыслов, а также исследовать их связь с культурно-историческим контекстом. Методология исследования опирается на комплексный подход, включающий использование различных методов, которые обеспечивают всесторонний анализ фразеологизмов с колоративными компонентами в текстах М. Пришвина.

Фразеологические единицы с колоративными компонентами в произведениях М. Пришвина демонстрируют значительное разнообразие как в плане формы, так и в семантическом плане. Наиболее часто встречаются белый, черный, золотой и розовый цвета, каждый из которых несет в себе богатую символическую нагрузку.

Так, белый цвет традиционно ассоциируется с чистотой, духовностью и открытостью, что выражается во фразеологизме «белый свет» – символе окружающего мира и человеческого познания. Напротив, черный цвет ассоциируется с трудностями, напряжением и негативными аспектами жизни, например, «черная работа», обозначающего изнурительный, тяжелый труд. Золотой цвет олицетворяет богатство, гармонию и счастье, что особенно ярко

проявляется в таких выражениях, как «золотое время» или «золотая лихорадка». Розовый цвет, напротив, передает наивность и идеализм, что отражено в фразеологизме «смотреть сквозь розовые очки».

Характерной особенностью фразеологических единиц с колоративными компонентами в текстах М. Пришвина является их структура, наиболее часто представленная моделью «прилагательное + существительное». Они выполняют несколько функций: образную и культурную. Например, выражение «золотое время» создает яркий образ периода гармонии, счастья и благополучия, подчеркивая исключительность и ценность определенного этапа жизни. Этот фразеологизм несет в себе не только метафорическое значение, связанное с представлением о времени как о «драгоценном золоте», но и символизирует возможность реализации идеалов, достижения высоких целей. В произведениях М. М. Пришвина «золотое время» часто употребляется для описания мгновений, наполненных радостью, покоем или вдохновением, которые, носят временный характер, подчеркивая мотив быстротечности счастья. В противоположность этому выражению фразеологизм «черным по белому» фокусируется на категоричной, недвусмысленной ясности, часто связанной с точным и однозначным заявлением или утверждением. Оно вызывает ассоциации с чернилами на бумаге как метафора достоверности и четкости письменного слова. В текстах Пришвина этот фразеологизм может служить инструментом для подчеркивания правды или факта, который не подлежит сомнению. Кроме этого, эти фразеологизмы оказывают существенное влияние на художественную структуру текста. Они помогают создавать многослойные образы, наполненные культурными и философскими смыслами. Например, в повести «Кащеева цепь» фразеологизм «золотое время» становится символом утраченной гармонии, которая противостоит повседневной суете и хаосу. В то же время выражение «черная работа» отражает напряжение и трудолюбие, подчеркивая стойкость героев перед жизненными испытаниями [6].

Фразеологизмы с колоративными компонентами у М. Пришвина не ограничиваются лишь функцией стилистического украшения текста. Они становятся мощным инструментом авторского самовыражения, позволяя тонко передавать настроения и мысли, делают повествование более насыщенным. Кроме того, их использование тесно связано с народной культурой, откуда черпается символика цветов, исторические и культурные ассоциации, что делает творчество М. Пришвина особенно значимым для изучения русской литературы как явления, отражающего национальную идентичность.

Важным выводом из проведенного исследования является то, что фразеологические единицы с колоративными компонентами играют ключевую роль в создании стилистического и смыслового своеобразия текстов Пришвина. Они не только усиливают

эмоциональную выразительность текста, но и способствуют формированию глубоких философских образов, раскрывают культурный контекст произведений и укрепляют их связь с народной традицией. Фразеологизмы с колоративным компонентом становятся важным элементом художественной системы писателя, который позволяет автору говорить о сложных и значимых вещах с помощью простых, но емких образов.

Дальнейшее изучение фразеологических единиц с колоративными компонентами может быть направлено на их сопоставительный анализ в творчестве других писателей, что позволит выявить общие закономерности и индивидуальные черты в использовании этого лексического материала. Кроме того, перспективным представляется исследование особенностей перевода этих фразеологизмов на иностранные языки, что позволит оценить их универсальность и значимость для мировой культуры [1-5].

Список использованных источников

1. Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Аспекты теории фразеологии / А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский. – Москва: Знак, 2008. – 656 с.

2. Брилева И.С. Большой фразеологический словарь русского языка. Значение. Употребление. Культурологический комментарий / И.С. Брилева. – Москва: Аст-Пресс Книга, 2006. – 120 с.

3. Волошинов Ю.К. Семиозис и метафора фразеологизмов / Ю.К. Волошинов // Вестник Пятигорского государственного университета. – 2019. – С. 67–70.

4. Иванникова Е.А. Синонимические отношения между фразеологическими единицами и словами / Е.А. Иванникова. – Москва: Дрофа, 2018. – С. 69–95.

5. Федоров, А. И. Фразеологический словарь русского литературного языка / А. И. Федоров. – М. :Астрель, 2008. – 880 с.

6. Электронная библиотека М.М. Пришвина [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://elsu.ru/prishvin.html

Саттаров Б.Р.
студент
Научный руководитель: Урманова Л. Э. - старший преподаватель
ФГБОУ ВО «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А. Н. Туполева - КАИ», Казань, РФ

ВЛИЯНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РАЗВИТИЕ ТЕХНОЛОГИЙ В СТРАНАХ СНГ

Английский язык продолжает оказывать глубокое влияние на IT-сферу в странах СНГ, включая Россию, где его использование не только укрепляет международное сотрудничество, но и способствует созданию конкурентоспособной технологической экосистемы. Это касается программирования, внедрения новых технологий, образования и повседневной работы в IT-компаниях.

Крупные российские IT-компании, такие как Яндекс, VK (бывшая Mail.ru Group) и СберТех, активно используют английский язык в своей деятельности. Яндекс, расширяя свои сервисы на международных рынках, ориентируется на англоязычную аудиторию, что заметно в таких продуктах, как Yandex.Cloud и Yandex.Translate. Данные продукты сопровождаются англоязычной документацией, чтобы быть доступными для разработчиков по всему миру [1].

VK также активно внедряет английский язык, что особенно важно для её игровых и образовательных проектов. Сервисы, связанные с разработкой и управлением социальными платформами, требуют доступа к англоязычной технической информации и взаимодействия с международными партнёрами.

СберТех использует английский язык в разработке облачных решений, аналитики данных и технологий искусственного интеллекта, с целью участия в международных научных конференциях и разработки продуктов на мировом уровне. Кроме того, компании зачастую приглашают англоязычных специалистов для повышения компетенций команд и проведения тренингов [2].

Английский язык так же оказывает огромное влияние на русскоязычную IT-терминологию. Такие слова как: «кластеризация», «интерфейс», «фреймворк» заимствуются без изменений, а термины «браузер» или «драйвер» становятся частью повседневной речи программистов. Это упрощает международное сотрудничество и делает русскоязычных специалистов более универсальными в глобальной экосистеме [3].

Программисты и инженеры из стран СНГ также активно используют англоязычную документацию. Такие инструменты, как Docker, TensorFlow и Kubernetes, практически полностью сопровождаются материалами на английском языке, что требует от разработчиков владения языком на уровне Intermediate и выше.

Многие российские вузы, включая МГТУ им. Баумана, ИТМО и Высшую школу экономики (ВШЭ), включают в программы обучения курсы на английском языке. Это особенно актуально для направлений, связанных с искусственным интеллектом, машинным обучением и программной инженерией. Англоязычные программы помогают студентам знакомиться с международными стандартами и использовать передовые знания. Образовательные платформы, такие как Coursera, Stepik и Udemy, также популярны среди специалистов из стран СНГ. Большинство курсов предлагается на английском языке,

что открывает доступ к международным базам данных и позволяет специалистам совершенствовать свои навыки [3].

Такие компании как, например, Skyeng, организуют курсы английского языка для своих сотрудников, чтобы повысить уровень их подготовки к взаимодействию с международными клиентами. Это особенно важно для стартапов, стремящихся выйти на мировой рынок.

Работа российских IT-специалистов всё чаще связана с англоязычными проектами. На платформе GitHub, где размещаются проекты с открытым исходным кодом, большинство обсуждений и документации ведутся на английском. Это делает владение английским языком необходимым для участия в международных командах и ускоряет доступ к новым решениям [1].

Кроме того, российские компании участвуют в международных соревнованиях, таких как хакатоны и конкурсы по разработке приложений. Здесь английский язык является основным средством общения, что стимулирует специалистов из стран СНГ к его изучению [2].

В то время как владение английским языком дает значительные преимущества, его незнание является серьезным барьером для части специалистов. Нехватка знаний может ограничивать доступ к технической информации и международным проектам. Однако развитие технологий автоматического перевода, таких как Google Translate, и корпоративных образовательных программ помогает постепенно снижать этот барьер.

Английский язык является важным инструментом для развития технологий в странах СНГ. Он способствует интеграции региона в мировое сообщество, позволяет российским и региональным компаниям оставаться конкурентоспособными на международной арене и помогает специалистам совершенствовать свои навыки. В то же время, поддержка локальных языков и развитие мультиязычных платформ обеспечат больший доступ к технологиям и сделают их инклюзивными для всех.

Список используемых источников

1. Digital Report.Do you speak English? Говорит ли по-английски русское ИТ.– URL: https://digital-report.ru/(дата обращения: 04.12.2024)

2. Netology. Как знание английского влияет на карьерный рост. – URL:https://www.netology.ru/(дата обращения: 04.12.2024)

3. YES Center. Уровни владения английским для разработчиков. – URL: https://www.yescenter.ru/(дата обращения: 04.12.2024)

Сидоров Д.П.
магистрант
Научный руководитель: Щекотин Е.В. - кандидат философских наук, доцент
ФГБОУ ВО «Сибирский государственный университет водного транспорта», Новосибирск, РФ

ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ФИЛОСОФИЯ: АКУТУАЛЬНОСТЬ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

1. ***Введение***. Экологическая философия в наше время занимает не малую роль в построении экологического сознания и понимания связи между человеком и окружающим миром.

2. ***Актуальность***. В настоящее время в связи с распространением глобальных экологических проблем, такие как изменение климата, потеря биоразнообразия и загрязнение окружающей среды, философский подход к этому становится особо актуальным.

3. ***Цель*** данной работы это анализ более углубленного экологического подхода и его влияние на исследования, управление и образование. Более того, рассматривается важность глубокого понимания экологической осведомленности и ее роли для принятия рациональных идей в решения экологических проблем. Иными словами, экологическая философия в перспективе будет важным инструментом для решения современных экологических проблем и поможет созданию более гармоничной жизни человека с окружающим миром.

4. ***Задача*** этой работы выявит важность актуальности экологической философии в современном мире. Экологическая философия не только дает анализ актуальных проблем, но и подсказывает пути для их решения, обращая особое внимание на важность изменения отношение человека к окружающему миру.

5. ***Методика исследования***. Уход от антропоцентризма. Начиная со второй половины XVIII века начала бурно развиваться промышленность, что способствовало, загрязнению окружающей среды, в итоге общество приняла мысль, что дальнейшее развитие промышленности и в следствии, загрязнение окружающей среды, будут опасны для жизни всего живого на Земле. Поэтому нужно что-то менять [1]. Многие видят главную причину - в антропоцентризме. Главная мысль антропоцентризма в том, что человек считается центром Вселенной и все существует только для их блага [1]. В противовес этому имеется точка зрения, когда все живое важно не меньше чем человек и находиться наравне с ними - нон-антропоцентризм [1]. Экологическая философия способствует

созданию новых правил. Где человек должен осознавать, важность природы и остальных живых существ в окружающем его мире [1].

Биоцентризм. Биоцентристский подход заключается в мысли, что все живое на земле важно и заслуживает уважение,и что человек неразрывно связан с ними, что плохо для них плохо и для него самого [1].

Экоцентризм - точка зрения где считается, что человек часть природы и не находиться выше всех остальных живых существ. Важным основоположником экоцентризма является американский эколог Олдо Леопольд и его книга «Календарь песчаного графства» [1].

6. ***Вывод***. Рассмотрев данную тему, могу сказать, что актуальность экологической философии в наше время куда важнее, чем может показаться на первый взгляд, если человек не задумается о важности сохранения окружающего себя мира, то будущее будет казаться довольно мрачным.

Список использованных источников

1. Некоторые актуальные проблемы экологической философии [Электронный ресурс]: http://www.publishing-vak.ru/file/archive-philosophy-2023-12/d1-krotovskaya.pdf

Старцева И.Л.[1], Торопыно Д.И.[2]
[1]кандидат филологических наук, доцент
[2]студент
ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет им. академика И.Г. Петровского», Брянск, РФ

ВНЕДРЕНИЕ ИКТ НА УРОКАХ ЛИТЕРАТУРЫ

В современном образовательном пространстве реализация права каждого ученика на качественное образование требует от педагога владения новыми инструментами обучения. Важно отметить, что информационно-образовательные ресурсы должны выступать в качестве вспомогательного инструмента, дополняющего, а не заменяющего традиционные педагогические технологии. Их предназначение заключается в поддержке индивидуальной и творческой работы учащихся, оптимизации учебного процесса для педагога, активизации пассивных учеников и удовлетворении познавательных запросов одаренных детей. Компьютерные технологии приобретают все большую значимость в учебном процессе, поскольку способствуют оживлению урока и повышению интереса к изучаемым предметам. В наше время компьютерные технологии часто являются незаменимыми во время проведения

занятий в школах, так как дают возможность оживить урок, вызвать интерес к предметам [2].

Применение информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) на уроках литературы способно активизировать познавательную и мыслительную деятельность учащихся. ИКТ не только трансформируют и оптимизируют формы и методы обучения, но и способствуют формированию информационной культуры личности. Главной целью внедрения ИКТ в школьное образование является формирование у учащихся мотивационной и интеллектуальной готовности к их использованию в дальнейшей профессиональной деятельности [1].

Рассмотрением проблемы использования ИКТ на уроках литературы занималось немало исследователей в начале XXI века: Иванов Ю.В. [3], Махмутов М.И. [4], Селевко Г.К. [6], Соколов Д.И. [7] и др. Применение информационных технологий в обучении литературе как учебному предмету является весьма эффективным, поскольку функционал данных технологий широк и позволяет транслировать информацию мультимедийно, что способствует активизации их мыслительной деятельности, повышению эффективности усвоения материала, индивидуализации обучения, увеличению скорости изложения и усвоения информации, а также проведению необходимой коррекции полученных знаний. Также информационные технологии оптимизируют процесс объяснения нового материала, его закрепления, контроля знаний учащихся [5].

Уроки литературы представляют собой особый вид диалога, требующий яркости, эмоциональности и привлечения иллюстративного материала, а также аудио- и видеосопровождения. Применение учителем ИКТ в рамках данной дисциплины способно показать мир глазами известных русских и зарубежных классиков, позволит услышать актерское чтение стихов, прозы и др.

Программное обеспечение «Библиотека электронных наглядных пособий. Литература. 5-11 классы», разработанное известной компанией «Дрофа», предлагает материал по основным разделам учебной дисциплины «Литература». Портреты русских писателей, иллюстрации к их произведениям, отрывки, кроссворды и тесты – все это позволяет разнообразить учебный процесс.

Например, при изучении романа в стихах А.С. Пушкина «Евгений Онегин», после прочтения соответствующей главы, учащиеся могут послушать арии Ленского, дуэт Татьяны и няни, ариозо Онегина «Ужель та самая Татьяна?», знакомясь с шедеврами лирики Пушкина.

Также на уроке, посвященном теме одиночества в лирике М.Ю. Лермонтова, можно дать послушать романс «И скучно, и грустно» или другие существующие композиции. Это поможет учителю, во-первых, погрузить школьников во внутренний мир

лирического героя и, во-вторых, составить его психологический портрет, так как данный писатель мастер психологизма.

Несмотря на явные преимущества программы, следует отметить, что биографические данные, представленные в виде хронологического плана, не всегда точны и могут содержать фактические и орфографические ошибки. Зато видеоматериалы программы позволяют провести заочную экскурсию по местам, связанным с жизнью и творчеством писателей. Для увлеченных литературой учеников на уроках обобщения и повторения предлагаются кроссворды, криптограммы, тексты по фольклору, творчеству М.Ю. Лермонтова, Н.В. Гоголя, Л.Н. Толстого и др.

В разделе «Теория литературы» можно найти полезный материал, например, в 9 классе первый урок начинается с компьютерной анимации «Древо русской литературы», которая иллюстрирует процесс зарождения литературы, ее роды и жанры, а затем знакомимся с художественными системами. Большим подспорьем является историко-бытовой словарь, в котором можно не только найти значение незнакомых слов, но и увидеть предмет, который они обозначают, что реализует главный принцип педагогики - наглядность.

Таким образом, использование учителем ИКТ на уроках литературы способствует повышению не только качества образования по данному предмету, но и заинтересованности самих учащихся в нем. При этом активно будут реализовываться воспитательные задачи уроков, которые всегда нацелены на воспитание чувства прекрасного, расширение кругозора детей и т.д.

Список использованных источников

1. Голуб И.Б. Путешествие по стране слов / И.Б. Голуб. - М., 2012. - 165 с.

2. Зубец В. В. Поиск качественных образовательных ресурсов в Сети / В. В. Зубец // Вестник Тамбовского университета. Серия: Естественные и технические науки. - 2017. - Т. 22. - Вып. 5. - С. 1196-1198.

3. Иванова Ю.В. Информационные компьютерные технологии в преподавании литературы / Ю.В. Иванова // Актуальные вопросы литературоведения и методики преподавания литературы: сб. науч. тр. - Саранск, 2007.

4. Махмутов М.И. Современный урок и пути его реализации / М.И. Махмутов. - М., 1978. Осин А. Мультимедиа в образовании: контекст информатизации // ИКТ в образовании, 2004. - № 6.

5. Минина, И. В. Основы современных компьютерных технологий [Электронный ресурс]: учеб. пособ. В 4-х ч. Ч. 4 / И.В. Минина, Р. А. Бай-рамгалиев, Е. Д. Першина. - Оренбург: ОГУ, 2014. - 167 с.

6. Селевко Г.К. Современные образовательные технологии. – М., 2008.
7. Соколов Д.И. Литература. Компьютерные технологии в обучении литературе. - М., 2009.

Тилькиева О.Н.
студентка
Научный руководитель: Иванова В.И. - старший преподаватель
ФГБОУ ВО «Мелитопольский государственный университет»,
Мелитополь, РФ

РОЛЬ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ ФАКТОРОВ В ФОРМИРОВАНИИ ЯЗЫКА

Язык - это не просто средство общения; он тесно связан со структурой общества и культуры. Слова, которые мы используем, то, как мы строим предложения, и даже значения, которые мы приписываем понятиям, - все это формируется в социокультурном контексте. Социокультурный фактор играет важную роль в языке, влияя как на его развитие, так и на повседневное использование. Язык отражает и закрепляет ценности, убеждения и социальные нормы конкретного сообщества, на основе которых мы общаемся с другими людьми. Данная статья посвящена социальным структурам, культурным особенностям, историческому контексту и соображениям идентичности, которые формируют язык, подчеркивая динамичные отношения между обществом и языком.

Существует множество определений языка. Н. Хомский считает, что язык - это врожденная способность человека, система внутренних правил, которая позволяет создавать бесконечно разнообразные высказывания из ограниченного числа элементов [3]. Ю.М. Лотман дает языку такое определение: система знаков, которая служит основой для создания значений и смыслов в культуре. Он находится в постоянной взаимосвязи с другими культурными кодами и является важнейшим инструментом коммуникации [2]. Кроме того, согласно М.М. Бахтину, язык - это живой процесс, который развивается через взаимодействие различных социальных и культурных групп [1]. Несмотря на то, что все приведенные определения могут отличаться друг от друга, главное остается очевидным: язык - это полностью социальное явление, присущее только человеку, основной функцией которого является коммуникация. Коммуникация - это процесс обмена информацией, который не ограничивается только словами, но включает невербальные сигналы (жесты, мимика, личное пространство и интонация), а также всегда происходит в культурном

контексте [4]. Учитывая это определение, вполне естественно, что язык подвергается влиянию некоторых факторов.

В настоящее время новые технологии - это та сфера, которая больше всего влияет на язык. Поскольку появляется все больше новых изобретений, появляется все больше новых слов для обозначения новых явлений. Кроме того, популяризация цифровой коммуникации и необходимость ее ускорения изменили традиционные способы общения. Это привело к появлению новых языковых образований, таких как аббревиатуры, эмодзи, хэштеги и совершенно новый жаргон интернет-пользователей. Например, такой акроним, как FOMO (Fearof Missing Out), широко используется в социальных сетях для описания беспокойства по поводу пропуска происходящих событий. Что касается эмодзи, то они стали важной частью онлайн-общения. Все более широкое использование эмодзи, GIF и мемов в повседневном общении изменило способ самовыражения людей в Интернете, добавив слой визуального языка, который отсутствовал в традиционном тексте.

Географическое положение также оказывает значительное влияние на язык. Даже в пределах одной страны люди, живущие в северной части, говорят иначе, чем те, кто живет в южной. Так обстоит дело и в Великобритании, где в разных регионах существуют свои особенности английского языка. Причина - частичная отрезанность друг от друга и от связей с другими народами. Полная изоляция нации также может повлиять на язык, поскольку формирует уникальность культуры и снижает уровень сходства с другими. Ярким примером этого явления служит баскский язык. Эускара, как его еще называют, веками озадачивал лингвистов из-за своей непохожести на любой другой живой язык. Изолированный естественными барьерами, такими как окружающие горные хребты, баскский язык развивался обособленно на протяжении тысяч лет, не испытывая значительного внешнего языкового влияния.

Еще одно влияние оказывает этнический фактор. Язык - основа культурной идентичности. Этнические группы часто сохраняют свой язык как средство поддержания культурной преемственности между поколениями. Когда этническая группа сталкивается с внешним давлением или ассимиляцией, язык может служить ключевым аспектом сопротивления стиранию культуры. Африкано-американский вернакулярный английский (AAVE) - отличный пример для иллюстрации данного феномена. Порабощенные африканцы, принадлежавшие к различным языковым традициям, были оторваны от своих родных языков и попали в англоязычную среду. Чтобы справиться с обстоятельствами и сохранить чувство единства, они разработали новый диалект, смешав элементы западноафриканских языков с английским, на котором говорили их поработители. С момента своего возникновения AAVE значительно развился и

превратился в отдельный диалект со своим уникальным синтаксисом, фонологией и лексикой.

Изменения в языке также могут быть обусловлены классовой принадлежностью. Словарный запас, произношение и грамматические структуры могут сильно различаться в разных социальных классах. Исторически сложилось так, что высший класс англоязычных обществ использовал нормативное произношение (Received Pronunciation, RP), которое считалось «стандартной» формой английского произношения. Оно стало образцом того, как следует говорить в официальных кругах, таких как правительство, научные круги и СМИ. Представители же рабочего класса обычно говорят с различными акцентами и диалектами, которые варьируются в зависимости от региона. Эти различия сформировались под влиянием культуры, исторических событий и социальных реалий. Речь рабочего класса часто клеймили как менее изысканную или менее «правильную», чем RP, хотя эти акценты и диалекты имели собственные богатые лингвистические традиции.

Учитывая все вышесказанное, язык - это гораздо больше, чем средство общения; он является ярким отражением социокультурных воздействий, формирующих человеческую жизнь. Язык развивается в ответ на динамику общества. Будь то развитие интернет-жаргона, региональных акцентов или сохранение языковой идентичности, язык одновременно отражает и укрепляет ценности, борьбу и сложности человеческого опыта. В конечном счете, язык - это не просто инструмент, но и жизненно важная составляющая в структуре культуры, идентичности и сообщества.

Список использованных источников

1. Бахтин М.М. Проблема поэтики Достоевского / М.М. Бахтин. - К.: NEXT, 1994. — 257 с.

2. Лотман Ю.М. Структура художественного текста / Ю.М. Лотман. - М.: Искусство, 1970. - 387 с.

3. Хомский Н. Синтаксические структуры = SyntacticStructures // Новое в лингвистике. - М., 1962. - Вып. II. - С. 412-527.

4. Hall, E.T. Beyond culture // Garden City, N.Y.: Anchor Press, 1976. - 256 p.

Трипунова О.Г.[1], Самарин А.В.[2]

[1]студент

[2]к.фил.н, доцент, доцент кафедры филологии

Старооскольский филиал национального исследовательского университета «Белгородский государственный университет» СОФ НИУ «БелГУ», Старый Оскол, РФ

ОСОБЕННОСТИ СОЦИОЛЕКТА CHICANO ENGLISH

Социолингвистическая ситуация в Соединенных Штатах Америки является одной из самых сложных и разнообразных в мире. Страна с большим числом иммигрантов и их потомков обладает широкой палитрой языков и диалектов. Одним из наиболее ярких примеров языкового взаимодействия является социолект Chicano English – форма англо-испанского языка, используемая преимущественно американцами мексиканского происхождения. Этот социолект представляет собой сложное переплетение языков, культур и социальных контекстов, что делает его уникальным явлением.

Термин Chicano (Чикано) изначально использовался для обозначения американцев мексиканского происхождения, которые, как правило, проживали на юго-западе США, особенно в таких штатах, как Техас, Калифорния, Нью-Мексико и Аризона. Это сообщество возникло в результате многовекового пересечения культур: мексиканской, испанской и англоязычной американской [1].

Истоки социолекта Chicano English восходят к середине XX века, когда массовая миграция мексиканцев в США усилила контакты между двумя языками. Социолингвистическое взаимодействие породило феномен кода-свитчинга (переключения между двумя языками) и создало уникальный гибридный язык, который стал частью этнической идентичности чикано.

Языковая структура рассматриваемого социолекта собой гибрид испанского и английского языков. Этот гибрид проявляется на всех уровнях языка: лексическом, грамматическом, фонетическом и прагматическом, рассмотренных ниже [2].

1. Кода-свитчинг

Кода-свитчинг (code-switching) – один из наиболее характерных аспектов Chicano English. Говорящие свободно переключаются с английского на испанский, часто в пределах одного предложения. Например: «I was going to the tienda (магазин) to buy some frutas (фрукты)». Это переключение связано как с прагматическими целями, так и с культурной идентификацией [1].

2. Лексические заимствования

Социолект Chicano English включает множество заимствований из английского и испанского, часто адаптированных к фонетическим и морфологическим нормам другого языка. Например: английское слово «truck» становится «troca», а испанское «trabajo» может сокращаться до «jale» в определенных контекстах [2].

3. Фонетические особенности

Фонетика данного социолекта имеет характерные черты, отличающие его от стандартного испанского или английского. Например, звуки могут упрощаться или изменяться под влиянием фонетики английского языка. Одной из наиболее заметных черт является редукция или замена согласных звуков: испанская «ll» может произноситься как [j], близкое к английскому «y».

4. Грамматические изменения

В грамматике Chicano English наблюдаются влияние английского языка. Например, порядок слов в предложении может следовать английской схеме, даже если человек говорит на испанском.

- Английская структура: «She’s not working today.»
- Чикано-структура: «Ellanoes tá trabajan do today.»

Чикано выполняет не только коммуникативную функцию, но и играет ключевую роль в сохранении этнической дентичности. Он позволяет сообществу Чикано сохранять связь с мексиканскими корнями, при этом адаптируясь к американской реальности [3].

В заключение отметим, что социолект Chicano English является уникальным феноменом, который демонстрирует, как языки могут адаптироваться и смешиваться в условиях интенсивного культурного взаимодействия. Его изучение позволяет глубже понять сложные процессы, происходящие на пересечении языков и культур, и подчеркивает важность уважительного отношения к языковому разнообразию.

Список использованных источников

1. Иванова А. П. Лингвистическая идентичность чикано: особенности и перспективы / А. П. Иванова. – М.: Международный студенческий научный вестник, 2021. – 93 с.

2. Никитина Ю. А. Вариативность испанского языка среди латиноамериканских мигрантов / Ю. А. Никитина. - М.: Диссертации по романским языкам, 2019. – 120 с.

3. Сидорова О. В. Этнокультурная идентичность чикано в лингвистическом аспекте / О. В. Сидорова. – М.: Диссертации РАН, 2020. – 205 с.

Трофимова Д.А.
студент отделения иностранных языков
Елабужский институт Казанского Федерального университета,
Елабуга, РФ

ОСОБЕННОСТИ ЛИРИКИ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОЙ ЖЕНСКОЙ ПОЭЗИИ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XX В. (НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ МАШИ КАЛЕКО)

Женская поэзия как литературный феномен на протяжении многих лет находилась в тени «большой» литературы. Однако несмотря на существующее равноправие между мужчинами и женщинами в мире искусства, женщины-поэты продолжали творить. Их шедевры нисколько не уступают произведениям сильной

половины человечества ни по стилю и слогу, ни по выбору художественных средств выразительности.

В 20 – 30-е годы XX в. в литературной среде заговорили о новом явлении, так называемой «новой деловитости» [1]. Это направление отличается холодно отстраненным изображением действительности, а также признание лирического героя частичкой огромного целого. В одном ряду с представителями «новой деловитости» – известными поэтами-сатириками Э. Кестнером, И. Рингельнацом и К. Тухольскогим стояло и имя немецкой поэтессы Маши Калеко, которая, стала единственной представительницей слабого пола, следовавшей данному стилю [3].

М. Калеко (урождённая Голда Малка Ауфен) – популярная в 30-х годах XX века немецкоязычная поэтесса еврейского происхождения. Центральной темой в творчестве Калеко является жизнь маленького человека, его страхи и заботы, которые окружают лирического героя в большом городе («Весеннее пробуждение обывателя» («Spießers Frühlingserwachen»), «Между двумя окнами» («Zwischen zwei Fenstern»). В лирике Калеко можно обнаружить особую ценность – концепцию поэтического творчества: «Женщина в культуре» («Die Leistung der Frau in der Kultur»), «Немного славы» («Das Bißchen Ruhm») и «Не модернист» («Kein Neutner») [2]. Её стихотворения отличаются привычным для читателя языком, отсутствием лексики с окраской возвышенности и снисходительным к человеческим порокам смехом.

В стихотворении «Не модернист» Калеко сравнивает себя с «бедным городским воробушком в роще немецкой поэзии». Словами «пела», «поет» Калеко подчеркивает музыкальность поэзии, которая проявляется в плавном и слаженном звучании. Калеко отмечает уникальность своего творчества, противопоставляя свои произведения «шумной толпе» поэтов. Для того чтобы подчеркнуть естественность, а также близость к матушке – природе используются такие слова как «воробушек», «птица», «роща».

Стихотворение условно можно поделить на три части: первые две построены на антитезе, а последняя содержит некую полемику, выраженную риторическим восклицанием («doch werden sie — verstanden!»). Первую строчку стихотворения Калеко заимствует у знаменитого немецкого поэта, романиста И.В. Гёте. Темой его баллады «Певец» («Der Sänger»), в которой автор так же как и Калеко придает большое значение описанию голоса главного героя, сравнивая его со щебетанием птиц, которое, как известно, считают мелодией для услады души, является неподвластность творческой личности, выражающаяся в отказе подчинения вышестоящим людям.

При помощи образа птицы, которая является олицетворением поэта, Гете показывает его естественность и близость к природе. Такому же правилу следует и Калеко: она сравнивает себя с птицей,

поющей в чужой толпе. Этими словами поэтесса говорит, о том, что она тот самый голосок, который слышится в шуме голосов других лириков, творчество которых характеризуется чуждыми творчеству Калеко идеями, темами и мотивами. Сравнением«Ich singe, wie ein Vogel singt» («пою как птица», пер.Трофимовой Д.А.) Калеко подчеркивает музыкальность своей поэзии, которая проявляется в плавном и слаженном звучании. Это подтверждается и на ритмической правильности строк: для первых двух поэтесса выбирает четырехстопный ямб, который противопоставляет последующим строкам, содержащим пиррихий и спондей, что подчеркивает неточность, характерную для оппонента – модерниста.

Во втором катрене немецкая поэтесса называет себя «einarmer Gross stadtspatzim Waldder de utschen Dichtung» («бедным городским воробушком в роще немецкой поэзии»). Противопоставляя город роще, Калеко в своем стихотворении ставит в один ряд большие и маленькие образы, для того чтобы показать свой маленький мир поэзии, полный неповторимости. Используемая ею литота «воробушек» подчеркивает близость к матушке – природе, естественной среде. Эпитет «armer» («бедный») характеризует творческий путь женщины: это и ее исключение из Имперской палаты литературы, и включение сочинений Калеко в «Список вредной и нежелательной литературы».

В качестве приёмов фонетической организации текста можно выделить используемую Калеко аллитерацию, выраженную повторением звука [ŋ] в строках «Ich singe, wie ein Vogel singt, beziehungsweise sänge» для придания строкам некой певучести, а также ассонанс, представленный частым употреблением звука [e:] («Zwar liest man meine Verse gern, doch werden sie – verstanden!»), который также вносит протяжность в произведение

Произведение стало письменным изложением принципов творчества М. Калеко. В стихотворении поэтесса подчеркивается уникальность ее творчества, которая противопоставляется стихотворениям других немецких поэтов – представителей различных литературных школ и направлений. В это же время оно является неким протестом сложным литературным приемам, которые были врагами поэтессы в создании собственных произведений. В «Не модернисте» Калеко провозглашает простоту, естественность поэзии. Особенно примечателен созданный поэтессой образ «воробушка» - маленького поэта с богатым внутренним миром, который не гармонирует с шумом толпы.

Список использованных источников

1. Глазкова Т. Ю. Немецкоязычная литература: учебное пособие / Т. Ю. Глазкова. – 3-е изд., стер. – Москва: Флинта, 2021. – 136 с.

2. Шляпина А.С. Концепция поэтического творчества в лирике Маши Калеко. – URL: [https://lcmjournal.susu.ru/index.php/lcm/article/view/96/147 (дата обращения: 01.12.2024).

3. Reich-Ranicki M. Zur Heimat erkor sie sich die Liebe. – URL: https://www.faz.net/aktuell/feuilleton/buecher/zum-hundersten-geburtstag-der-lyrikerin-mascha-kaleko-1436028.html?printPagedArticle=true#void (дата обращения 01.12.2024).

Фомина О.Н.
аспирант 1 года обучения, преподаватель кафедры русского языка
ФГБОУ ВО «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва», Саранск, РФ

ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ТЕКСТА В АСПЕКТЕ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ СТАРШЕКЛАССНИКОВ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА

Существует множество определений того, что принято называть текстом. В УМК Н.Г. Гольцовой, И.В. Шамшина, М.А. Мищериной по русскому языку для 10–11 классов отмечается, что текст представляет собой «сочетание предложений, связанных между собой по смыслу и грамматически и образующих какое-либо высказывание» [4]. В учебнике Л.М. Рыбченковой, О.М. Александровой, А.Г. Нарушевича уточняется, что текст – «это слова, предложения, абзацы и более крупные части, связанные в целое темой и основной мыслью, образующие высказывание, речевое произведение» [6]. Рассматривая различные подходы к восприятию понятия «текст», А.И. Горшков сформулировал наиболее обобщённый вариант его толкования. По мнению учёного, текст является организованным и полноценным словесным произведением, выраженным как в письменной, так и в устной форме. Он включает специфическое содержание, относящееся к конкретному жанру как художественной, так и нехудожественной литературы. Текст может быть репрезентирован в своём первоначальном виде [5].

Неоспоримым является факт, что текст – продукт коммуникации. Осмысленная, логичная, законченная и правильно построенная речь – необходимый атрибут успешности человека в современном информационном обществе. Неоценимая роль в формировании навыков коммуникации отводится анализу текста. Текстовая деятельность обучающихся на уроках русского языка осуществляется в ходе выполнения различных видов анализа, среди которых выделяют предварительный, информативный, комплексный, лингвистический, стилистический и филологический анализы [3].

В процессе предварительного анализа текста и знакомства с ним обучающиеся выявляют тему, тип и стиль текста. Информативный анализ предполагает поиск и выбор информации в тексте для того, чтобы сформулировать своё устное или письменное высказывание. Комплексный анализ текста объединяет несколько видов анализа и рассматривает словесное произведение в многостороннем аспекте: с точки зрения передачи содержания, использования языковых и стилистических средств. Лингвистический анализ базируется на выделении языковых средств, используемых в тексте (лексических, морфологических, синтаксических). Стилистический анализ подразумевает выяснение экстралингвистических и лингвистических параметров: как внеязыковые факторы влияют на выбор языковых единиц в определённых ситуациях и сферах общения. Филологический анализ текста сосредоточен на обобщении результатов лингвистического, стилистического и литературоведческого анализов.

Представленные виды анализов включены в упражнения ведущих УМК по русскому языку в школе: тектоориентированные задания направлены на определение темы и основной мысли текста, его лингвистических и стилистических особенностей; поиск конкретных языковых единиц и явлений, изобразительно-выразительных средств, выявление их функций в тексте; сопоставление текстов с точки зрения их использования в различных коммуникативных обстоятельствах; создание собственных выражений с опорой на анализируемый первичный текст.

В современном образовательном процессе текст играет ведущую роль: он является как объектом изучения, так и средством, при помощи которого это изучение осуществляется. В то же время он выступает в качестве предмета анализа, а также рассматривается как результат сформированности коммуникативных умений школьников.

Развитие умений работы с текстом позволяет старшеклассникам уверенно оперировать ими в рамках анализа первичных текстов, создания вторичных, а также оригинальных речевых продуктов. Дидактический потенциал текста в обучении русскому языку трудно переоценить, поскольку он служит основой для формирования и развития ключевых компетенций, языковых и коммуникативных навыков. По мнению О.С. Андреевой, текстовая деятельность на уроках русского языка должна опираться на «коммуникативно-деятельностный, функциональный, ситуативный, стимулирующий принципы обучения» [2], что помогает развитию коммуникативной компетенции учащихся.

Работа с текстами на уроках русского языка способствует осуществлению следующих важнейших задач:

1) Эстетическое развитие: семантическое и стилистическое многообразие текстов позволяет старшеклассникам осознать

богатство русского языка, возможности его выразительных средств. Это способствует формированию языкового чутья и любви к слову.

2) Нравственное воспитание: через содержание текстов учащиеся знакомятся с общечеловеческими добродетелями, опираясь на них, определяют духовные жизненные ориентиры.

3) Совершенствование навыков анализа текста: в ходе текстовой деятельности обучающиеся осваивают грамматические и лексические нормы [1], учатся выделять основные смысловые элементы, выявлять композицию, тему, идею, тип и стилевую принадлежность текста. Анализ текстов помогает развивать логическое мышление, учит находить связи между композиционными частями текста и понимать их функциональное назначение.

4) Развитие стилистической грамотности: в ходе стилистического анализа текста школьники учатся определять, какие лингвистические средства используются в той или иной коммуникативной ситуации, и осознавать, как выбор языковых единиц влияет на восприятие текста.

5) Развитие навыков связной речи: работа с текстом способствует обучению старшеклассников создавать собственные высказывания, которые отличаются последовательностью и логичностью.

6) Обогащение словарного запаса: школьники знакомятся с новыми лексическими единицами, их значением и употреблением в контексте. Это способствует не только расширению словарного запаса, но и развитию умения использовать слова в соответствии с их стилистической окраской и функциональным назначением.

7) Воспитание культуры речевого общения: осмысление текста как законченного, логичного и последовательного продукта коммуникации помогает учащимся понять необходимость соблюдения речевых норм в устной и письменной формах общения. Школьники осознают значение правильной и грамотной речи в повседневной жизни.

Таким образом, текст обладает огромным дидактическим потенциалом, поскольку совмещает изучение языковых средств и формирование коммуникативных навыков.

Список использованных источников

1. Алексеева О.В. Виды анализа текста на уроке русского языка: к проблеме совершенствования филологической подготовки школьников / О.В. Алексеева // Известия Воронежского гос. пед. ун-та. – 2021. – № 4 (293). – С. 200–204.

2. Андреева О.С. Обучение учащихся текстовой деятельности на уроках русского языка в условиях поликультурного образовательного пространства / О.С. Андреева // Педагогика. Вопросы теории и практики. – 2019. – Т. 4, № 3. – С. 23–28.

3. Блохин А.В. Образовательный потенциал работы с текстом / А.В. Блохин // Вестник Гос. гуманит.-технол. ун-та. – 2023. – № 4. – С. 24–32.

4. Гольцова Н.Г. Русский язык: учеб. для 10–11 классов общеобразоват. орг. Базовый уровень: в 2 ч. Ч. 2 / Н.Г. Гольцова, И.В. Шамшин, М.А. Мищерина. – 10-е изд. – М. : Русское слово – учебник, 2022. – 392 с.

5. Горшков А.И. Русская стилистика: учеб. пособие / А.И. Горшков. – М. : Астрель : АСТ, 2001. – 367 [1] с.

6. Русский язык : 10–11-е классы: базовый уровень : учеб. / Л.М. Рыбченкова, О.М. Александрова, А.Г. Нарушевич [и др.]. – 7-е изд., стер. – М. : Просвещение, 2025. – 271, [1] с.: ил.

Хакимова Г. А.[1], Багдасарян Э. Ю.[2]
[1]кандидат педагогических наук, доцент
[2]кандидат филологических наук
ФГБОУ ВО «Московская государственная академия ветеринарной медицины и биотехнологии – МВА им. К. И. Скрябина», Москва, РФ

ЭКЗОГЕННЫЕ И ЭНДОГЕННЫЕ ПРОЦЕССЫ В ВЕТЕРИНАРНОЙ ТЕРМИНОСИСТЕМЕ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

Терминологический пласт как одна из частей словарного состава языкаактивно обогащается в силу стремительного развития науки. Ветеринарная терминосистема в немецком языке пополняется на основе национального языкового материала и заимствованного в большей степени из классических и отчасти европейских языков.

Как показывает анализ языкового материала, половина терминологических единиц в области ветеринарии в немецком языке образована при помощи языковых средств иностранного, преимущественно греко-латинского происхождения [1, 2]. Высокая частотность употребления греко-латинского фонда при образовании ветеринарных терминов в немецком языке объясняется узнаваемостью терминоэлементов в силу их интернационального характера, хорошей способностью сочетаться с национальными основами и аффиксами и, в некоторой степени, стремлением заменить сложные труднообозримые лексические единицы, столь характерные для немецкого языка [3, 4, 5].

Наиболее продуктивными способами терминообразования в немецком языке, обеспечивающими экзогенные и эндогенные процессы и способствующие пополнению ветеринарной терминосистемы, являются среди морфологических способов суффиксальный, а среди морфолого-синтаксических способов –

словосложение. Суффиксальные термины состоят из основы немецкого или, в большинстве случаев, греко-латинского происхождения и следующего за ней суффикса немецкого происхождения или заимствованного из классических языков, например, die Haar|ung – сезон линьки, die Wund|e – рана, die Kalzin|ose – кальциноз, обызвествление, die Kastrat|ion – кастрация. Сложные слова-термины, в свою очередь, образуются путем соединения двух или нескольких лексических основ немецкого и/или иностранного, чаще греко-латинского происхождения, например, die Nabelschnur|umschlingung – обвитие (шеи или конечностей) пуповиной, die Immun|pathologie – иммунопатология [5, 6]. Таким образом, продуктивными автохтонными словообразовательными моделями в ветеринарной терминосистеме в немецком языке являются модель определительного словосложения и суффиксальная модель.

Отечественные ученые выделяют среди иноязычных заимствований термины без изменения значений термина-прототипа, заимствованные в одном значении при нескольких значениях термина-прототипа, заимствованные с изменением значений термина-прототипа, и заимствованные в смещенном значении, т. е. не совпадающие ни с одним из значений термина-прототипа [2, 5, 7]. В нашем языковом материале представлены в большей степени заимствованные термины без изменения значений термина-прототипа, например, das Karpal|gelenk|hygrom – гигрома в области запястного (карпального) сустава, die Nabel|schnur|torsion – перекручивание пуповины.

Подытоживая, следует отметить, что при анализе ветеринарной терминологии в отношении основных источников ее формирования и пополнения мы различали, с одной стороны, те источники, которые поставляют в терминологию готовые языковые единицы (заимствования), с другой стороны, те источники, из которых берутся «полуфабрикаты» (создание терминов из корней и префиксов классических языков), с третьей – те источники, которые создают термины собственными средствами, т. е. словообразовательный аппарат немецкого языка.

Список использованных источников

1. Гежа М. А. Значение изучения терминологии для лингвистики / М. А. Гежа // Актуальные проблемы ветеринарной медицины, зоотехнии, биотехнологии и экспертизы сырья и продуктов животного происхождения : Сборник трудов 3-й Научно-практической конференции, Москва, 28 июня 2024 года. – Москва: ООО «Издательство «Сельскохозяйственные Технологии», 2024. – С. 531.

2. Нархова А. В. Межкультурные сходства и различия через призму ветеринарной лексики / А. В. Нархова, Г. А. Хакимова, О.В. Чупракова // GlobalIssuesForum 2024: Veterinarymedicine, Biology, Biotechnology, Zootechnology, PedagogicalandPhilologicalSciences : Материалы III международного студенческого научно-практического форума, посвященного 105-летию ФГБОУ ВО МГАВМиБ-МВА имени К. И. Скрябина, Москва, 05–08 ноября 2024 года. – Москва: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московская государственная академия ветеринарной медицины и биотехнологии - МВА имени К.И. Скрябина», 2024. – С. 331-336.

3. Хакимова Г. А. Источники пополнения терминосистемы ветеринарной паразитологии (на материале немецкого языка) / Г.А. Хакимова // Филология: научные исследования. – 2022. – № 2. – С. 1-14. – DOI 10.7256/2454-0749.2022.2.37502.

4. Хакимова Г. А. К вопросу о синонимии в ветеринарной терминосистеме (на материале немецкого языка) / Г. А. Хакимова // Филология: научные исследования. – 2018. – № 2. – С. 52-60.

5. Хакимова Г. А. Словосложение как один из продуктивных способов словопроизводства ветеринарных терминов (на материале современного немецкого языка) / Г. А. Хакимова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2023. – Т. 16, № 10. – С. 3575-3583. – DOI 10.30853/phil20230550.

6. Чупракова О. В. Особенности способа словообразования в английском языке (на примере ветеринарной лексики) / О.В. Чупракова, Г. А. Хакимова, Э. Ю. Багдасарян // Global Issues Conference 2024: Veterinary Medicine, Biology, Biotechnology, Agriculture, Pedagogical And Philological Sciences: Материалы II-й международной научно-практической конференции, Москва, 13–14 мая 2024 года. – Москва: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московская государственная академия ветеринарной медицины и биотехнологии - МВА имени К.И. Скрябина», 2024. – С. 614-617.

7. Global Issues Forum 2024: Veterinary medicine, Biology, Biotechnology, Zootechnology, Pedagogical and Philological Sciences: Материалы III международного студенческого научно-практического форума, посвященного 105-летию ФГБОУ ВО МГАВМиБ-МВА имени К. И. Скрябина, Москва, 05–08 ноября 2024 года. – Москва: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московская государственная академия ветеринарной медицины и биотехнологии - МВА имени К.И. Скрябина», 2024. – 572 с.

Чеботникова Н.В.[1], Ермоленко И.И.[2]
[1]магистрант 3-го курса заочной формы
[2]кандидат филологических наук
ФГБОУ ВО «Херсонский государственный педагогический университет», Херсон, РФ

СПЕЦИФИКА ПЕРЕВОДА АВТОРСКИХ БРИТАНСКИХ СКАЗОК XVIII – НАЧАЛА XIX ВЕКА НА ПРИМЕРЕ СКАЗОК О. УАЙЛЬДА

В условиях глобализации и увеличения интереса к иностранной литературе исследование переводческих стратегий и методов становится особенно важным для обеспечения качественного восприятия текстов на другом языке.Перевод литературных произведений всегда представляет собой сложный процесс, требующий не только лексической и грамматической точности, но и глубокого понимания культурных и контекстуальных особенностей оригинала. Актуальность темы обусловлена недостаточным изучением особенностей перевода британских авторских сказок конца XVIII – начала XIX века с учетом их структурно-семантических характеристик. Британские авторские сказки О. Уайльда представляют собой уникальный культурный и литературный феномен, который сочетает в себе элементы фольклора и авторского творчества [1-8].

Цель работы – выявление специфических особенностей перевода сказок О. Уайльда на русский язык, что позволит не только обогатить теорию перевода, но и предложить практические рекомендации для переводчиков. Объектом исследования являются тексты авторских сказок О. Уайльда, а предметом – способы их перевода на русский язык.

Принимая во внимание, что сказки О. Уайльда стали интересными русскоязычной аудитории благодаря своей лиричности, важная задача состоит в том, чтобы при переводе передать атмосферу и художественную ценность оригинала. Используемые методы и подходы к переводу во многом определяются стилем и содержанием произведений.

Одним из ключевых способов перевода является переводческая трансформация, которая стремится сохранить содержание и эмоциональную окраску оригинала.

Например:

High above the city, on a tall column, stood the statue of the Happy Prince. He was gilded all over with thin leaves of fine gold, for eyes he had two bright sapphires, and a large red ruby glowed on his sword-hilt [11].

Данному фрагменту текста оригинала П.В. Сергеев предлагает такой вариант перевода:

Счастливый Принц стоял на стройной колонне, возвышаясь над черепичными крышами и острыми шпилями. Его одежда была сшита из тонких листьев самого лучшего золота, глаза ему заменяли два светлых сапфира, а на рукояти его шпаги пылал ярко-красный рубин [9].

В данном фрагменте используется лексическая и морфологическая замену и экспликацию. С целью сохранения в переводе британского колорита сказки переводчик добавляет зрительные образы черепичных крыш и острый шпилей, характерных для западноевропейских городских пейзажей.

О. Уайльд известен своим остроумием, что также следует учитывать при переводе, оставляя всю тонкость языка автора, при этом сделать текст перевода понятным русскоязычной аудитории.

Следует обратить внимание, что при переводе сказок О. Уайльда используется метод локализации.Сказочные элементы, традиции и социальные реалии Великобритании могут быть незнакомы русскоязычному читателю. Переводчики иногда заменяют культурные ссылки на более понятные для аудитории, что помогает сохранить интерес и восприимчивость читателя к произведению. Однако, при этом важно не потерять дух оригинала, чтобы переосмысленный текст не стал «обезличенным» и не исказил смысла.

Например:

He was very much admired indeed. 'He is as beautiful as a weathercock,' remarked one of the Town Councillors who wished to gain a reputation for having artistic taste; 'only not quite so useful,' he added, fearing lest people should think him unpractical, which he really was not [11].

Предлагаем вариант перевода максимально близкий к тексту: *Им действительно очень восхищались. «Он, красив, как флюгер»,– заметил один из членов городского совета, желавший заслужить репутацию человека с художественным вкусом. – «Только не такой полезный», – добавил он, опасаясь, как бы люди не сочли его непрактичным, каковым он на самом деле не был* [10]. Но у русскоязычного читателя могут возникнуть трудности при понимании, что такое флюгер, и почему его восхваляют.

П.В. Сергеев использует лексему флюгер-петух, конкретизируя этот образ: *Все восхищались Принцем. – Он прекрасен, как флюгер - петух! – молвил некий городской советник, жаждавший прослыть за тонкого ценителя искусств. – Но, конечно, флюгер полезнее! – прибавил он тотчас же, опасаясь, что его уличат в непрактичности; а уж в этом он не был повинен* [9].

Следующий способ, который мы выделили, – перефразирование. С целью сохранения эстетических свойств текста оригиналапереводчик может прибегнуть к более свободной интерпретации, позволяя себе творческий подход к формулировкам и

более глубокую проработку эстетических аспектов. Это часто позволяет сохранить поэтическую мелодичность и ритм. Кроме того, важным моментом является сохранение стилистических особенностей автора. О. Уайльд использует множество метафор, аллюзий и символов, которые составляют трудности для перевода [3].

Приведем примеры передачи авторских метафор в переводе:

Sohe flew round and round her, touching the water with his wings, and making silver ripples [11].

Перевод:*И он летал вокруг неё, касаясь воды крыльями и создавая серебристую рябь* [9]. О. Уайльд использует метафору для того, чтобы подчеркнуть красоту Ласточки.

And certainly, whenever the wind blew, the Reed made the most graceful curtsies [11].

Перевод: *И, конечно же, когда дул ветер, тростник делал самые изящные реверансы* [9]. Автор сравнивает гибель растения с грациозностью дам делающих реверансы.

Отметим также что в случае с переводом лакун или совершенно непонятных русскоязычному читателю реалий использование комментариев или послесловий в изданиях может быть полезным для объяснения таких нюансов, помогая читателю лучше понять контекст и глубину произведений.

В заключении следует отметить, что способы перевода авторских сказок О. Уайльда охватывают широкий спектр: от дословного перевода до адаптаций, которые позволяют сделать сказки более доступными для русскоязычного читателя. Однако на каждом этапе переводчики сталкивались с проблемами, связанными с культурным контекстом, игрой слов и метафорами, которые зачастую сложно воспроизвести в другом языке. Сказки О. Уайльда, переведенные на русский язык, становятся не просто литературным произведением, а своеобразным мостом, связывающим разные культуры и формируя общие смысловые пространства.

Список использованных источников

1. Бурова Н. В. Особенности перевода литературных произведений. На примере сказок Оскара Уайльда / Н. В. Бурова // Вестник филологии. – 2015. – № 2. – С. 45–50.

2. Лосев В. И. Культура перевода в России / В. И. Лосев. – Санкт-Петербург: Наука,2017.

3. Мосина Е. И. Ассимиляция культуры через перевод: На пути к пониманию сказок Уайльда / Е. И. Мосина // Московский лингвистический вестник. – 2023. – С. 58–64.

4. Островская И. В. Сказка как жанр в творчестве Оскара Уайльда. Культурный контекст: Переводы и интерпретации / И.В. Островская. – М.: РУДН, – 2018. – С. 123-130.

5. Рожкова Т. П. Перевод и адаптация: Умение передать дух текста на примере Оскара Уайльда / Т. П. Рожнова // Русский язык в школе. – 2022. – № 1. – С. 33–38.

6. Станкевич А. А. Методы перевода поэтического текста: Анализ сказок Уайльда / А. А. Станкевич // Литературные аспекты перевода. – 2019. – № 4. – С. 67–72.

7. Топчева А. Е. Коммуникативные стратегии перевода: Сравнительный анализ с работами Оскара Уайльда / А. Е. Топчева // Международный журнал перевода. – 2020. – Т. 15. – С. 90–97.

8. Уайльд О. Сказки / Оскар Уайльд. – М.: Эксмо, 2006. – С. 26-30.

9. Уайльд О. Счастливый Принц / Оскар Уайльд [Электронный ресурс] – URL:https://poesias.ru/proza/uayld-oskar/uayld-oskar10024.shtml(дата обращения 08.12.2024).

10. Федорова Н. В. Критические подходы к переводу: Судьба сказок Уайльда / Н. В. Федорова // Современные исследования: Темы и подходы. – 2022. – С. 74–81.

11. Wilde O. The Happy Prince / Oscar Wilde [Электронный ресурс] – URL: https://bilinguator.com/ru/online?book=19(датаобращения 08.12.2024).

Чилин Т.Д.
студент
Научный руководитель: Урманова Л. Э. - старший преподаватель
ФГБОУ ВО «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А. Н. Туполева - КАИ», Казань, РФ

РОЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В СФЕРЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Английский язык стал неотъемлемой частью современного мира информационных технологий (IT), выступая как ключевой инструмент для разработки программного обеспечения, коммуникации и обучения. Его значимость объясняется как историческими факторами, так и функциональными преимуществами, которые обеспечивают глобальную доступность и стандартизацию в IT-сфере.

Развитие английского языка в IT началось в середине XX века, когда США стали лидерами в области высоких технологий. Разработка первых вычислительных систем и языков программирования, таких как FORTRAN и COBOL, осуществлялась на основе английского синтаксиса. Позиции английского языка закрепились благодаря мощной экономической и научной базе США, а также популяризации компьютеров и интернета [1].

На международной арене английский быстро вытеснил другие языки науки и технологий, такие как немецкий и французский. Это стало следствием интеграции IT во все аспекты человеческой деятельности — от бизнеса до образования. Важным шагом в этом процессе стало использование английского как языка технической документации, публикаций и разработки программного обеспечения [2].

Важной особенностью IT является универсальность. Большинство современных языков программирования, включая Python, JavaScript, C++ и другие, используют английский синтаксис и терминологию, а такие слова и конструкции как *if*, *else*, *while*, *function* и *variable*, стали интернациональным стандартом. Данная тенденция упрощает совместную работу разработчиков из разных стран, позволяя им эффективно обмениваться кодом и создавать единые программные решения.

Кроме того, вся техническая документация, сопровождающая программное обеспечение и инструменты разработки, публикуется на английском языке. Например, документация для таких библиотек, как TensorFlow и PyTorch, является англоязычной. Доступ к этим ресурсам важен для разработчиков и исследователей, работающих над внедрением технологий искусственного интеллекта, анализа данных и автоматизации [2].

Платформы для совместной разработки и обсуждения IT-решений также используют английский. Примером служит GitHub - крупнейшая платформа для хранения и обмена кодом, где большинство проектов создается и обсуждается на английском языке. Это позволяет специалистам из разных стран участвовать в разработке открытых проектов, таких как ядро Linux или базы данных PostgreSQL.

Кроме того, английский является рабочим языком международных конференций и форумов, посвященных IT технологиям. В частности, конференции организованные IEEE и ACM собирают специалистов со всего мира, обеспечивая возможность обсуждения новых технологий и разработок на едином языке. Это создает уникальную экосистему, где английский становится «лингва франка» для IT-сообщества [2].

Образовательные программы в сфере IT все чаще так же ориентируются на английский язык, особенно в ведущих университетах мира. Престижные образовательные учреждения, такие как Массачусетский технологический институт (MIT), Стэнфорд и Оксфорд, предлагают курсы по искусственному интеллекту, машинному обучению и разработке программного обеспечения исключительно на английском. Более того, даже университеты в странах, где английский не является основным языком, включают в

свои программы курсы, преподаваемые на английском языке, чтобы привлечь иностранных студентов.

Онлайн образование, ставшее популярным в последние годы, также широко использует английский. Популярные платформы, такие как Coursera, Udemy и edX, предлагают англоязычные курсы по различным аспектам IT - от основ программирования до сложных алгоритмов машинного обучения. Это обеспечивает доступность знаний для широкой аудитории и помогает специалистам из разных стран интегрироваться в глобальный IT-рынок [3].

Несмотря на преимущества английского языка в IT, он также создает определенные барьеры для специалистов, которые не владеют им на высоком уровне. Многие разработчики испытывают трудности при изучении англоязычной документации или участии в международных проектах. Эти барьеры могут замедлить карьерное развитие и ограничить доступ к глобальным ресурсам.

Тем не менее, технологии автоматического перевода, такие как Google Translate и DeepL, постепенно снижают значение языкового барьера. Системы искусственного интеллекта позволяют переводить технические тексты с минимальными потерями качества, что облегчает доступ к знаниям для специалистов из разных стран. Однако полной замены английскому как инструменту коммуникации пока не существует [3].

Таким образом, становится очевидным, что английский язык сохранит свое доминирующее положение в IT в ближайшие годы. Он уже стал стандартом для таких сфер как программирование, техническая документация и международная коммуникация. Однако параллельно с этим развиваются инициативы, направленные на повышение доступности информации для носителей других языков. Например, некоторые компании публикуют документацию на нескольких языках, а крупные образовательные платформы начали внедрять мультиязычные интерфейсы.

Английский язык играет ключевую роль в сфере информационных технологий, объединяя специалистов со всего мира и обеспечивая глобальную стандартизацию процессов. Его доминирование в области программирования, обучения и коммуникации ускоряет развитие IT, делая знания и технологии доступными в международном масштабе. Однако интеграция технологий перевода и поддержка локальных языков могут дополнить эту роль, создавая более равноправную экосистему в будущем.

Список используемых источников

1. Language Connections // English as a Language of Science and Technology. – URL: https://www.languageconnections.com/(дата обращения: 04.12.2024)

2. IEEE. Institute of Electrical and Electronics Engineers. – URL: https://www.ieee.org/(дата обращения: 04.12.2024)

3. Academic OUP. The Role of English in Global Science Communication. – URL: https://academic.oup.com/bioscience/article/72/10/988/6653151(дата обращения: 04.12.2024)

Шишкин В. А.
аспирант
Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, РФ

ИДЕИ В. Г. ГУЗЕВА В СОВРЕМЕННОЙ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ СИНТАКСИЧЕСКОЙ ПАРАДИГМЕ

В современном языкознании существуют различные подходы к описанию синтаксиса того или иного языка. Среди всей их массы можно выделить два – формалистский и функциональный. Спор между данными направлениями, безусловно, является одним из самых острых вопросов в лингвистике (и за её пределами) и уходит в прошлое на многие десятилетия.

Дихотомия, однако, ложная – по той причине, что функциональные подходы по своему существу разительно отличаются от формальных. По ироничному выражению Элизабет Бейтс, функционализм в языкознании похож на протестантизм: это группа воюющих сект, которые согласны только в одном - в отказе признавать авторитет Папы (цит. по [8]). И в самом деле, современный функционализм значительно более разнообразен, чем формальные направления грамматики. В то время как современный формализм является центростремительным, уже десятилетиями находясь под сильным влиянием Ноама Хомского и его теории генеративной грамматики, ни один из современных вариантов функциональной грамматики нельзя назвать репрезентативным для подхода в целом [7].

Вероятно, создание универсального определения «функционального синтаксиса», которое устроило бы всех лингвистов, заявляющих, что они им занимаются, невозможно. В самом общем смысле функциональный синтаксис - это подход к грамматическому описанию и анализу, который считает коммуникативные функции языковых структур ключевыми и центральными как для их анализа, так и, в конечном итоге, для их объяснения [8].

Среди множества функциональных теорий, стоит обратить отдельное внимание на синтаксическую теорию В. Г. Гузева (1939 –

2021), петербургского лингвиста-тюрколога. Лейтмотивом грамматики Гузева является отход от индоевропеистических предрассудков в тюркской грамматике.

Современное мировое языкознание слишком сосредоточено вокруг западной, греко-римской лингвистической традиции, которая представляется отправной точкой компаративных и обобщающих теорий. Даже за пределами европейского языкознания научные работы считаются наиболее легитимными и обладающими наибольшей научной ценностью, если они сформулированы в концептуальных рамках западной лингвистической науки, особенно если они написаны на английском языке [6].

Одним из способов разрешения этого дисбаланса представляется «децентрализация подходов», позволяющая не только самим языкам, но и внезападным лингвистическим концепциям играть большую роль в том, что можно назвать глобализированной областью лингвистики.

В. Г. Гузев подошёл к проблеме «децентрализации» с позиций тюркологии: взяв за основу самостоятельно разработанный тюркологический понятийно-терминологический аппарат и сопоставив его с синтаксическими функциями, он получил самобытную лингвистическую теорию, сфера применения которой, однако, не ограничивается тюркскими языками.

В данной синтаксической теории, синтаксис – это подсистема языка, включающая в себя 1) синтаксический инвентарь, в который входят внутриязыковые соответствия фигурирующих в речи слов и словоформ; 2) правила линейного расположения слов и словоформ в речи; 3) сложившиеся в психике человека абстрактные модели, структуры всевозможных типов высказываний, бóльших, чем одно слово; 4) образы функций автосемантических слов в качестве компонентов высказываний (лексический субъект – лексический предикат, подлежащее – сказуемое, определение – определяемое, дополнение – дополняемое, обстоятельство – обстоятельственное уточняемое) [4].

Идеи учёного продолжают разрабатываться в отечественном языкознании, а его последователи исходят из положения, согласно которому материал различных агглютинативных языков, пусть даже весьма удалённых, демонстрирует определённое типологическое сходство, ввиду морфологической подоплёки синтаксических архетипов [5].

Были проведены попытки приложения терминологического аппарата к корейскому [1], японскому [3] и языку телугу [2]. Результаты исследований демонстрируют разную степень применимости понятийно-терминологического аппарата в немодифицированном виде к материалу неродственных языков, а также общую пригодность к описанию языков агглютинативного строя с точки зрения компаративного языкознания.

Список использованных источников

1. Аврутина А. С., Дармаева О. Б. Синтаксические модели в агглютинативном языке (на материале корейского и турецкого языков) // Теоретическая и прикладная лингвистика. - 2022. - Вып. 8, № 1. - С. 5–19. https://doi.org/10.22250/24107190_2022_8_1_5
2. Аврутина А. С., Попова Е. Ю. Строевые синтаксические особенности агглютинативных языков (на материале телугу и турецкого языков) // Вестник Череповецкого государственного университета. - 2023. - № 3 (114). - С. 55–67. https://doi.org/10.23859/1994-0637- 2023-3-114-5.
3. Аврутина А. С., Шишкин В. А. Строевые синтаксические особенности агглютинативных языков (на материале японского и турецкого языков) // Теоретическая и прикладная лингвистика. - 2023. - Вып. 9, № 1. - С. 5–20. https://doi.org/10.22250/24107190_2023_9_1_5
4. Гузев В. Г., Аврутина А. С. Функциональный синтаксис современного турецкого языка: учеб. пособие. СПб.: Изд-во С. Петерб. ун-та, 2013. - 71 с.
5. Гузев В. Г., Бурыкин А. А. Общие строевые особенности агглютинативных языков // Acta Linguistica Petropolitana. Труды института лингвистических исследований. - 2007. - № 1. - С. 109–117.
6. Labrune L. Decentring linguistics: A Japanese perspective // Language in Japan. - 2024. - №1(1). - pp. 36-61. https://doi.org/10.20666/lij.1.0_36
7. Strobel T. Combining formal and functional approaches to variation in (morpho)syntax: Introduction to the special issue // Zeitschrift für Sprachwissenschaft. - vol. 43, no. 1. - 2024. - pp. 1–17. https://doi.org/10.1515/zfs-2024-2002
8. Van Valin Jr., Robert D. Functionalism, Anaphora and Syntax. - 1990. - 14(1). - pp. 169–219. https://doi.org/10.1075/sl.14.1.07van

Шиян Л.А.[1], Ермоленко И.И.[2]
[1]магистрант 3го курса заочной формы
[2]кандидат филологических наук
ФГБОУ ВО «Херсонский государственный педагогический университет», Херсон, РФ

ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ ПРИ ВОССОЗДАНИИ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ РЕАЛЬНОСТИ РОМАНА ДЖ.Р.ТОЛКИНА «ВЛАСТЕЛИН КОЛЕЦ»

Процесс перевода масштабного и сложного произведения «Властелин колец» Дж.Р. Толкина, насыщенного уникальной лексикой, именами собственными, вымышленными реалиями,

представляет большой интерес с точки зрения исследования переводческих стратегий и тактик [1-8].

Музыкальность «Властелина Колец» и его художественного мира, космогоническая роль музыки в мифологии, лежащей в основе романа, ведущая роль языковой эстетики в создании и поддержании правдоподобия культурного фона (поэтических текстов, имен собственных, наименований, фразеологизмов), а также в стилистической дифференциации речи представителей разных вымышленных народов – все эти факторы обуславливают необходимость перевода, ориентированного на передачу языковой эстетики оригинала.

Многочисленные русские переводы трилогии Толкина «Властелин Колец» демонстрируют разнообразие переводческих стратегий для передачи его разных граней. Так, Кистяковский и Муравьев русифицировали текст, сделав слог более живым и увлекательным для погружения в сюжет. Грузберг, Маторина, Григорьева и Грушецкий выбрали более дословный и стилистически единый подход. Каррик и Каменкович в своём академическом переводе сконцентрировались на символике в ущерб языковой образности оригинала. А Волковский и Афиногенов, следуя традиции Муравьева и Кистяковского, последовательнее воссоздали языковой стиль Дж. Р. Р. Толкина.

В данной работе предпринята попытка исследовать переводческие трансформации в перевод трилогиии, выполненном В.С. Муравьевым и А.А. Кистяковским. Переводчики стремились создать динамическую связь между текстом и читателем на языке перевода, поэтому их перевод относится к динамически эквивалентному переводу.

Для сохранения аутентичности и эстетической целостности произведения переводчики использовали одну из ключевых стратегий передачи имен собственных, географических названий и вымышленных слов – транслитерация и практическая транскрипция. Благодаря этому большинство имен и названий сохранили свое звучание, максимально приближенное к оригиналу: Frodo - Фродо, Bilbo - Бильбо, Rivendell - Ривенделл, Gondor - Гондор и т.д.

Для воссоздания поэтичности и музыкальности текста Дж. Р.Р. Толкина переводчики активно использовали прием компенсации.

В битве при Хельмовой Пади звучит древняя хоббитская песня:

«Ho! Tom Bombadil, Tom Bombadillo!

By water, wood and hill, by reed and willow...» [15].

Перевод:

«Эй, старина Том! К тебе веселый зов:

По ручейкам, холмам, в дубравах и полях...» [9].

Переводчики заменили первую строку на более звучную русскую версию, сохранив ритм и рифму. В оригинале обращение к Тому Бомбиадилу начинается с восклицания, создающего жизнерадостный и энергичный эффект. «Но!» служит как дружеское и радостное обращение, подчеркивающее веселое и неформальное настроение. В переводе песня начинается с доброго приветствия («Эй, старина Том»), что делает обращение более теплым и дружелюбным на русском языке. Это изменение укрепляет связь между персонажем и теми, кто к нему обращается, хотя и теряется первоначальное восклицание.

Таким образом, применяя прием компенсации,переводчики сумели максимально приблизить перевод к поэтичности и музыкальному звучанию оригинала за счет вольного переосмысления отдельных фрагментов.

Стилизация речи персонажей достигалась с помощью широкого использования разностилевой лексики – архаизмов, диалектизмов, просторечий. Так, речь хоббитов изобилует просторечными оборотами, а речь волшебников и эльфов наполнена древнерусскими элементами:

«What's that?» - said Sam. «That'll be nuncleAndrovy, the old Rowser, from Upbottom.» [15].

«Это кто же? - спросил Сэм. - Да это дядюшка Андро, старый балагур из Долинок!» [9].

Лексема «nuncle» – это просторечный вариант «uncle» (дядя), он придает речи персонажа более неформальный и домашний оттенок. В переводе это передается через «дядюшка», что тоже является просторечием и сохраняет неформальность.

«Rowser» - в данном контексте это имя или прозвище, которое может подразумевать нечто негативное или шутливое. В переводе это заменяется на «балагур», что в русском языке придает схожий оттенок игривости и легкого пренебрежения. «Upbottom» – это диалектное название, которое может указывать на место или сообщество; в переводе оно адаптировано как «Долинки». Это название, которое является уменьшительным от слова «долина», имеет местное значение и отражает культурные особенности региона. Оно создает определенную атмосферу и дает читателю почувствовать связь с местом и его традициями.

В речи волшебников и эльфов встречаются архаичные и книжные обороты:

- *We will diminish, and go into the West, and remain Galadhri* [15].

- *Мы отойдем в сторону и удалимся на Запад и останемся Галадримом* [9].

Особого внимания заслуживает перевод вымышленных языков Средиземья. Муравьев В.С. и Кистяковский А.А. пошли по пути

максимального сохранения исходного звучания путем транслитерации и транскрипции с последующим переводом/объяснением значений.

В переводе «Властелина Колец» встречаются примеры транслитерации (Артедайн (Arthedain) – королевство Арнора) и транскрипции (Кралью, Крал! (Krehuale, Krah!) – боевой клич ентов) имен, географических названий и отдельных слов на вымышленных языках Средиземья, таких как эльфийский, энтийский, Чёрное Наречие и др. При передаче Черного Наречия Мордорапримeнялаось также транскрипция с элементами перевода – Горлум (Горкрол, Gorgolath «Ужасный рев»)

При переводе также были использованы грамматические трансформации**:** изменение порядка слов (*He drew adeep breath* [15] – *Он глубоко вздохнул* [9]); замена активных конструкций пассивными (*It bore no mark or device* [15] – *На нем не было никаких знаков и эмблем* [9]*);* трансформации причастных и деепричастных оборотов (*...a small brown - haired hobb it running along...* [15] – *...маленький хоббит с каштановыми волосами, который бежал...* [9]) и др.

Таким образом, при переводе «Властелина колец» на русский язык было задействовано много переводческих трансформаций для максимально верной передачи самобытного художественного мира Дж. Р.Р. Толкина [10-15]. Подобный комплексный подход позволяет сохранить колорит оригинального текста, сочетая узнаваемость ключевых понятий с их доступным объяснением для читателей. Этот опыт может быть успешно применен при переводе других произведений фэнтези, где также широко представлена уникальная авторская терминология.

Список использованных источников

1. Афанасьев В.А. Ритмизованная проза в романе «Властелин Колец» Дж.Р.Р. Толкина как переводческая проблема / В.А. Афанасьев // Материалы IX международной научно-практической конференции «Перевод. Язык. Культура». – СПб.: ЛГУ им. А.С. Пушкина, 2018. – С. 127–134.

2. Биаловонс Е.Ю. Перевод окказионализмов в произведениях современной фантастики / Е.Ю. Биаловонс // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. – Выпуск 1 / 2011. – С. 73–74.

3. Галь Н. Слово живое и мертвое / Н. Галь. – СПб.: Азбука, Азбука-Аттикус. – 2018. – 356 с.

4. Золян С.Т., Абрамян К.Ш. Хрестоматия. Вопросы теории перевода в зарубежной лингвистике / С.Т. Золян, К.Ш. Абрамян. – М.: Лингва, 2007. – 307 с.

5. Киселева И.А. Особенности перевода литературы жанра фэнтези лингвистике / И.А. Киселева // Вестник Санкт

Петербургского университета. – 2007. – Серия 9. Филология. Востоковедение. Журналистика. - Вып. 1 Ч. 2. – С. 55–58.

6. Толкин Дж. Р.Р. Властелин Колец лингвистике / пер. с англ. В. Волковского, Д. Афиногенова. – М.: АСТ, 2007. – 1084с.

7. Толкин Дж.Р.Р. Властелин Колец / пер. с англ. Н. Григорьевой, В. Грушецкого. – СПб.: Азбука-классика, 2002. – 1131с.

8. Толкин Дж. Р.Р. Властелин Колец / пер. с англ. А.А. Грузберга. – М: АСТ, 2024. – 1312 с.

9. Толкин Дж. Р.Р. Властелин Колец / пер. с англ. А. Кистяковского, В. Муравьёва. – М.: АСТ, 2015. – 1120 с.

10. Толкин Дж. Р.Р. Властелин Колец / пер. с англ., предисл., коммент. М. Каменкович, В. Каррика. – М: АСТ, 2015. – 1696 с.

11. Толкин Дж. Р.Р. Властелин Колец / пер. с англ. В.А. Маториной. – М: АСТ, 2017. – 1408 с.

12. Фаер А. Пословичный и фразеологический фонд жителей Средиземья / А. Фаер. –СПб.: Палантир, 2014. – №69. – С. 33–46.

13. Хукер М. Толкин русскими глазами: монография / Пер.: А. Хананашвили. - М.: –НТО «ТТТ», –2003. – 302с.

14. Nida Eugene A. Toward a science of translating. Leiden, Published by E.J.Brill, 1964. – P.182–188.

15. Tolkien J.R.R. The Lord of the Rings. [Электронный ресурс] – URL: http://royallib.com/read/Tolkien_J/The_Lord_of_the_Rings.html#0 (дата обращения: 17.08.2024).

Щеблыкина А.Н.

Научный руководитель: к.ф.н., доцент кафедры русской филологии и журналистики - Турко У.И.

ФГБОУ ВО «Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина», Елец, РФ

ИНТЕГРИРОВАННЫЕ УРОКИ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЖИВОПИСИ

Процесс интеграции представляет собой взаимосвязь разнородных элементов, объединенных в единую систему для повышения эффективности, которая достигается посредством исключения избыточности. Данный процесс укрепляет межпредметные связи между дисциплинами за счет концентрирования внимания на точках соприкосновения отдельных наук [5].

Интегрированные уроки способствуют этому, так как позволяют объединить знания из разных областей для решения пограничной проблемы и формируют целостное восприятие.Структура интегрированных уроков включает четкость и сжатость материала, логическую взаимосвязанность и информативную емкость. При

планировании таких уроков учитель должен определить главную цель и отобрать необходимые знания из разных предметов для ее достижения [4]. Интеграция в обучении ведет к качественным и количественным преобразованиям в системе знаний, развитию умений и углублению навыков, что в настоящее время является особенно актуальным вопросом, так как стандарты третьего поколения главной целью обучения выносят не усвоение совокупности знаний, умений и навыков, а развитие качеств личности.

Несмотря на то, что понятие интеграции появилось еще в прошлом веке, оно до сих пор остается спорным, не имеющим однозначного решения. С одной стороны, в рамках подготовки кадров, государством приветствуется концепция обучения профессии педагога сразу двух смешных профилей. Так, на уровне организаций высшего образования были разработаны программы подготовки специалистов под названием «педагогическое образование с двумя профилями подготовки»: русский язык и литература, обществознание и история, биология и география, физика и математика и прочие. Но, с другой стороны, даже при обучении обоим профилям сразу выделяется ведущий, наиболее легко усваиваемый и предпочтительный обучающимся для аттестации за период обучения в высшем учебном заведении или для продолжения учения, выявления новых подходов к проблемам данного конкретного профиля. Однако мотивировкой и в том, и в другом случае является развитие внутренней мотивации к учению, активизация познавательной деятельности как студентов, так и преподавателей для включения в систему преподавания разнообразных методов и приемов обучения [3].

Интегрированные уроки, в качестве нестандартных форм обучения, противопоставлены традиционным. Это иллюстрируется на примере решения следующих задач, трудно осуществимых в рамках стандартного обучения: формирование целостной картины мира, развитие творческого потенциала личности, активация внутренней мотивации к учению, организация целенаправленного усвоения знаний учащимися за счет включения в систему работы нестандартных форм обучения, выявление межпредметных связей и их применение в различных областях знания.

Использование интегрированного подхода к обучению особенно актуально, когда происходит дублирование теоретического материала программы в рамках разных дисциплин, при ограниченном количестве времени, отведенном на изучение темы, при существовании общеизвестных противоречий, определяющих сущность явления в той или иной области науки, при демонстрации широкой области проявления изучаемого материала [2].

Интегрированные уроки, как и любые другие, имеют пять основных типов и могут проводиться как в стандартной, так и в нестандартной форме.

Основными типами уроков по новым стандартам третьего поколения являются: урок изучения нового; урок закрепления знаний;урок комплексного применения знаний; урок обобщения и систематизации знаний; урок контроля, оценки и коррекции знаний [6].

Интегрированным может быть урок любого типа, однако наиболее предпочтительными и целесообразными для преподавания в школе являются первый и четвертый тип. Пятый тип, как правило, используется в общеобразовательных учреждениях в рамках комплексной проверки школьников, контрольной работы, включающей вопросы по всем изученным предметам. Основные цели и задачи уроков изучения нового материала и обобщения и систематизации знаний способствуют грамотному составлению, спланированной организации и четкому проведению интегрированного урока. А уроки закрепления знаний и их комплексного применения, по моему мнению, должны проводиться на занятии по определенной дисциплине с указанием на межпредметные связи учебных предметов, но не их непосредственной интеграции на уроке.

К традиционным формам проведения урока относят: урок-рассказ, беседу, лекцию, практикум, лабораторную работу, зачет. На периферии находятся такие формы урока, как: урок-конференция, семинар и экскурсия, - ввиду совершенствования данных форм урока появились новые способы их реализации, основанные на современных технологиях, но методика их проведения остается традиционной. Нестандартными формами организации и проведения занятия являются: урок-путешествие, КВН, соревнование, викторина, квиз, аукцион, суд, концерт, спектакль, деловая игра, литературные вечера и множество других форм, появляющихся благодаря творческому подходу педагогов, для кого профессия учителя – это призвание.

Выбор типа и формы занятия учитель принимает самостоятельно. Все зависит от цели задач, которые он ставит перед собой, от планируемых результатов, которые должны быть достигнуты в конце урока. Также необходимо помнить, в первую очередь, о развитии личности обучающегося, которое должно происходить на каждом занятии; не забывать об опасности в погоне за оригинальностью формы заслонить ею содержание учебного материала, что является частой ошибкой при подготовке урока нестандартной формы [7]. Ведь помимо развлекательной функции должны быть реализованы познавательная, развивающая и воспитывающая, обязательно присутствующие в рамках каждого занятия вне зависимости от той или иной дисциплины.

Интегрированный урок имеет множество преимуществ. Он способствует воспитанию эрудированных школьников, развивает образное мышление, снимает утомляемость и формирует познавательный интерес. Интеграция позволяет учащимся сравнивать, обобщать и делать выводы, поддерживая высокий уровень внимания и развивая воображение, внимание, мышление и память.

Интегрированные уроки представляют собой эффективное средство повышения качества обучения в условиях реализации ФГОС [1].

Список использованных источников

1. Бабанский Ю.К. Оптимизация процесса обучения (общедидактические аспекты). – М.: Педагогика, 1977.– 254с.

2. Данилюк А.Я. Учебный предмет как интегрированная система // Педагогика. – 1997. – №4. – С. 24-28.

3. Дик Ю.И., Пинский А.А. Усанов В.В. Интеграция учебных предметов // Советская педагогика.– 1987. – №9. – С.42-47.

4. Дорожкина Н. и др. Как готовить интегрированные уроки: история + литература // Чистые пруды, 2006. – 32 с.

5. Зверев И.Д., Максимова В.Н. Межпредметные связи в современной школе. – М.: Педагогика. –1977. – 178 с.

6. Коложвари И., Сеченникова Л. Как организовать интегрированный урок // Народное образование. – 1996. – №1. – С.87-89.

7. Соколова Н.Ю. Как активизировать познавательную деятельность учащихся // Педагогика. – 2001 – №7. – С. 32-36.